



ORFEÓN PAMPLONÉS  
IRUÑEKO ORFEOIA

***Memoria Artística***

*ENE-DIC 2021*



Memoria Artística del Orfeón Pamplonés

Año 2021

Las fotografías utilizadas pertenecen o han sido cedidas al Orfeón Pamplonés, y no pueden ser utilizadas sin su consentimiento.

Redacción: Silvia Ansorena.

DL NA 757-2012



## ***Indice***

### ***Presentaciones***

***Presidente***      ***Director***  
p 5                      p 7

### ***Memoria de Actividad***

p 9

### ***Resumen Actividad 2021***

p 35

### ***Actividad de Archivo 2021***

p 41

### ***Junta Directiva, Equipo Artístico y de Gestión***

p 45

### ***Listados Socios***

p 47

### ***Escuela Coral***

p 53

### ***Resumen Prensa***

p 63



## *Presentación del Presidente*

### *Un año cargado de sensaciones encontradas*

**M**e preguntaba en la anterior memoria si 2020 era el año más complicado de nuestras vidas. Con la facilidad de echar la vista atrás y analizar las experiencias vividas, a fe que lo fue. Pero 2021 tampoco se ha quedado atrás, hasta el punto de producirse una elongación en el tiempo hasta prácticamente los últimos meses del año generando dificultades para enderezar el rumbo de la nave.

Iniciábamos el año con un vuelco tremendo en nuestros corazones por la pérdida repentina de Mikel Esain. No voy a decir nada sobre él. Con pronunciar su nombre es suficiente. El homenaje que recibió de todo un pueblo y en el que el Orfeón estuvo presente lo expresa todo.

Nos dejaron también Sagrario Aramburu y María Pilar Latasa.



Sagrario, Socia de Honor, orfeonista y contralto solista, un icono en la institución. Madre y abuela de orfeonistas, protagonista de tantas fotos en blanco y negro desde 1945, cuando todavía no había cumplido quince años.

María Pilar, Socia de Mérito, también solista del Orfeón, ella unos años más adelante en nuestros álbumes fotográficos, allá por los años setenta, soprano. Descansen en paz.

A la emotividad y pesar por estas ausencias, se vinieron a sumar las dificultades para sobrellevar el segundo año pandémico. Un año en el que más que nunca hubo que estar imaginativo y resolutivo para afrontarlas. Tomando decisiones que no estaban escritas en el guion y que afectaban a terceras partes. O llegando a acuerdos con otras entidades para poder afrontar unos ensayos con un mínimo de calidad y en el que imperase por encima de todo la seguridad de las personas.

De este modo, entre ola y ola surfeábamos 2021. Había tiempo para recibir un encargo especial fruto del reconocimiento nacional y local a la implicación social de la institución con aquellos que más han sufrido en estos tiempos. De igual manera nos hacíamos presentes en

sus propios hogares para llevarles así fuera media hora de entretenimiento e ilusión.

Afortunadamente, la luz al final del túnel siempre termina por hacerse vislumbrar. La evolución de la pandemia permitió que en el último tramo del año se retomaran proyectos aparcados, en los que se depositan ilusiones para que la institución pueda estar de un modo más presente y en contacto con la sociedad. Es nuestra gran apuesta a futuro.

Mantengamos fresco en nuestra memoria este cúmulo de sensaciones encontradas porque nos servirán de mucho en el mañana.

Mostrar mi más sincero agradecimiento a todos y cada uno de los que han aportado su granito de arena para que encontremos un relato anual en las siguientes páginas de esta memoria..

***Daniel Sánchez Riveros***

*Presidente Orfeón Pamplonés*

# Informe Artístico del Director

El año 2021 será recordado como el segundo año de pandemia provocada por la COVID-19. Afrontábamos el año con la esperanza de una mejoría del estado de la pandemia, pero el año 2021 fue por los mismos derroteros que el 2020, muy determinada además por las denominadas olas pandémicas, con lo que suponían de continua incertidumbre sobre el futuro.

La situación sanitaria determinó completamente la actividad del Orfeón y especialmente condicionó el número de ensayos, la asistencia a los mismos y las localizaciones de los ensayos. El reto era seguir adaptándonos a las circunstancias, buscando la motivación del grupo e intentando ofrecer la mayor calidad artística: nada fácil.

En lo referente al apartado sinfónico-coral, tuvimos un primer semestre de año con dos programas sinfónicos (Obras de Brahms con OSN y Carmina Burana con Sinfónica de Madrid) en el que el Orfeón dio todo lo que podía en cada momento, ya que cantar en Baluarte sin concha acústica y con mascarilla, más que un reto se puede considerar una hazaña. No se le podía pedir más al coro.

El final del año vino marcado por tres conciertos sinfónico-corales: Marina de Arrieta en versión concierto, con Coro de AGAO y OSN en Baluarte, Goyescas de Granados (obra

interpretada por primera vez) en el auditorio de Zaragoza junto a la Orquesta Reino de Aragón, concierto de Navidad junto a la OSN en Baluarte y la Novena Sinfonía de Beethoven con la Sinfónica de Madrid en el Auditorio Nacional, bajo la batuta de Juanjo Mena. Constituyeron un gran reto y el Orfeón dio la talla realizando interpretaciones rotundas y convincentes. En las circunstancias difíciles de la pandemia considero un año magnífico en lo referente al apartado sinfónico-coral.

A lo largo del año se ofrecieron varios conciertos a capella-órgano (Elizondo, Bilbao, Roncesvalles y Ujué) en los que, con coros reducidos por las circunstancias pandémicas, se ofreció un nivel notable y el éxito de público fue enorme.

Siguiendo nuestro compromiso con la interpretación y difusión de los autores navarros, ofrecimos un concierto de homenaje a Emilio Arrieta en Puente la Reina-Gares y en septiembre se grabó junto a la OSN la obra Tripticum de Lorenzo Ondarra.

Seguimos participando en actos institucionales (Instituto Navarro Villoslada) y en actos de homenaje (Sanitarios, Instituto de la memoria...), siendo el Homenaje a las víctimas sanitarias de la COVID ofrecido en Madrid por el Coro Intergeneracional del Orfeón Pamplonés junto a la Orquesta de RTVE un hito histórico



de trascendencia mediática.

El Coro Juvenil, después de dos años sin poder hacerlo por la pandemia, se unió al Orfeón en el concierto de Navidad.

La Escuela Coral también se vio afectada, al igual que el Orfeón. Sin duda condicionada por el estancamiento de la situación sanitaria y el hecho de haber vivido el curso anterior circunstancias como la división de los coros en dos o el elemento desmotivador provocado por la modalidad semipresencial, la matriculación para el curso 21/22 -salvo en el coro Juvenil- sufría una caída sensible.

No obstante, y aunque lamentablemente no pudieron realizarse las habituales convivencias o viajes, la programación de los Coros de la Escuela fue bastante elevada para las circunstancias. Se recuperaban los tradicionales conciertos navideños, los coros cantaron en diferentes residencias de mayores, y junto con orfeonistas y ex orfeonistas participaron en el Coro Intergeneracional, que actuaba en el Homenaje de Estado a las víctimas Covid.

En el plano educativo, la Escuela Coral continúa con la implantación progresiva de su novedoso proyecto educativo EduCanto, cuyo objetivo principal consiste en la consecución de un perfil de cantante no solo competente en lenguaje musical, sino en otras disciplinas como

la Historia de la Música y la del propio Orfeón, o la fonética en distintos idiomas. A destacar, asimismo, la implantación de esta metodología de enseñanza en las clases de Canto de los orfeonistas.

Tal y como mencionaba en la memoria del año pasado, El Orfeón ha sido un ejemplo de cómo trabajar en la pandemia y un referente para el sector de la música coral. Este se debe al esfuerzo de todo el colectivo que conforma el Orfeón Pamplonés: Orfeonistas, alumnos, padres y trabajadores.

A pesar de los problemas podemos decir que Orfeón Pamplonés ha realizado una actividad artística extraordinaria.

Son años difíciles en lo social en lo económico, con consecuencias evidentes para la cultura y las artes. Hay que seguir esfuerzo e ilusión, disfrutando de lo que hacemos y siendo una institución que aporta un valor añadido a la sociedad..

**Igor Ijorra**

*Director del Orfeón Pamplonés*

ORQUESTRA  
REINO DE ARAGÓN







## *Memoria de actividad*



Ensayo en el Navarra Arena



Actuación en Madrid con la Orquesta de RTVE

## **2021.** *Un año todavía con restricciones*

El año 2021 continuó siendo un año de restricciones, cambios, movimientos de aforo y actividad restringida con respecto a antes de la pandemia. Un año en el que todavía el canto y los ensayos fueron con mascarilla, en el que había distancia entre orfeonistas y entre el alumnado de la Escuela Coral, el año en el que el Navarra Arena se convirtió en sala de ensayos improvisada para poder mantener las distancias.

La segunda mitad del año se enriquecía con la incorporación de dos actuaciones sinfónicas fuera de Navarra, la obra Goyescas, de Granados, en el Auditorio de Zaragoza, y la recuperación de un clásico navideño, la Novena Sinfonía de Beethoven en el Auditorio Nacional de Madrid, con la Orquesta Sinfónica de Madrid y Juanjo Mena, director de Honor del Orfeón.

En el mes de julio, el Orfeón creaba a medida un coro, inspirado en el primer Coro Intergeneracional que en su momento hicieron los benjamines del Coro Infantil y un grupo de residentes en Solera Urban, entidad especializada en la Tercera Edad. La solicitud venía desde el Gobierno de España y pedía que un coro compuesto por distintas generaciones de orfeonistas se convirtiera en una pequeña representación de la sociedad, en homenaje a las víctimas Covid y a los sectores más castigados por la pandemia. Orfeonistas, niños y niñas de la Escuela Coral y antiguos orfeonistas se convirtieron en el Coro Intergeneracional del Orfeón Pamplonés, un coro con un rango de edades desde los siete años hasta los ochenta y cinco.

El impacto social de la institución llegaba con actuaciones muy cercanas por tanto a la sociedad, muchas de ellas en entornos como hospitales y residencias. La difusión en redes sociales, en televisión, el aumento en la grabación de vídeos, a falta de ocasiones presenciales o tratando de evitarlas, hizo que 2021 fuera de nuevo un año audiovisual.



El Coro Infantil en un concierto en San Agustín



Orfeón Pamplonés, concierto en Ujué

La Escuela Coral comenzó el curso 2021-2022 de manera presencial, y realizó las primeras actuaciones con un aforo calculado fundamentalmente para familiares, con tres invitados por alumno/a en prácticamente todas las actuaciones con público.

En la segunda mitad del año se recuperaron los proyectos de Red Coral de Institutos de Navarra y la Competición de Coros de Empresa, dos grandes iniciativas que tuvieron que esperar pero que por fin podían arrancar de nuevo, y que pese al temor y a la incertidumbre pudieron no solo comenzar sino realizarse con gran éxito y disfrute de todos los participantes.

## ***Actividad en aumento***

En 2021 se cumplieron las cautas estimaciones, realizadas en una situación tan excepcional, produciéndose un aumento de actividad prácticamente en todos los ciclos. Únicamente no se realizó la actividad prevista para el Privilegio de la Unión, y el concierto navideño programado con Laboral Kutxa se convirtió en una serie de conciertos en residencias, ciclo que recibía el nombre “Aplausos de Oro” y que llevó al Orfeón Pamplonés, la Escolanía y al Coro Juvenil a actuar en distintas residencias de Pamplona y Navarra.





Begräbnisgesang y Nänie, Brahms, con la Orquesta Sinfónica de Navarra



## *Ciclo Sinfónico Coral*

El Orfeón volvió a compartir escenario, como estaba previsto, con la Orquesta Sinfónica de Navarra (Poetas de lo esencial, con obras de Brahms, en el mes de marzo, la grabación de Tripticum, de L. Ondarra en septiembre, la ópera Marina, de Emilio Arrieta en octubre y el concierto de Navidad en el mes de diciembre), así como el concierto con Fundación Baluarte, Carmina Burana, de Orff, junto a la Orquesta Sinfónica de Madrid en el mes de abril).



Igor Ijurra con Perry So,  
director del concierto



*Ensayo con Perry So*



*Entrevista a Perry So*



Ensayo con Luis Méndez-Chaves



Carmina Burana, de Orff, con la Escolanía y la Orquesta Sinfónica de Madrid



Ensayo del Coro Intergeneracional en Madrid con la Orquesta de RTVE



Se actuaba por primera vez con la Orquesta del Reino de Aragón el día 4 de diciembre, primera ocasión también de interpretar Goyescas, de Granados. El 21 de diciembre, se interpretaba la Novena Sinfonía de Beethoven con la Orquesta Sinfónica de Madrid, en el Auditorio Nacional, bajo la batuta del maestro Juanjo Mena, tan querido por la institución.

La actuación en el Homenaje de Estado a las víctimas del Covid el 15 de julio se realizaba con la Orquesta de Radio Televisión Española, a la cual dirigió Igor Ijorra en una de las dos obras que se interpretaron, “Por esto cantamos Juntos”, de Josu Elberdin.



Marina, de Arrieta, en Baluarte con la OSN, José Luis Sola y Andrea Jiménez



Goyescas, de Granados, en el Auditorio de Zaragoza

«Novena» y «Navidad» comparten consonantes, vocales y hasta cierta misteriosa aura... Con la palabra «novedad» de por medio, será por eso que este succulento manjar musical, es ya tradicional en estas fechas.

La Orquesta Sinfónica de Madrid tiene a gala ofrecer todos los años esta Sinfonía monumental del repertorio: «la» Novena, en esta ocasión, con el podio ocupado por Juanjo Mena.

Una Novena, la Sinfonía de Beethoven como comprenderán, que contó, además, con un conjunto coral excepcional, al margen de la Orquesta, el Orfeón Pamplonés que dirige Igor Ijurra. Y no sólo sobre el papel, que también, sino, en esta tarde de invierno madrileño, sobre las tablas, las correspondientes gradas de coro de este Auditorio Nacional de Música.

Crítica / Beethoven, Navidad sinfónica - por Luis Mazorra. Revista RITMO  
Madrid - 23/12/2021







Concierto en Elizondo



## *Ciclo Coral “Música en Navarra” y “Barrios de Pamplona”*

Volvió la música a distintos lugares de la Comunidad Foral: Elizondo, La Colegiata de Roncesvalles, Puente la Reina con música de Arrieta en el Segundo Centenario del nacimiento del compositor puentésino y Ujué, este último dentro de los cursos de verano de la UPNA, organizados por Jakiunde. En Pamplona, la Escuela Coral actuaba en distintos barrios y localidades de Pamplona, dentro del ciclo Barrios de Pamplona.



Colegiata de Roncesvalles / Orreaga





Puente La Reina / Gares



Jose Luis Sola y Andrea Jiménez





Escolanía en San Jorge



*Coro Infantil en San Agustín*



Coro Infantil en San Agustín



Coro Juvenil en San Jorge

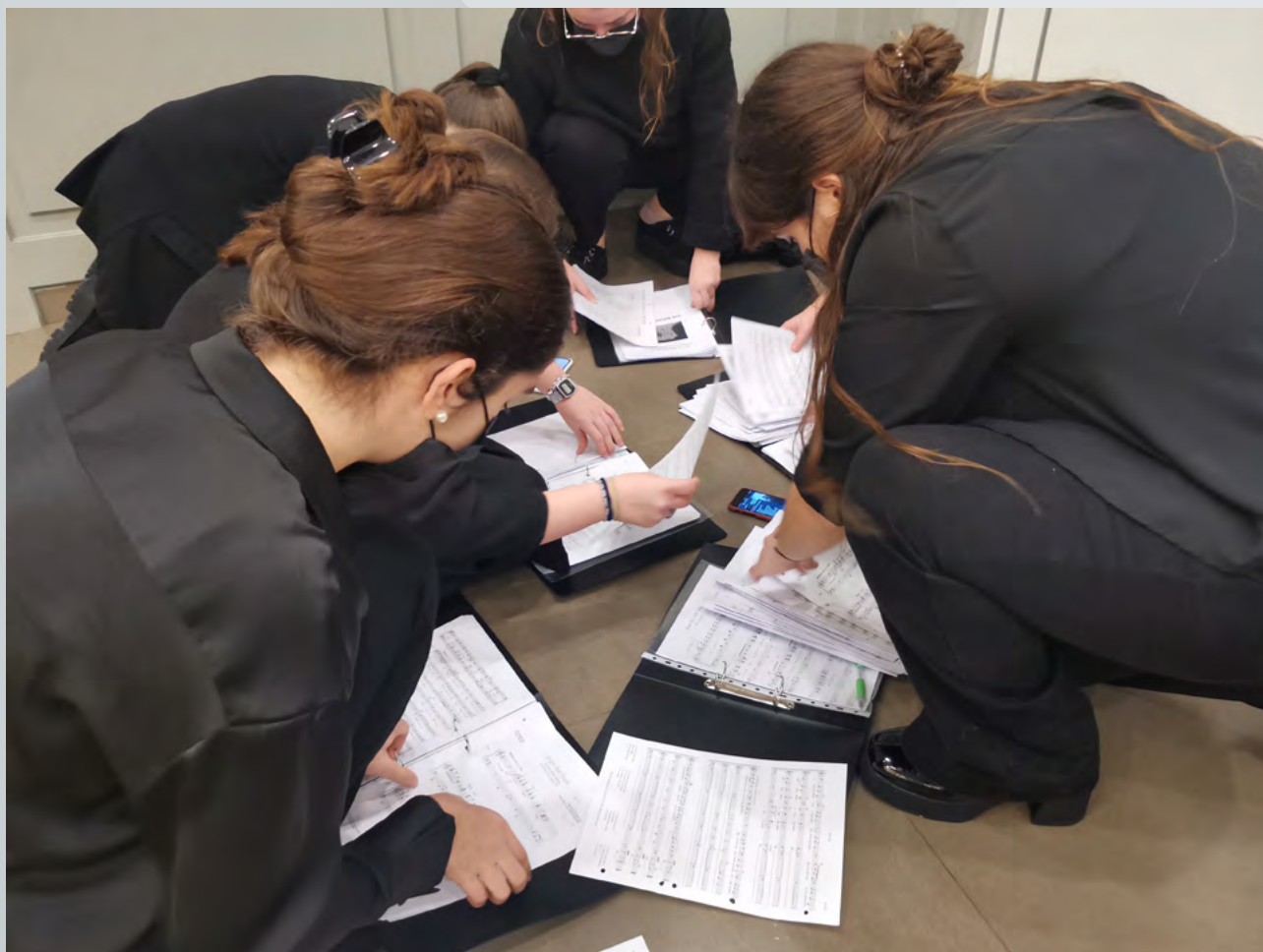


*juvenil entrada cantando*

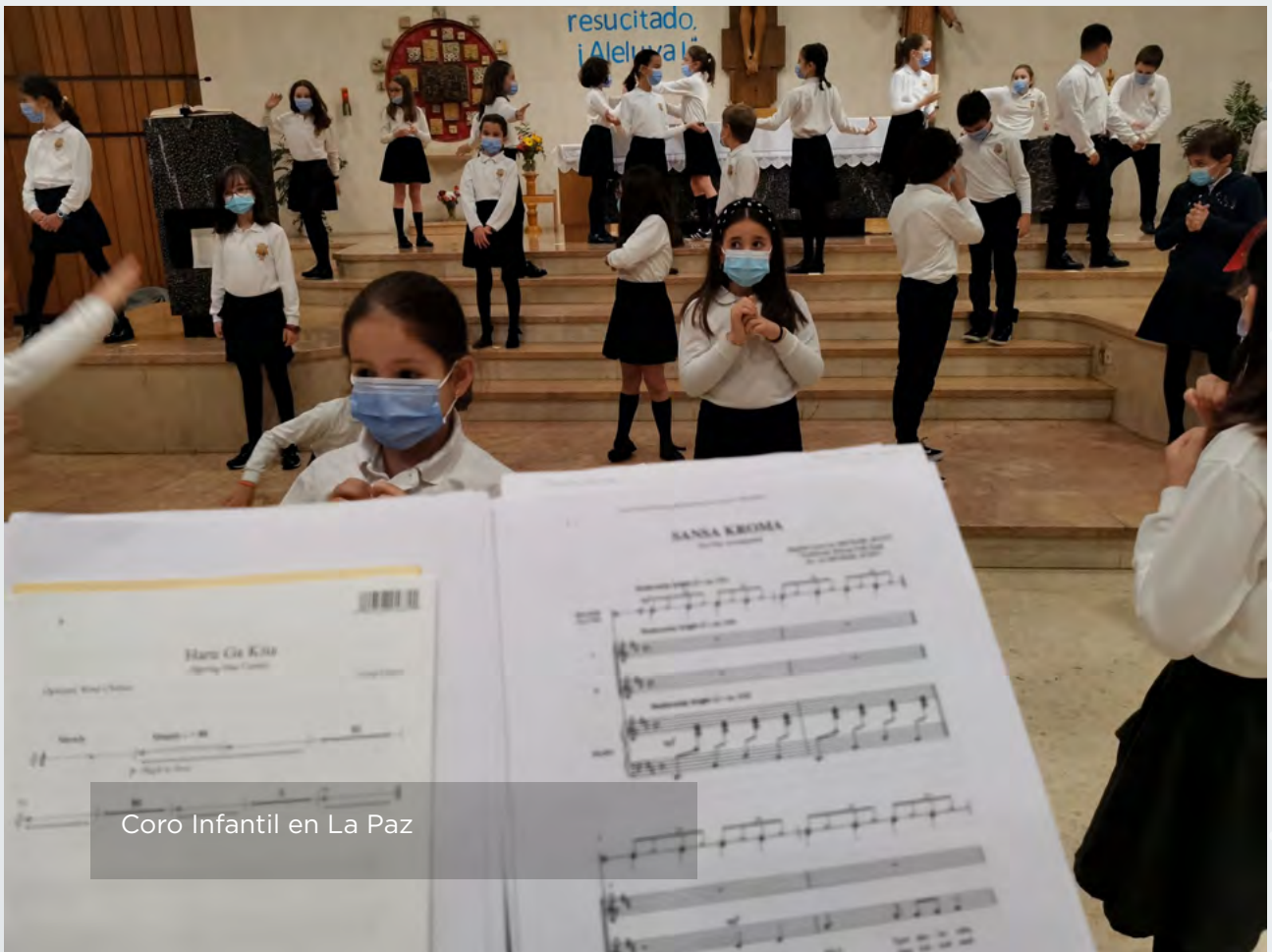


*juvenil "love fills the moment" de David Azurza*

Coro Juvenil en San Agustín







Coro Infantil en La Paz



La Escolanía en Estella



El Coro Juvenil con Los Tenampas y el Mariachi



Ensayo del Coro Infantil

## *Ciclo educativo*

La Escuela Coral realizó un amplio número de actuaciones, superior a las previstas, con un público reducido al principio del año, restringido a tres familiares por niño, para posteriormente realizar los conciertos navideños con actuaciones abiertas al público, con limitación de aforo. El Coro Infantil volvía a actuar en la inauguración del Rastrillo de Nuevo Futuro.

Nuevas actuaciones. La Escuela Coral y sus distintas formaciones participaron en ciclos como el institucional y el solidario, con los conciertos en residencias del ciclo Aplausos de Oro, la participación de la Escolanía en los Premios Alumni Distinguido de la UPNA, y del Coro Juvenil tanto en la Misa de Santa Cecilia como en el Concierto de Navidad. El Coro Juvenil participó asimismo en el concierto con los Tenampas y el Mariachi en Baluarte en el mes de octubre. Dentro de este ciclo, un grupo de alumnos del Coro Infantil y la Escolanía formaron el Coro Intergeneracional que participó en el acto de estado Homenaje a las víctimas del Covid en Madrid, actuación que repitieron para la Gala anual de Navarra Televisión.

Se realizaron grabaciones para el vídeo solidario con las residencias Solera Urban con la participación del Coro Infantil y la gala para la Fundación Juan Bonal, con la participación de la Escolanía y el Coro Juvenil.



*Ensayo Coro Infantil*



Pregón Navideño con el Coro Infantil



Apertura de curso en Navarra Villoslada



Misa de San Fermín



Apertura de curso en la UPNA



Actuación de la Escolanía en la UPNA

## ***Ciclo Institucional***

Este ciclo incluye compromisos del Orfeón con instituciones como Gobierno de Navarra, Ayuntamiento de Pamplona, entidades como la Universidad Pública de Navarra, así como sus tradicionales actos de San Saturnino y San Fermín y el Pregón Navideño. Se realizaron todas las actividades previstas en este campo exceptuando la cancelación a última hora de la tradicional ronda de villancicos por cuestiones sanitarias. Se realizaron todas las actividades previstas en este campo, añadiéndose los conciertos de apertura de curso en el Instituto Navarro Villoslada y la actuación musical en el Homenaje a Ramón Bengaray, organizado por el Instituto de la Memoria de Navarra.

### ***Un acto institucional especial: El Homenaje de Estado a las víctimas del Covid***

Surgía a petición del Gobierno de España la solicitud al Orfeón de participar en el Homenaje de Estado a las víctimas del Covid el 15 de julio en el Palacio Real, con presencia de todas las instituciones del estado, así como familiares de víctimas. Nació así un coro intergeneracional formado por una selección de 52 orfeonistas entre los 7 y los 85 años, el Coro Intergeneracional del Orfeón Pamplonés, compuesto por niños de la Escuela Coral, orfeonistas y antiguos orfeonistas.





Sesiones de coaching en Zabala, BSH y Nordex



## *Proyectos especiales: Coros en la empresa y Red Coral de Centros Educativos*

La I Competición de Coros de Empresa, organizada junto con la Cámara de Comercio de Navarra, supuso entrar en el mundo de la empresa a través del canto coral. El Orfeón, a través de un coaching proporcionado a las empresas participantes, ensayos grupales con los coros participantes y una gala final, buscaba transmitir el espíritu colaborativo coral y valores como el esfuerzo común en una competición cuya final tendría lugar en el mes de mayo del 2022.

La competición arrancó con nueve coros participantes (130 coralistas) de las siguientes empresas:

- Coro de Caja Rural EspigaDo
- Coro de BSH Electrodomésticos
- Coro de Nordex
- Coro de Zabala Innovation
- Coro de la Policía Foral de Navarra
- Coro de Ilune Diseño
- Coro de Empresas Públicas de Navarra
- Coro de Fundación Caja Navarra Isterria
- Coro del colegio FEC Vedruna



*Sesión de coaching en Zabala Innovation*



Visita del Instituto Plaza de la Cruz a la Sede del Orfeón





Arrancaba de nuevo la **Red Coral de Centros Educativos**, una colaboración con varios centros de enseñanza de Navarra en la que se trabajó conjuntamente formación coral para el alumnado de los centros, con visitas a la sede del Orfeón, conciertos de los tres coros de la Escuela Coral para el alumnado y concierto final ya en mayo y junio del 2022, con los estudiantes sobre el escenario. Participaban en esta iniciativa más de 500 alumnos de seis centros educativos de Navarra, en un proyecto que buscaba entrar en las aulas de colegios e institutos para difundir la música coral a través del aprendizaje y disfrute de la misma. Alumnado de Primero de la ESO de los institutos Navarro Villoslada y Sarriguren y Primero de Bachillerato de Artes Escénicas, Música y Danza de los Institutos Plaza de la Cruz y Alaitz de Barañain, así como el alumnado de Sexto de Primaria del colegio Vázquez de Mella y Quinto de Primaria de la Ikastola Amaiur



llorad todos conmigo.



***Resumen  
Actividad  
2021***

# Actividad 2021

---

**11 y 12 de marzo. Orfeón Pamplonés** en el Ciclo de la Orquesta Sinfónica de Navarra. Begräbnisgesang y Nänie, Brahms. Dirige Perry So. 1000 espectadores.

---

**18 marzo. Escolanía** en San Jorge. Dirige Juan Gainza. Piano: Diana Yerro. Con público limitado a los familiares (tres por alumno), controlado el aforo por personal del Orfeón. 150 espectadores

---

**21 marzo. Coro Infantil** en San Agustín Dirige Teresa Apesteguía. Piano: Diana Yerro. Con público limitado a los familiares (dos por alumno), controlado el aforo por personal del Orfeón. 150 espectadores

---

**27 de marzo.** Música en Navarra, Elizondo. Dirige Igor Ijurra. Órgano Raúl del Toro. El **Orfeón Pamplonés** interpreta un concierto con obras de Lorenzo Ondarra y del romanticismo alemán. 170 espectadores.

---

**31 marzo. Coro Juvenil** en San Jorge. Dirige Juan Gainza. Piano: Diana Yerro. Con público limitado a los familiares, controlado el aforo por personal del Orfeón. 150 espectadores.

---

**17 abril.** Carmina Burana, Orff. Baluarte. **Con la Escolanía** del Orfeón Pamplonés. Orquesta Sinfónica de Madrid. Sonia de Munck, soprano. Konstantin Derri, contratenor. Carlos Daza, barítono. Director Luis Méndez-Chaves. 1000 espectadores.

---

**15 mayo.** Réquiem de Fauré. Concierto de la Sociedad Coral de Bilbao. Dirige Enrique Azurza. Intercambio Musical con la Sociedad Coral. Catedral de Pamplona. 100 espectadores.

---

**21 mayo.** Homenaje a Ramón Bengaray. Baluarte, Sala Ciudadela. Gobierno de Navarra, Instituto de la Memoria de Navarra. Agur Jaunak (arr. Pascual Aldave), Hallelujah, Cohen, Va pensiero (Nabucco). Dirige Igor Ijurra, piano Diana Yerro. 75 espectadores.

---

**21 de mayo.** Iglesia de San Agustín. **Coro Juvenil** del Orfeón Pamplonés. El Coro Juvenil interpreta un concierto, con público reducido todavía, bajo la dirección de Juan Gainza. 150 espectadores.

---

**22 de mayo.** Concierto en la Basílica de Begoña, Bilbao. El **Orfeón Pamplonés** interpreta un concierto, que forma parte de un intercambio musical con la Sociedad Coral de Bilbao, coro análogo al Orfeón, fundado en 1886. Dirige Igor Ijurra. 200 espectadores.

---

**29 de mayo.** Concierto de Fin de Curso. **Escolanía** en la Iglesia de la Asunción. Dirige Juan Gainza. Piano Diana Yerro. 150 espectadores.

---

**30 de mayo. Coro Infantil** en La Asunción. Dirige Teresa Apesteguía. Piano Diana Yerro. 150 espectadores.

---

**Junio.** Grabación del vídeo para la Gala de la Fundación Juan Bonal, en el que participan la **Escolanía** y el **Coro Juvenil**.

---

**4 de junio.** Concierto de Fin de Curso. **Coro Infantil.** Iglesia de la Paz. Dirige Teresa Apesteguía. Piano Diana Yerro. Última actuación de un año particular, con los más pequeños del Orfeón mostrando el repertorio aprendido durante el curso. 150 espectadores.

---

**5 de junio.** Música en Navarra: Roncesvalles/Orreaga. El **Orfeón Pamplonés** interpreta un concierto que forma parte del 800 Aniversario de la Real Colegiata de Santa María de Roncesvalles-Orreaga. Dirige Igor Ijurra con Raúl del Toro como organista. 100 espectadores.

---

**7 de julio. Orfeón Pamplonés.** Misa de San Fermín. Iglesia de San Lorenzo. La tradicional misa de San Fermín, con el Orfeón Pamplonés y la Capilla de Música de la Catedral. Dirige Aurelio Sagaseta. Organista Julián Ayesa. 200 espectadores.

---

**10 de julio. Orfeón Pamplonés.** Música en Navarra: Puente la Reina, Plaza Julián Mena. Concierto del Orfeón Pamplonés en Puente la Reina, en un homenaje a Emilio Arrieta, con motivo del II Centenario de su nacimiento. Obras de Arrieta, así como coros de óperas de Verdi y coros de zarzuelas. Solistas: Andrea Jiménez (soprano) y José Luis Sola (tenor). Dirige Igor Ijurra con Diana Yerro al piano. 200 espectadores.

---

**15 de julio.** Homenaje de Estado a las víctimas por Covid y a sanitarios. Palacio Real, patio de armas. Con la Orquesta de Radio Televisión Española. Dirigen Virginia Martínez e Igor Ijurra. El **Orfeón Pamplonés** participa en este acto con un **Coro Intergeneracional**, un grupo de 52 coralistas, compuesto por niños de su Escuela Coral, así como orfeonistas y antiguos orfeonistas, estos últimos entre los 70 y los 85 años. Se interpretan dos obras, Por esto cantamos Juntos, de Josu Elberdin, y Hallelujah, de Leonard Cohen. 800 espectadores.

---

**28 de agosto. Orfeón Pamplonés.** Música en Navarra, Ujué. El Orfeón interpreta un concierto en la localidad navarra de Ujué, que dirige Igor Ijurra con Gerardo Rifón como organista. Ciclo de conciertos de Jakiunde y la Universidad Pública de Navarra. Obras de Lorendo Ondarra, F. Mendelssohn, A. Bruckner y J. Brahms. 100 espectadores.

---

**10 de septiembre. Orfeón Pamplonés.** Apertura de curso Universidad Pública de Navarra. Apertura oficial de curso de la UPNA, con el Orfeón Pamplonés a cargo de la parte musical. Dirige Igor Ijurra, piano Diana Yerro. 150 espectadores.

---

**16 y 17 de septiembre.** Grabación Trypticum, de Lorenzo Ondarra. Auditorio Baluarte. Con la Orquesta Sinfónica de Navarra. Sin público.

---

**3 de octubre. Orfeón Pamplonés** participa en el homenaje realizado en memoria de Mikel Esain, orfeonista, en el polideportivo de Burlada. Organizado por los gaiteros de Huarte, Zanzantzar, Comparsa y grupo de danzas Ortzondo, y con la participación de los grupos culturales de los que formó parte.

---

**5 de octubre.** Homenaje CHN a Sanitarios. El **Orfeón Pamplonés** interpreta varias obras como parte del homenaje organizado por los profesionales del Centro Hospitalario de Navarra a María Zandio, directora asistencial del mismo, fallecida en accidente. Con las intervenciones de la Consejera de Salud y varios médicos y directivos del CHN. Dirige Igor Ijurra, piano Diana Yerro.

---

**18 de octubre.** Acto de apertura del Curso Académico. Instituto Navarro Villoslada. Orfeón Pamplonés. El **Orfeón Pamplonés** participa con varias obras en el acto oficial de apertura del curso 2021 2022 en el Instituto Navarro Villoslada. IES Navarro Villoslada. Con presencia de la Presidenta del Gobierno de Navarra. Dirige Igor Ijurra, piano Diana Yerro. 120 espectadores.

---

**19 de octubre. Orfeón Pamplonés.** Marina, de E. Arrieta. Auditorio Baluarte. Con el Coro de la AGAO. Orquesta Sinfónica de Navarra. Dirige José Miguel Sierra. La ópera Marina en versión concierto, dentro de la temporada de Fundación Baluarte. Solistas: Andrea Jiménez, José Luis Sola, Borja Quiza, Pablo Ruiz. 1700 espectadores.

---

**30 de octubre. Coro Juvenil.** Los Tenampas y el Mariachi: Vi-viendo México. Auditorio Baluarte. El Coro Juvenil participa en el espectáculo del grupo Los Tenampas y el Mariachi, en el que participan otros artistas invitados. 1400 espectadores.

---

**10 de noviembre. Coro Intergeneracional** del Orfeón Pamplonés. Gala de Navarra TV. Auditorio Baluarte. El Coro Intergeneracional del Orfeón Pamplonés, compuesto por orfeonistas, antiguos orfeonistas y miembros de su Escuela Coral, abre la gala de Navarra Televisión. Dirige Igor Ijurra, piano Diana Yerro. 1700 espectadores.

---

**11 de noviembre. Coro Infantil** del Orfeón Pamplonés. Apertura del Rastrillo de Nuevo Futuro. Antigua Estación de Autobuses. Dirige Teresa Apesteguía, piano Diana Yerro. 100 espectadores.

---

**20 de noviembre. Orfeón Pamplonés y Coro Juvenil.** Misa de Santa Cecilia. Iglesia de Santiago. Dirigen Igor Ijurra, Mari Paz Arizkun, Igor Ijurra. 300 espectadores.

---

**24 de noviembre. Escolanía.** Ciclo Laboral Kutxa de conciertos en residencias. Hermanitas de los Pobres. Dirige Juan Gainza. 50 espectadores.

---

**27 de noviembre. Escolanía.** Ciclo Laboral Kutxa de conciertos en residencias. Residencia San Jerónimo, Estella. Dirige Juan Gainza. 50 espectadores.

---

**29 de noviembre. Orfeón Pamplonés.** Misa de San Saturnino. Iglesia de San Saturnino. Con la Capilla de Música de la Catedral. Dirige Aurelio Sagasetta. 300 espectadores.

---

**Noviembre.** Grabación de un vídeo con los niños del **Coro Infantil** y los residentes en Solera Urban para su emisión navideña.

---

**4 de diciembre. Orfeón Pamplonés.** Goyescas, de E. Granados. Auditorio de Zaragoza. Con la Orquesta del Reino de Aragón. Dirige Ricardo Casero. 1992 espectadores.

---

**11 de diciembre. Coro Juvenil.** Ciclo Laboral Kutxa de conciertos en residencias. Casa de la Misericordia. Dirige Juan Gainza. 50 espectadores.

---

**13 de diciembre. Escolanía.** Entrega de los Premios Alumni Distinguido y Empresa Distinguida de la UPNA. Dirige Juan Gainza. 30 espectadores.

---

**17 de diciembre. Coro Infantil.** Pregón del Ayuntamiento de Pamplona. Plaza Consistorial. Dirige Teresa Apesteguía, piano Diana Yerro. 150 espectadores.

---

**17 de diciembre. Orfeón Pamplonés y Coro Juvenil.** Concierto de Navidad. Con la Orquesta Sinfónica de Navarra. Repertorio de villancicos y música navideña. Dirige Juanjo Ocón. 1400 espectadores.

---

**17 de diciembre.** Emisión en youtube de la I Gala del Encuentro, de la Fundación Juan Bonal, con la participación del **Coro Juvenil** y la **Escolanía** del Orfeón. Dirige Juan Gainza.

---

**18 de diciembre. Escolanía.** Concierto de Navidad. Iglesia de Carmelitas Descalzos. Dirige Juan Gainza. Piano Diana Yerro. 300 espectadores.

---

**19 de diciembre. Coro Infantil.** Concierto de Navidad. Iglesia de San Agustín. Dirige Teresa Apesteguía, piano Diana Yerro. 300 espectadores.

---

**20 de diciembre. Escolanía.** Ciclo Laboral Kutxa de conciertos en residencias. Amavir Oblatas. Dirige Juan Gainza. 50 espectadores.

---

**21 de diciembre. Orfeón Pamplonés.** Novena Sinfonía, Beethoven. Auditorio Nacional, Madrid. Con la Orquesta Sinfónica de Madrid. Dirige Juanjo Mena. 2100 espectadores.

---

#### \* Número de espectadores

Presenciales: 17 950 personas en conciertos realizados con público en cumplimiento de las restricciones de aforo y distancia social. Total: 17 950

La cifra a través de plataformas digitales resulta complicada de calcular, teniendo en cuenta que los impactos en RRSS, Youtube, Facebook, Instagram y LinkedIn (unos 120 000) se suman a las emisiones televisivas, y no se contabiliza la distribución por terceros y o difusión por WhatsApp. La mayor cifra de espectadores en directo es la emisión del Acto de estado Covid el día 15 de julio por TVE, seguida por la emisión de la Gala de Navarra Televisión del 10 de noviembre. La Gala de la Fundación Juan Bonal se emite por Youtube, se trata de una gala virtual.







## *Actividad de Archivo 2021*

# *Gestión, promoción, conservación y divulgación del **patrimonio musical***

El Archivo del Orfeón Pamplonés, tanto el Histórico como el Musical, está formado por la documentación generada desde 1865 hasta la actualidad, y está destinado al fomento de la investigación, para ayudar al progreso y la promoción cultural. A lo largo del 2021, se ha continuado el trabajo de gestión del archivo en base a los siguientes puntos:

- **Realización de un cuadro de clasificación de documentos del Orfeón Pamplonés**, funcional, en el que quedan reflejadas todas las áreas de trabajo y que consigue integrar la clasificación de documentos desde su fundación en 1865 hasta la actualidad.
- **Realización de un inventario analítico** de todas las series que componen el Archivo de documentos del Orfeón Pamplonés, a excepción de las partituras. Este inventario contiene 5289 documentos descritos uno a uno, y 429 por fracciones de serie. Del total se ha hecho ficha descriptiva a 891 registros nuevos
- **Instalación, ordenación y descripción** de las siguientes series:
  - » Documentos relativos a la dirección y gobierno del Orfeón Pamplonés
    - Sesiones de junta
    - Elección de cargos de gobierno
    - Correspondencia de los órganos de gobierno
    - Honores, condecoraciones y actos protocolarios
  - » Documentación relacionada con la gestión del patrimonio
    - Sede
    - Bienes
    - Activo
    - Inventario
  - » Documentos relativos a la gestión y administración del Orfeón
    - Gestión de socios
    - Gestión de personal

- Gestión de la información
- Gestión económica
- » Documentación relacionada con la actividad artística y docente
  - Organización de conciertos
  - Cursos y conferencias
  - Organización de actividades complementarias
  - Gestión de los coros
- » Colecciones:
  - Se han añadido nuevas fotografía y programas. Se ha completado la descripción de los programas donados por Fermín Urtasun y se han añadido otros documentos a la colección de carácter misceláneo como “Memorias y balances de otras instituciones” y “Reglamentos y estatutos de otras instituciones”
- **Consultas y peticiones:** se atienden las peticiones de particulares e instituciones que se reciban a lo largo del año. En 2021 las consultas externas que se han atendido son 6, y las internas 11.
- **Materiales para redes sociales.** Se incrementa en redes sociales la presencia de material de nuestro archivo, fotografías, datos y efemérides. Concretamente en 2021 hemos compartido en redes sociales 43 documentos digitalizados (fotografías, material iconográfico, programas, carteles y documentos textuales).
- **Nuevas entradas** relacionadas con la actividad del año 2021. Los ensayos a través de la plataforma digital de comunicación nos han llevado a la creación de diferentes formatos de estudio, con la incorporación al archivo de numeroso material, y la innovación de incluir nuevos documentos electrónicos.



# *Junta Directiva, Equipo Artístico y de Gestión*

## *JUNTA DIRECTIVA*

**Presidente:** Daniel Sánchez Riveros

**Vicepresidente, vocal de socios cantantes y protectores:** Javier Elío Sánchez

**Secretaria:** María Angeles Ederra Sanz

**Tesorera:** Itziar Echeverría Aldunate

**Vocal de Junta:** Nicolás Olmedo Rodríguez

## *EQUIPO ARTÍSTICO*

**Director:** Igor Ijurra Fernández

**Subdirectora:** Mari Paz Arizkun González

**Jefes de Cuerda:**

**Sopranos:** Mari Paz Arizkun González

**Tenores:** Miguel Ángel Gimeno

**Contraltos:** Ana Arregui Echeverría

**Barítonos-Bajos:** Carlos Del Río

**Profesora de Canto y Técnica Vocal:** María Echeverría Zubieta

**Director de Escolanía y Coro Juvenil:** Juan Gainza Berro

**Directora del Coro Infantil:** Teresa Apesteguía Guillén

**Pianista:** Diana Yerro Landajo

## *EQUIPO DE GESTIÓN*

**Secretaria:** Raquel Plano Ezquer

**Comunicación:** Silvia Ansorena Coyne

**Producción:** Paloma Marticorena Lezcano

**Archivo:** Silvia Murillo Iriarte

## *Escuela Coral*

**Responsables de organización y contenidos pedagógicos:** Paloma Marticorena y Mari Paz Arizkun





## ***Socios cantantes y aspirantes***

## Sopranos

Arizkorreta Aldasoro Arrate  
Arizkun Gonzalez M<sup>a</sup> Paz  
Artazcoz Osambela Maite  
Capote Ortega July Roxana  
Casas Ansoain Ana  
Castellot Arechederra Nerea  
Cebrian Zugarramurdi Maite  
Cervantes Galarza Eburne  
Corral Cinto M<sup>a</sup> Cruz  
Echeverría Aldunate Itziar  
Ederra Sanz Marian  
Etxamendi Tiebas María  
García Rabasa Cristina  
Gorban Elena  
Irujo Aizcorbe Maialen  
Iturralde Borda Gloria  
Landibar Goñi M<sup>a</sup> Elena  
Lizarralde Gilcuartero Ainhoa  
Miqueo Guembe Itziar  
Ortiz Ciriza Lierni  
Pizarro Maqueda M<sup>a</sup> José  
San Juan Elizalde Fabiola  
Santesteban Oroz Sandra  
Sanz Lezaun Esther  
Sola Jaso Marta  
Urriza Fernández M<sup>a</sup> Isabel  
Miranda Pérez Laura (BT)  
Rodero Oscoz Patricia (BT)  
Sánchez Pérez Patricia (BT)  
Urdániz Irurueta Angelines (BT)

## Aspirantes

Aldaz Madinabeitia Garazi  
Ansorena Arizcun Cristina  
Azkoitia Cía Saioa  
Donazar Leache Idoia  
Dueñas Grijalba Paloma

Egües Olazabal Neketxu  
Elío Cía Paula  
Sánchez Landibar María  
Urrizola Goñi Maria José  
Caballero Aldunate Mainer (BT)

## Altos

Ansa Torres Anabel  
Arilla Cañas Raquel  
Arregui Echeverría Ana  
Barriuso Lapresa Laura  
Cristóbal Olmedo Nerea  
Echávarri Pablo Pilar  
Ederra Sanz María  
Garaikoetxea Aranburu Sagrario  
Guinda Iriarte María  
Huarte Gorraiz Maite  
Iranzo Avelino Ana  
Iribarren Urrizola Silvia  
Jimenez Sarasa Montse  
Lizarraga Basarte Carmen  
Lora Ribas Laura  
Mendioroz Equiza Ana  
Orbara Goicoa Eva  
Pejenaute Pejenaute Begoña  
Recalde Eseverri Ana  
Toca López de Torre M<sup>a</sup> Teresa  
Torregrosa Ansorena Ana  
Yoldi Garatea Eva M<sup>a</sup>

## Aspirantes

Albisu Vidaurre Elena  
Barba Lacarra Raquel  
Belzunce Alonso Maria  
Equiza Yoldi Leire  
Garin Etxeberria Uxue  
Macaya Ibañez Haizea



Uriz Peman Maria Jesús  
Yoldi Urdirroz Ainhoa  
Arzoz Acha Ana (BT)  
Basterrechea Rodríguez Estrella (BT)  
Urriza Imaz Maider (BT)

## Tenores

Alemán Irungarai Juan Mari  
Arizmendi García Javier  
Bozal López Aingeru  
Cerezo San Martín Daniel  
Diaz Gonzalez Jesús Fernando  
Etxeberria Villar Koldo  
Fuentes Martínez Javier  
Garde Aguerri Joseba  
Garin Rodrigo Xabier  
Gimeno Gurpegui Miguel Ángel  
Goyeneche Sanz Joseba  
Ilarregui Miranda Alberto  
Jabat Churio Joaquín  
Martinez Iriarte Santos  
Martínez Martínez Anibal  
Martínez Rada Patxi  
Olmedo Rodríguez Nicolás  
Salvoch Muñoz Oscar  
Serrano Maya José Miguel  
Tovar Ganuza Santiago  
Anaut Domeño losu (BT)

## Aspirantes

Peña Álvarez Daniel  
Peña Aydillo Carlos  
Ramírez Repáraz Miguel  
Rubio Donezar Pablo  
Anaut Echeverría Alvaro (BT)

## Bajos

Aldaz Ilzarbe Jesús María  
Aranegui Huarte Javier  
Ciaurriz Andueza Juan Ignacio  
Del Río Bocio Carlos  
Elío Sánchez Javier  
Fernández Pascual Marcos  
Garaikoetxea Aranburu Patxi  
Garayoa Idoate Francisco Javier  
Iribarren Sagües Santos  
Izal Elorz Iñaki  
Lacheta Lecumberri Daniel  
San Martín Menendez Joseba  
Sánchez Landibar Daniel  
Sánchez Riveros Daniel  
Solchaga Ibero Carlos  
Unzu Gutierrez Enrique  
Ganuza Núñez Pablo (BT)  
Larraya Leoz Oscar (BT)

## Aspirantes

Aldareguia Erro Javier  
Ariño Pérez de Zabalza Hugo  
Berastegui Muruzabal Alvaro  
Santamaria Del Castillo Mikel



## ***Socios de Honor***

Aldaz Ilzarbe Jesús María  
Arboniés Virto Miguel Angel  
Artaiz Zabalza María Jesús  
Asenjo Guillén María Belén  
Butrón Lumbreras Alicia  
Diaz Gonzalez Jesús Fernando  
Etxarri Michaus Juan Miguel  
García San Martín Ana  
Irujo Echávarri Mercedes  
Langarica Izco Blanca  
Lezaun Beramendi Juana María  
Morales Ameztegui Luis  
Música Munarriz María Pilar  
Remirez de Esparza Iribarren Gonzalo  
Salinas Aragón Josefina  
Sanz Lezaun Esther  
Uriz López María Pilar  
Zabaleta Recalde Conchita

Banda Municipal La Pamplonesa  
Club Atlético Osasuna  
Nuevo Casino Principal  
Orquesta de Bordeaux  
Orquesta Sinfónica de Navarra  
Universidad de Navarra

## ***Directores de Honor***

Alain Lombard  
Cristóbal Halffter  
Rafael Frühbeck de Burgos  
Valéry Gergiev  
Juanjo Mena

## ***Socios de Mérito***

Adrián Gorrindo Juan José  
Armendáriz Pérez de Ciriza Juan Antonio  
Elía Izu Francisco Javier  
Guerendiain Ciganda Fermín  
Iturralde Lázaro Joaquín  
Pérez-Alfaro Prat Juan José  
Romero Roldán Juan  
Salinas Aragón María Esther  
Torres Zalba Francisco Javier





## *Escuela Coral*

## *Grupo Iniciación*

Arkauz Gonzales Ania

Artuch Larraza Arianne

Esparza Zabalo Emma

Huarte Jaurrieta Anne

Iriarte Sola Sofía

Martínez Jarauta Elena

Mateo Maiza Xabier

Torres Astiz Olivia

Ubillos Ezpeleta Inés

## *Coro Infantil*

Archanco García Eunate

Arruabarrena Soria Irati

Arruabarrena Soria Jon

Artuch Larraza Asier

Asurmendi Redrado Jon

Berecoechea Pérez Lia

Campos Ilarregui Iker

Casimir Fernández Daniel

Cía Miguel Miriam

Cilveti Veguillas Maider

Del Río Castellano Aitana

Del Río Castellano Pau

Ducay Uros Nahia

Eguia Martínez June

Elizari Ballaz Jaime

Esparza Pérez de Obanos Natalia

Gainza Apesteguía Mateo

Ganuzza Bravo Keyra

Ganuzza Cordeu Ion

García Busto María

García Busto Teresa

García de Albéniz Martínez de  
Villarreal Juana

García Lorente June

García Repáriz Lainez Julieta

Genis Villamayor Silvia

Goñi Iriarte Paula

González Baztán Aitor

González Baztán Iruna

Gorostidi López Luka

Hernández de la Llave Paula

Huarte Jaurrieta Álvaro

Iráizoz Múgica Marco

Istúriz Martínez Saioa

Istútiz Martínez Ander

Iturrarte Navascués Elba

Lazkoz Mur Iratxe

Llorens Aldunate Adriana

Llorens Aldunate Bruno

López Zazpe Nora

Mandache Aroa

Martínez Gironés Diego

Mateo Maiza Naroa

Montoya Vera Nahia

Noriega Arredondo Estela

Nuin Nuñez Ainara

Nuin Núñez Haizea

Ocaña Aizpun Marco

Ocaña Aizpun Sancho

Schmidt Llamas Antón

Senar Sadaba Aitana

Ubillos Ezpeleta Lucía

Vidaurre Basterra Saioa

## *Escolanía*

Alvaré Ortega Marcos

Andueza Azcona Ian

Artázcoz Linzoain Pablo

Barrio Maturen Fermín

Berastegui Andueza Uxue

Biurrun Regalado Elisa

Biurrun Regalado Naiara

Carbonell Indurain Blanca

Cortea Sarriés Alba

Gainza Apesteguía Ángela

Ganuzza Bravo Erika

García Imaz Ana

García Pola Alvaro

García Zamyslov Miguel

Genis Villamayor Leyre

González Sucunza Ana

Huarte Jaurrieta Alfonso

Jiménez Goñi Alba

Jiménez Juan Álvaro

Junquera Enciso Olaia

Landa Ayerra Estíbaliz

Larequi Pidal Aitana

Lasheras Ortega Iker

Martínez Sanz Ana

Oroz Zubasti Alba

Oroz Zubasti Paula

Pérez Arroyo Ane

Rey Uribeetxeberria Malen

Rodríguez Ezpeleta Alba

Sánchez Sara Irene

Solas Andueza Nicolás

Tanco Latienda María

Torres Del Río Laura

Urdirroz Lacoma Judith

Vitallé Cuartero Telmo



## *Coro Juvenil*

Alberdi Morillo Marina

Aldaz Benito Elvira

Aledo Ricarte Inés

Arricibita Innerarity Isabel

Artazcoz Ardanaz Julia Xiao

Asirón Rodríguez Alejandro

Aznarez Arregui Miren

Bazán Andueza Silvia

Burgui Villanueva Marta

Carmenaty Álvarez Massiel de la  
Caridad

Da Silva Mateos Daniela

Díaz Yoldi Sara

Elío Cía Alejandro

Ester Dorado Carmen

Garaikoetxea Díaz Begoña

Garaikoetxea Díaz Irupe

González Casilla Carla

Gorráiz Casanova Ainhoa

Gorráiz Casanova Mikel

Guerrero Lobera Lara

Huarte Jaurrieta Miguel

Ibañez Albergo Noemi

Iribarren Ruiz Beñat

Lacheta Lecumberri Cristina

Landa Cantalejo Maialen

Martín Asiain Irupe

Moreira Sarriés Gonzalo

Nuin Tirapu Iñaki

Ojer Baztán Saioa

Osés Bidarte Miren

Pacífico Sánchez Marta

Parra Erice Laura

Pérez Arroyo Sandra

Pérez de Paz Helena

Pérez García Gael

Puertas Aizcorbe Iván

Rodríguez García-Mochales Adrián

Saenz Zarraluqui Nerea

Sánchez Ruiz Andrea

Sanz Aznar Lucía

Sesma Sanz Irupe

Undiano Montoya David

Ursúa Goicoechea Ángel

Val Juanco Maite

Vallés Val Ana

Vicente Aranguren Sofía

Villanueva Aldave Santiago

Villanueva Viamonte Enrique

Vitallé Cuartero Daniel

Vitallé Cuartero Iñigo

Zubasti Gorostidi Belate



Observa la siguiente fragmento de la obra...

"Lied der Mignon"  
Franz Schubert

... y responde a las siguientes preguntas

1. ¿Qué significa *pp*?
2. Al *pp* de comienzo de obra le acompaña la palabra *legato*. ¿Esto también es una dinámica?
3. ¿Qué significa este símbolo? ¿Qué nombre recibe?
4. ¿Se podría sustituir la palabra *cresc.* por otra palabra o símbolo?
5. ¿Por qué aparece la indicación *pp* si en el compás anterior tenemos un *cresc.*?
6. ¿Por qué vuelve a aparecer la indicación *pp* si dos compases antes ya la tenemos escrita?
7. ¿Cómo se llaman estas indicaciones? ¿Podemos sustituir las por alguna otra?



ANÁLISIS  
DINÁMICAS

A lo largo de la historia de la música ésta ha ido evolucionando en todos sus aspectos: a nivel rítmico, melódico, armónico, formal... Esta evolución también se da a nivel interpretativo y cómo no, a nivel dinámico.

Dinámicas son los diferentes **niveles de volumen** (intensidad del sonido) en una obra musical. Éstas se indican con dos términos italianos: **piano** (que significa suave) y **forte** (que significa fuerte).

Si nos fijamos en una partitura del Renacimiento o del periodo Barroco, observamos que no aparecen apenas indicaciones dinámicas y si las encontramos no han sido escritas por el autor sino que ha habido una revisión de la partitura y el editor a decidido agregar esas dinámicas para ayudar a su interpretación.

"Octonaires de la vanite du monde"  
Claude de Jeune

RENACIMIENTO



"Den Vater dort oben"  
Johann Sebastian Bach

BARROCO

Fijaos bien en estas dos partituras. **En ninguna de ellas encontraréis indicaciones dinámicas** porque en aquella época no se escribían. Erán los intérpretes los que decidían cómo interpretar la obra.

## ***Nuestro proyecto EduCanto***

En 2021 continuó la implantación progresiva del proyecto educativo EduCanto, cuyo objetivo principal consiste en la consecución de un perfil de cantante no solo competente en lenguaje musical, sino en otras disciplinas como la Historia de la Música y la del propio Orfeón, o la fonética en distintos idiomas. Se implantaba este año además en las clases de Canto de los orfeonistas.

En **septiembre de 2021**, después de haber iniciado el proyecto con un grupo piloto compuesto por ocho alumnos de 2º de Formación Complementaria, se acometió una revisión de los materiales creados hasta el momento, y se avanzó según lo previsto en la creación de las Unidades Didácticas para los siguientes dos cursos.

<b>1º de Formación Complementaria</b>	<b>6 Unidades Didácticas</b>
<b>2º de Formación Complementaria</b>	<b>6 Unidades Didácticas</b>
<b>3º de Formación Complementaria</b>	<b>6 Unidades Didácticas</b>

De esta manera, la mitad de nuestro alumnado de la Escolanía se encontraba ya inmerso en esta nueva Metodología, disfrutando de las nuevas unidades didácticas creadas fruto de la revisión anteriormente citada. Dichas Unidades han sido creadas por el profesorado de la Escuela Coral y revisadas y supervisadas por la Comisión Pedagógica.

# Fonética. Francés.

## El francés cantado



Quando **cantamos** en francés encontramos **dos diferencias esenciales** frente al francés hablado

### Terminaciones "mudas"

Quando una palabra acaba en "e" o en "es" estas letras se consideran **MUDAS**, o sea, no debemos pronunciarlas en el lenguaje hablado

Pero si al **CANTAR**, esas sílabas con letras mudas tienen una nota, tenemos que cantarlas con el fonema

/ə/

### Pronunciación de la R

Al cantar la R francesa la mayoría de los intérpretes optan por cantarla **con el mismo sonido que la R española**. Esto comenzó siendo una costumbre en la ópera y se ha ido extendiendo a los diferentes géneros vocales. Al ser una cuestión de "comodidad" o "practicidad" queda en manos del intérprete decantarse por una o por otra.

En Francés los consonantes al final de la palabra, generalmente no se pronuncian, excepto cuando acaban en **L, F o C**



CALMES

/kalm/



CALMES

/kalmə/



© 2021 Orfeo Pamplonés. Todos los derechos reservados. Se permite la reproducción de este documento para fines educativos, siempre que se cite la fuente.

Orfeo Pamplonés

Además de la implantación de estos dos nuevos niveles para el año 2021, desde el Área de Canto del Orfeón Pamplonés se acometió la implantación de un nuevo modelo de enseñanza -aprendizaje bajo el paraguas de la propia metodología de Educanto. Esta idea se basa en proporcionar al alumnado de Canto, conformado por Orfeonistas y miembros del Coro Juvenil, una formación en canto igualmente interdisciplinar a través de los siguientes principios:

- **Docencia por grupos:** Este sistema permite crear pequeños coros que trabajan repertorio de diferente índole:
  - o Repertorio tradicional del Orfeón Pamplonés del que extraer los aspectos técnicos a trabajar propios del canto. El objetivo es trabajar el carácter multidisciplinar de la materia a través de la contextualización de las partituras de trabajo dentro de la Historia de la Música y una profundización en aspectos fonéticos de las mismas.
  - o Repertorio base de las Unidades Didácticas. El objetivo de esta selección de repertorio estriba en poder cantar en directo las obras de referencia de dichas Unidades al alumnado de Formación Complementaria. Este alumnado ha trabajado ya previamente en sus clases las partituras y escucha activamente a “los mayores” del coro, fomentando así su sentido de pertenencia a la Institución.
  
- **Fonética:** Uno de los pilares fundamentales, no sólo del Área de Canto en particular sino de la Metodología de Educanto en general, ha sido la génesis de una serie de documentos en los que se ha realizado un “mapa” de la fonética de los diferentes idiomas en los que los y las cantantes cantan habitualmente: francés, alemán, euskera, latín... Los materiales están ordenados por niveles según el alumnado al que estará dirigido.



SALIDA





## *Resumen Prensa*



Formación para conciertos de cámara del grupo Forma Antiqua.

## Un concierto barroco centra el Día de la Música Antigua

Se celebrará el domingo en Estella, integrado en la Semana de Música Antigua, y lo ejecutará el grupo Forma Antiqua

DN Pamplona

La Semana de Música Antigua de Estella (SMADE) amplía y adelanta este año su programación para celebrar, este domingo 21 de marzo, el Día Europeo de la Música Antigua, con un concierto de música barroca protagonizado por el grupo Forma Antiqua, que tendrá lugar a las 12.30 horas en la iglesia de San Miguel de Estella (entradas por 12 euros, 6 con carné joven).

El Día Europeo de la Música Antigua comenzó a celebrarse en 2013 por iniciativa de la Red Europea de Música Antigua, que eligió el 21 de marzo por coincidir en esa fecha el comienzo de la pri-

mavera y el nacimiento de Johann Sebastian Bach en ese día de 1685. La Semana de Música de Estella, cuya directora artística es la soprano navarra Raquel Andueza, se suma este año a esa celebración que "pretende difundir y potenciar, a lo largo y ancho del continente europeo, la importancia de las músicas históricas, y el talento y el virtuosismo de sus intérpretes contemporáneos", recuerdan los responsables de la organización de este evento, según señala una nota del Gobierno de Navarra.

**Música barroca del siglo XVIII**  
El conjunto instrumental asturiano Forma Antiqua, creado hace más de veinte años en el Principado por los hermanos Aarón, Daniel y Pablo Zapico, tiene una extensa trayectoria en la que ha recorrido destacados escenarios de todo el mundo.

El programa *Farándula castiza*, con el que celebrarán el Día

Europeo de la Música Antigua en Estella, "recupera la sonoridad barroca del Madrid que, a mediados del siglo XVIII, atravesaba una época convulsa que resultaría determinante para la historia de España", explican los organizadores del concierto. La vida en la capital de España de aquella época se retrata "en unas partituras que reviven el bullicio de los corrales y la solemnidad de los salones y permiten, al público de hoy, conocer las obras que se interpretaban en los grandes escenarios, pero también las melodías de carácter popular que resonaban en las plazas".

Este programa *Farándula Castiza* de Forma Antiqua obtuvo el premio FestClásica 2021, otorgado por la Asociación Española de Festivales de Música Clásica. Con este concierto, la SMADE quiere abrir una nueva línea que traerá cada 21 de marzo a Navarra al grupo reconocido con ese galardón.

### TRIBUNA

Jesús M<sup>a</sup> Macaya

## UN OLVIDO INEXCUSABLE

**A**ÑO 2020, radios, televisiones, salas de conciertos, prensa, publicaciones musicales, etc. nos recuerdan un día sí y otro también, que en ese año se conmemora el 250 aniversario del nacimiento del que, quizá, haya sido el mayor genio de la música de todos los tiempos, Beethoven.

16 de marzo de 2021, radios, televisiones, salas de conciertos, prensa, publicaciones musicales, etc. de Navarra enmudecen ante el 150 aniversario del estreno en el Teatro Real de Madrid de la ópera del que, quizá, haya sido el principal compositor navarro, y la que más popularidad le ha dado, *Marina*, de Emilio Arrieta. Para mayor sonrojo, 2021 es el bicentenario del nacimiento del ilustre puentésino. Con este artículo, su firmante y más personas recuerdan a tan esclarecido hijo de esta tierra. Hasta Madrid nos ha cogido la delantera y con gran presteza homenajeó a D. Emilio y a los músicos navarros el pasado sábado en el Teatro de la Zarzuela con intérpretes navarros.

Regresamos al 16-III-1871. Como decía uno de los principales comentaristas musicales de ese momento (un guipuzcoano): "Nunca he experimentado en el teatro una emoción igual a la que sentí la noche del jueves 16 de marzo de este año"; se representaba por primer vez una ópera española—decía—"en el hermoso idioma de Cervantes", en un escenario en el que se han cantado las grandes obras de los principales maestros del mundo.

El teatro estaba lleno, un escogido público lo completaba. Los cantantes, dentro de lo más selecto de la plantilla de intérpretes italianos, y la dirección correspondió a una figura de la música española, su buen amigo Cristóbal Oudrid, el mismo que la dirigió cuando se estrenó co-

mo zarzuela, fue un expreso deseo del director del teatro. A pesar del éxito inicial fue olvidada, las modas italianas la oscurecieron, pero más adelante reverdeció y fue muy interpretada, hasta ser traído al italiano y se cantó en España en este idioma. Una publicación republicana llegó a escribir: "No importa que Arrieta no sea republicano: es hombre de mérito, que si se pone a hacer óperas las hace bien, y esto basta para que celebremos su triunfo".

Cuando casi no hay días en el año que no estén dedicados a alguna conmemoración, acontecimiento o personajes—algunos de ellos de mediano renombre—no ha habido un hueco para representar *Marina*. Disponemos de orquesta, de coros, de auditorios o teatros, de cantantes navarros prestigiosos; pero no disponemos, por parte de los responsables para estos menesteres, de una decidida voluntad de mostrar al público, más o menos melómano, la única ópera de un navarro que está en pleno actualidad, a pesar de haberles recordado con tiempos suficientes.

Parece ser que como consola en próximos meses será Arrieta celebrado, no sé de qué manera y cómo, algo es algo, aunque sea tarde; pero *Marina*, ciento cincuenta años después de su estreno, volverá a caer en el limbo, mientras otros músicos navarros de menor envidia, o de fuera de nuestras fronteras, son celebrados. ¿Por qué la Administración y la iniciativa privada no consiguieran colaborar mutuamente en tales hechos culturales? La respuesta la tiene cada uno, yo dispongo de la mía.

Mientras tanto, recordemos las estrofas que canta el tenor y que vienen como anillo al dedo: *A dónde vais huyendo las ilusiones, las ilusiones, los corazones, los corazones*  
*Y en pago del tormento de tanto amar, de tanto amar*  
*Se va el suspiro al viento*  
*Y el llanto al mar, y el llanto al mar.*

*¡Pero no importa, bebamos más!*  
*¡Pero no importa, bebamos más!*  
*Que la vida más ligera*  
*Con el vino pasará.*  
*A beber, a beber, a ahogar*  
*El grito del dolor,*  
*Que el vino hará olvidar*  
*Las penas del amor.*

MÚSICA Xabier Armendáriz

## Rescatando tesoros

Viernes, 12 de marzo de 2021. Auditorio Baluarte de Pamplona. Orfeón Pamplonés. Igor Ijorra, director del coro. Orquesta Sinfónica de Navarra. Perry So, director. Johannes Brahms: *Obertura trágica, Op. 81, (1880)*. *Canto de entierro, Op. 13, (1858)*. *Nänie de Friedrich Schiller, Op. 82, (1881)*. Paul Dukas: *Sinfonía en Do, (1896)*. Concierto inscrito en la temporada de abono de la Sinfónica de Navarra 2020-2021.

**D**ESDE hace algunos años, es habitual que cada concierto de abono de las orquestas sinfónicas lleve un título. En principio, dicho título debería orientar al espectador acerca de lo que se va a encontrar en la sesión, pero a ve-

ces esas denominaciones generales no parecen responder tanto al conjunto del programa como sólo una parte determinada.

El concierto que nos ocupa podría haber tenido un título general claro, que podría ser algo así como "Rescatando tesoros". Con la excepción de la obra que lo iniciaba, todas las demás composiciones son poco habituales en las salas de conciertos, incluso una de ellas prácticamente desconocida para el público. En eso se percibe la huella de Perry So, responsable musical de la velada. El director oriundo de Hong Kong es de los que gustan de investigar, indagar en repertorios poco explorados en busca de obras que puedan ofre-

cer interés. Se abrió la sesión con la *Obertura trágica* de Johannes Brahms, una obra bien conocida del público y que escuchamos hace poco a la Orquesta Sinfónica de Euskadi. Perry So ofreció una interpretación bien pensada, atlética pero no precipitada y con el sonido bien trabajado, aunque quizá las secciones más líricas podían haber conocido una mayor expansión.

Sin embargo, el verdadero interés para muchos oyentes estaba después, con *El canto de entierro* y *Nänie* del mismo compositor; dos obras para coro y orquesta de dimensiones modestas y que hablan, como el más célebre *Requiem alemán*, del sentido último de la vida y la muerte. Ambas obras pertenecen a dos momentos muy diferentes de la carrera de Brahms, el *Canto de entierro* es obra de juventud mientras *Nänie*

lo encontró ya en plena madurez), y de alta exigencia para el coro, más aún si éste debe cantar con mascarillas y las composiciones no forman parte de su repertorio habitual. El Orfeón Pamplonés interpretó ambas composiciones con gran dignidad. Quizá al comienzo podría haberse esperado algo más de determinación en las secciones más dramáticas del Canto de entierro, pero la interpretación de *Nänie* estuvo muy bien trabajada. Perry So acompañó ambas partituras con diligencia.

No parece que a Paul Dukas le cuadre mucho la denominación de "poeta de lo esencial" que daba título al concierto en su conjunto. El compositor francés alcanzó su mayor éxito con el célebre poema sinfónico *El aprendiz de brujo*, tan conocido por su utilización en *Fantasia* de Walt Disney. Esta *Sinfonía en Do* es una obra sólidamente construida y que tiene un mode-

lo más que evidente: la Sinfonía de César Franck. Ambas obras comparten la división en tres movimientos y la inspiración de muchos temas de la obra de Dukas, tan cromáticos, es típicamente "frankiana", incluso hasta lo obvio en el tercer movimiento, que resulta ser lo menos logrado de una obra que en los otros dos movimientos sí tiene verdadero interés. Perry So dirigió la composición con pleno convencimiento de su valor y supo ofrecer el lirismo del movimiento lento en todo su esplendor, aunque tampoco logró evitar que el tercer movimiento flaqueara ligeramente.

Así pues, fue un concierto en el que el público pudo descubrir tres obras que se escuchan con muy poca frecuencia. A partir de ahí, cada cual puede decidir si estas "nuevas obras" le interesan más o menos, pero es importante rescatar estos tesoros y darlos a conocer.

Copia para uso exclusivo de 24387 - 68a28d91cdaad4d99bef1ca2960021d82



## Música

## Más repertorio y algunos aplausos a destiempo

por Teobaldos

## ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA

Interpretes: Orfeón Pamplonés (Igor Irujo, director) y Orquesta Sinfónica de Navarra. Dirección: Perry So. Programa: *Obertura Trágica*, *Brahms op. 13* y *Nanie op. 82*, de Brahms; *Sinfonía en Do Mayor*, de Paul Dukas. Programación: Círculo de la OSN. Lugar: Sala Principal del Bakartze. Fecha: 11 marzo 2021. Público: el permitido (15, 2k, 30 euros, con rebajas para jóvenes).

El comentario general sobre el concierto que nos ocupa fue que lo mejor estubo en la ampliación del repertorio. Para muchos, tanto las obras vocales de Brahms como la sinfonía de Dukas eran estrenos. Dos partes muy diferentes: la primera hermosa y en sombra por el tema de la muerte; la segunda -radicalmente opuesta- con el impulso vital de la sinfonía del francés.

El Brahms de la primera parte, arranca de Bach y se arrima a su gran *Requiem Alemán*. Comenzó la velada con la *Obertura Trágica*, en una buena versión -quizá de lo mejor de la tarde- densidad brahmsiana, con un comienzo rotundo y un desarrollo no sobrecargado de oscuridad, y aligerando los pasajes más líricos. La *Canción Fúnebre op. 13* es un antecedente del Requiem, por su colorido, incluso, podría acercarse a ciertas páginas de Wagner; y, a la vez, tiene su germen en el coral de Bach. En general, las versiones de Perry So de la parte vocal me parecieron excesivamente "medidas", sin apenas dejar aliento a un fraseo más libre y sentido. Fue práctico en unas circunstancias en las que el Orfeón tampoco está cómodo. No había notado tanto la lejanía de las voces, que, en los tramos en matiz piano se comportaron con gran sensibilidad, pero que en los fuertes, faltó densidad envolvente. Lo mismo ocurrió en la *Nanie op. 82*, yo creo que toda la parte vocal debiera haber estado más presente, porque, insisto, los pianos eran muy bellos, pero, también lejanos, y los tramos más sonoros, por ejemplo "los dioses lloran...", parecen pedir más solemnidad.

Lamentable el aplauso de algún lisillo, antes de que el maestro bajara las manos; esto nunca se debe hacer; en esta obra los veinte segundos de silencio son tan fundamentales como las notas. Son partituras

muy bellas, donde la contención puede a la espectacularidad. Y esa idea mesliativa y esperanzadora si que estubo presente. Otra alternativa al programa hubiera sido continuar con la cuarta sinfonía, en la segunda parte: cuando Brahms recibe el volumen XXX de la Sociedad Bach, a la que pertenecía, utiliza el tema de la cantata *BWV 150* para el cuarto movimiento de su última sinfonía. Pero, como va dicho, hubiera quedado un concierto quizás, muy denso, así que cambiamos de tercio.

Con la sinfonía de Paul Dukas nos pasa, un poco, como al Padre Donostia: en el comentario al concierto del 5 de marzo de 1940, en la sala Gaveau, viene a decir que la música de Dukas está muy bien hecha (sobre todo le gusta *El Aprendiz de Brujo*), pero después de haber escuchado el concierto de Ravel, "es más pietórica de lo justo". Es verdad que apenas hemos escuchado su *Sinfonía en Do Mayor*, pero, al final, se nos queda lejos del gran sinfonismo; sin quitarle nada, por supuesto. Discurre en una meseta de abundante, vital, y perpetua sonoridad; con no pocas exigencias virtuosísticas en la cuerda, pero se nos hace más volátil, como que se nos escapa sin atraparnos en un tema poderoso -seguro que por desconocida-. Perry So insiste en una dirección francamente vitalista, de tempo ágil, casi un poco nerviosa. Y la orquesta le sigue, pero tampoco hubiera estado mal desacelerar un poco el tempo para tomar los *ritardandos* del primer movimiento, por ejemplo, más al unísono, no sólo en los finales. De nuevo, aplausos a destiempo después del primer movimiento: no pasa nada, pero me resulta extraño en un concierto de abono. El audiente es sobrecogedor en el motivo triste y casi religioso. Transmite una gran serenidad. Flauta y trompa se lucen. El final, de vértigo, nos lleva a un ambiente heroico y de plenitud electrizante; muy acorde con la energía desplegada por el director. ●

**Perry So insiste en una dirección francamente vitalista, de tempo ágil, casi un poco nerviosa, y la orquesta le sigue**

## Homenaje a Sabicas por el 109º aniversario de su nacimiento

El acto se llevó a cabo ayer en la calle Mañueta, donde se encuentra su placa conmemorativa

PAMPLONA - Ayer se cumplía el 109º aniversario del nacimiento de Agustín Castellón Campos, más conocido como Sabicas entre sus fans y compañeros. La Casa de Sabicas, la Federación de Asociaciones Gitanas de Navarra Gaz Kalo y distintos aficionados, y admiradores del maestro Sabicas, en colaboración con el Ayuntamiento de Pamplona, quisieron rendirle un pequeño homenaje, ayer en la calle Mañueta, donde se encuentra la placa conmemorativa (recientemente restaurada y

recolocada en el edificio por los propios vecinos del inmueble) y frente al frontón de la misma calle donde contaron con la actuación de artistas navarros, como los hermanos Jiménez de Saugüesa Bruno & Lorena, Angel Ocray y como artista invitado y admirador de Sabicas, Mikel Urmeneta, que ofreció una performance creativa después de los distintos conciertos.

**AGUSTÍN CASTELLÓN** Nació en el Casco Viejo de la capital navarra

(16 de marzo de 1912) pero ciudadano del mundo, vivió y viajó por toda España y tras la Guerra Civil, por Argentina, México y Estados Unidos. Allá donde vivió, nunca olvidó sus orígenes. El presunido de ser navarro y gitano, de ser gitano y navarro. De hecho, y a pesar de fallecer en la ciudad de Nueva York, su deseo antes de morir fue el de ser enterrado en tierras navarras. Desde el año 1990 yace en el cementerio municipal de Pamplona. - *Diario de Noticias*



Imagen de una de las actuaciones que se llevaron a cabo con motivo del homenaje a Sabicas. Foto: Javier Bergasa

## Estaciones Sonoras anuncia dos nuevos conciertos

La organización programó estos nuevos pases en horario matinal tras colgar el cartel de 'sold out'

PAMPLONA - El festival Estaciones Sonoras, organizado con la colaboración del Ayuntamiento de Cascante, Fundación La Caixa y Fundación Caja Navarra, anunció dos nuevos conciertos para su edición

invernal, que tendrá lugar el 19 y 20 de marzo en el Auditorio navarro de Cascante.

Los nuevos pases serán a las 12.30 horas, tanto el 19 de marzo, con la actuación del grupo postpunk Belako, para presentar su disco *Plastic Drama*, como el 20 de marzo, cuando se subirá al escenario la gaitaria Carmen Buzza acompañada por parte de su banda, para presentar su último trabajo *La gaita*. Ambos agotaron las localidades

para los conciertos programados a las 18.00 horas en apenas 48 horas. "Lo que significa las ganas que tiene la gente de volver a disfrutar de la música en directo", según el director de Estaciones Sonoras, quien señaló que "tenemos querido responder a la fidelidad de nuestro público programando un doble pase, porque siempre hemos defendido que somos un festival intergeneracional, y qué mejor manera para celebrar el día del padre que compartir la música en familia".

El acceso a los conciertos contará con protocolos anticovid como el control de temperatura, restricciones de aforo y distancia de seguridad. - *Diario de Noticias*



La zona central de la exposición la ocupan ocho paneles explicativos sobre distintos aspectos de temática jacobea.

JOSE ANTONIO GONZI

## El Archivo reúne interrogantes en torno al Camino de Santiago

La muestra contiene además documentos de entre los siglos XI y XIX e itinerará por Navarra

Aborda cuestiones como los caminos, los puentes, las ciudades, el arte, la penitencia, las devociones y el sepulcro

L.P.M. Pamplona

¿Todos los caminos conducen a Santiago?, ¿se construyen puentes para los peregrinos o se construyen puentes que cruzan los peregrinos?, ¿está el apóstol Santiago enterrado en Santiago?, ¿importa realmente a quién pertenecen esos restos?, ¿se cambian los caminos para la mejor circulación de los peregrinos o los peregrinos modifican los itinerarios porque así lo hacen los caminos?, ¿por qué se peregrina?, ¿devoción u obligación? La antecala de la exposición *Caminar a Santiago. Una mirada reflexiva* está poblada de interrogantes, y la muestra, sobre ocho paneles explicativos, también. "Si alguien aspira a ver respuestas, lo siento, no están", decía ayer Fermín Miranda. Comisario de la exposición, plantea cuestiones para reflexionar en torno a la ruta jacobea como los caminos, los puentes, las ciudades, el arte, la asistencia, la penitencia, las devociones y el sepulcro. En la cripta del Archivo Real de Navarra hasta el 6 de junio, se pueden contemplar también 32 documentos datados entre los siglos XI y XIX.

La mayoría de esos documentos proceden del Archivo General de Navarra, pero también de la Biblioteca de Navarra, del Ayuntamiento de Estella, del Archivo de la Catedral de Pamplona y del Archivo de la Colegiata de Roncesvalles. Destacan los Fueros de Puente la Reina (1122), los Fueros del burgo nuevo de Sangüesa (1122), el burgo

de San Saturnino de Pamplona (1129) o curiosidades como una limosna concedida en 1390 por Carlos III a un peregrino o un fragmento del Cantar de Roncesvalles que relata el hallazgo de Carlomagno del cadáver de Roldán tras la batalla de Roncesvalles.

Fue el director del Archivo de Navarra, Félix Segura, quien resaltó la presencia de los documentos en la muestra. "Merecían una atención monográfica por ser los grandes conocidos de nuestro patrimonio cultural en lo que respecta al Camino de Santiago y porque permiten profundizar en las peregrinaciones y en su dimensión histórica más ajustada", señaló.

### Apogeo en últimas décadas

El Camino de Santiago es posible uno de los escenarios historiográficos más usados en los últimos 70 años desde que José María Lacarra, Juan Uría y Luis Vázquez de Parga escribieron *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*, "la Biblia del Camino", en palabras de Miranda, profesor titular de Historia Medieval en la Universidad Autónoma de Madrid. "Nadie nos hemos atrevido nunca a salirnos del magnífico guion que escribieron estos tres historiadores en la década de los años cuarenta".

*Se hace Camino al andar* reflexiona sobre el protagonismo de las personas peregrinas en la construcción de sus itinerarios particulares, lo que dio lugar a una red de caminos cuyo objetivo común era alcanzar la tumba del apóstol, *De puente a puente...* destaca la importancia de las infraestructuras para el desarrollo económico y comercial del Occidente europeo desde época medieval —uno de los ejemplos más notables es el de Puente la Reina, —; *Poblar, fabricar, mercader* recuerda "la vinculación entre el despertar urbano del norte peninsular y el impulso de las peregrinaciones compostelanas, una de cuyas consecuencias fue la fundación de nuevos burgos y



Uno de los documentos de la muestra.

J.A.GONZI

el asentamiento de nuevos pobladores, burgueses o francos, que dinamizaron el comercio y la economía".

¿Arte para peregrinos? recorre el florecimiento del arte en las localidades situadas a la vera del Camino; *Dar posada al peregrino* evoca la figura del usuario del camino, que recibía posada, cobijo y asistencia durante su viaje devocional, compartiendo mesa y techo con otros viajeros no necesariamente peregrinos, pobres y "vagabundos"; *Penitencia y perdonar* aborda la peregrinación como una herramienta para canalizar la penitencia y obtener la redención de los pecados, y *Los otros santos en el Camino* recuerda la existencia de otros santuarios situados a pie del Camino y de otras devociones vinculadas a la cuestión jacobea.

La exposición finaliza con interrogantes sobre el sepulcro de Santiago de Compostela. Ofrece las diferentes hipótesis que maneja la historiografía y remarca la atracción que durante siglos ha supuesto la tumba del apóstol.

Esta exposición es la primera actividad del departamento de Cultura en torno al año jacobeo, a la que seguirán a partir de junio un ciclo de la OSN por diferentes localidades del Camino, la vinculación a la ruta jacobea de la edición de este año de la Semana de Música Antigua de Estella, una exposición de ilustradores en Sangüesa, un ciclo de actividades de patrimonio y ciencia o conciertos del ciclo Kultur en distintas localidades del Camino. *Caminar a Santiago. Una mirada reflexiva* itinerará a partir del 6 de junio por Roncesvalles, Sangüesa, Estella, Los Arcos o Viana.

■ *Caminar a Santiago. Una mirada reflexiva* Archivo Real y General de Navarra (en la cripta). Hasta el 6 de junio. Todos los días de la semana, de 10 a 14 horas y de 17 a 20 horas, incluidos fines de semana y festivos.

MÚSICA EN NAVARRA

# Orfeón Pamplonés

## Concierto en Elizondo

---

**Día:**  
Sábado, 27 de marzo, 19,00 h.

**Lugar:**  
Parroquia de Elizondo

**DIRIGE:**  
IGOR IJURRA

**ÓRGANO:**  
RAÚL DEL TORO

**ENTRADA LIBRE**  
Aforo limitado.  
Se mantendrán las distancias y medidas sanitarias.

Las localidades se adjudicarán por orden de llegada. Apertura de puertas: 18,40 h.

Organiza: Orfeón Pamplonés Parroquia de Elizondo

Colabora:

Gobierno de Navarra

Nafarroako Gobernua

inadm

FD

inadm

sabar

Logo of Gobierno de Navarra

Logo of Gobierno de Navarra

Copia para uso exclusivo de 24387 - 68a28d91cdad4d99bef1ca2960021d82

## Rescatando tesoros

Viernes, 12 de marzo de 2021. Auditorio Baluarte de Pamplona. Orfeón Pamplonés. Igor Ijuria, director del coro. Orquesta Sinfónica de Navarra. Perry So, director. Johannes Brahms: *Obertura trágica*, Op. 81, (1880). *Canto de entierro*, Op. 13, (1858). *Nänne de Friedrich Schiller*, Op. 82, (1881). Paul Dukas: *Sinfonía en Do*, (1896). Concierto inscrito en la temporada de abono de la Sinfónica de Navarra 2020-2021.

**D**ESDE hace algunos años, es habitual que cada concierto de abono de las orquestas sinfónicas lleve un título. En principio, dicho título debería orientar al espectador acerca de lo que se va a encontrar en la sesión, pero a ve-

ces esas denominaciones generales no parecen responder tanto al conjunto del programa como sólo a una parte determinada.

El concierto que nos ocupa podría haber tenido un título general claro, que podría ser algo así como "Rescatando tesoros". Con la excepción de la obra que lo iniciaba, todas las demás composiciones son poco habituales en las salas de conciertos, incluso una de ellas prácticamente desconocida para el público. En eso se percibe la huella de Perry So, responsable musical de la velada. El director oriundo de Hong Kong es de los que gustan de investigar, indagar en repertorios poco explorados en busca de obras que puedan ofre-

cer interés. Se abriría la sesión con la *Obertura trágica* de Johannes Brahms, una obra bien conocida del público y que escuchamos hace poco a la Orquesta Sinfónica de Euskadi. Perry So ofreció una interpretación bien pensada, atlética pero no precipitada y con el sonido bien trabajado, aunque quizá las secciones más líricas podían haber conocido una mayor expansión.

Sin embargo, el verdadero interés para muchos oyentes estaba después, con *El canto de entierro* y *Nänne* del mismo compositor, dos obras para coro y orquesta de dimensiones modestas y que hablan, como el más célebre *Requiem alemán*, del sentido último de la vida y la muerte. Ambas obras pertenecen a dos momentos muy diferentes de la carrera de Brahms, (el *Canto de entierro* es obra de juventud mientras *Nänne*

lo encontró ya en plena madurez), y de alta exigencia para el coro, más aún si éste debe cantar con mascarillas y las composiciones no forman parte de su repertorio habitual. El Orfeón Pamplonés interpretó ambas composiciones con gran dignidad. Quizá al comienzo podría haberse esperado algo más de determinación en las secciones más dramáticas del Canto de entierro, pero la interpretación de *Nänne* estuvo muy bien trabajada. Perry So acompañó ambas partituras con diligencia.

No parece que a Paul Dukas le cuadre mucho la denominación de "poeta de lo esencial" que daba título al concierto en su conjunto. El compositor francés alcanzó su mayor éxito con el célebre poema sinfónico *El aprendiz de brujo*, tan conocido por su utilización en *Fantasia de Walt Disney*. Esta *Sinfonía en Do* es una obra sólidamente construida y que tiene un mode-

lo más que evidente: la Sinfonía de César Franck. Ambas obras comparten la división en tres movimientos y la inspiración de muchos temas de la obra de Dukas, tan cromáticos, es tópicamente "franckiana", incluso hasta lo obvio en el tercer movimiento, que resulta ser lo menos logrado de una obra que en los otros dos movimientos sí tiene verdadero interés. Perry So dirigió la composición con pleno convencimiento de su valor y supo ofrecer el lirismo del movimiento lento en todo su esplendor, aunque tampoco logró evitar que el tercer movimiento flaqueara ligeramente.

Así pues, con un concierto en el que el público pudo descubrir tres obras que se escuchan con muy poca frecuencia. A partir de ahí, cada cual puede decidir si estas "nuevas obras" le interesan más o menos, pero es importante rescatar estos tesoros y darlos a conocer.



El director de la Orquesta Sinfónica de Madrid, Luis Miguel Méndez, en la interpretación de *Carmina Burana*, de Carl Orff. INAKI ZALDUA

## El retorno

### 'CARMINA BURANA'

Sábado, 17 de Abril de 2021. Auditorio y Palacio de Congresos Baluarte de Pamplona. Sonia de Munk, soprano. Konstantin Derri, contratenor. Carlos Daza, barítono. Escolanía del Orfeón Pamplonés. Juan Gaiñza, director de la escolanía. Orfeón Pamplonés. Igor Ijuria, director del coro. Orquesta Sinfónica de Madrid (titular del Teatro Real). Luis Miguel Méndez, director. Carl Orff: *Carmina Burana*, (1937). Concierto inscrito en la temporada de espectáculos de la Fundación Baluarte 2020-2021.

**C**ARMINA *Burana* de Carl Orff ha vuelto a Baluarte después de varios años. Como es bien sabido, hablamos de una composición basada en textos encontrados en la abadía bávara de Beuern y escritos por los goliardos; es decir, sacerdotes, seminaristas y estudiantes que llevaban una vida bastante disipada. En sus textos ofrecen una apología de los placeres carnales y los que se derivan de la comida y la bebida.

Si a comienzos de la década pasada veíamos desfilar los *Carmina Burana* prácticamente todos los años, ahora disfrutamos especialmente de esta composición tras una ausencia más prolongada.

Más aún teniendo en cuenta que, cuando se anunció la temporada, parecía improbable que una obra de semejantes dimensiones, para la que se necesita reunir a un coro y una orquesta especialmente nutridos, pudiera

llevarse a buen puerto en las condiciones actuales.

El hecho es que se ha conseguido el objetivo, dentro de que las condiciones siguen imponiendo su ley. El Orfeón Pamplonés ha vuelto a demostrar que domina completamente esta composición.

Es evidente que cantar con mascarillas les perjudica en momentos muy importantes, porque no pueden desplegar todo el poderío que sería necesario en las secciones de mayor espectacularidad, que además son las más esperadas por el público.

Aun así, la sección masculina del coro mantiene la determinación que le dio fama particular en esta obra. También la Escolanía del Orfeón Pamplonés, que cantó desde el palco lateral situado a la derecha del escenario desde la posición del público de la sala, fue francamente conseguida.

El encargado de concertar la sesión fue Luis Miguel Méndez, un director al que conocimos brevemente el año pasado cuando se hizo cargo del concierto especial del Día de Navarra. Si entonces nos convenció en la *Novena Sinfonía* de Beethoven, ahora ha ofrecido unos *Carmina Burana* brillantes y bien construidos.

No hubo ideas particularmente novedosas, pero sí redescubrimientos interesantes que empezaron en el mismo *O fortuna*; en la sección más íntima de esta pieza tan celebrada, Méndez supo destacar especialmente los dibujos de las maderas y el piano que parecen dibujar exactamente el

movimiento de la Rueda de la Fortuna al que alude el texto, una resonancia que hoy resulta especialmente pertinente.

No fallaron momentos para el lirismo ni para el lucimiento de los solistas de la orquesta, que no siempre estuvieron a la altura deseada. Y, sobre todo, Méndez destacó muy bien la modernidad stravinskiana de la obra en las secciones más propicias para ello.

El reparto vocal también cumplió bien con su tarea. Sonia de Munk sonó algo destemplada en algún momento pero en general sí ofreció el lirismo y la calidad de fraseo que se espera en su parte, sobre todo en un *In trutina* muy logrado. Carlos Daza también resolvió muy bien su comprometido papel, aunque en *Estuans interius* le costó hacerse oír en algún momento. Por su parte, Konstantin Derri hizo una buena labor y supo actuar bien su parte incluso inventándose un agudo no escrito, pero no alcanzó un resultado del todo convincente. Confiar *Olim lucus colueram* a un contratenor implica perder la comicidad derivada de que sea un tenor, y por tanto una persona no acostumbrada, el que se vea obligado a cantar en falsete.

En conjunto, fue un concierto que alcanzó un éxito considerable, sobre todo gracias a un Orfeón Pamplonés en muy buena forma y a un director joven pero que conoce bien su oficio. Era el regreso de una obra muy conocida y querida por el público de Baluarte.

Temporada 2021-2022 de Baluarte y la OSN

# Tafalla tendrá su propia temporada de abono, con cinco conciertos

## Se refuerza el programa de actividades socioeducativas

**Directoras como Alondra de la Parra o Anna Rakitina, entre las artistas femeninas que actuarán junto a la Orquesta**

N.A.  
Pamplona

La Temporada 2021-2022 de la Orquesta Sinfónica de Navarra en Baluarte presenta un abono de doce conciertos. La principal novedad de este año es la nueva temporada en Tafalla, que se suma a la estable temporada en Tudela y a la ya consolidada Sinfónica en Navarra, ciclo que sigue apostando por acercar la mejor música clásica a todos los rincones de la Comunidad foral respondiendo al ánimo descentralizador de la OSN con Arróniz como nuevo destino.

Según detalló la gerente de la OSN, María Antonia Rodríguez, habrá un único concierto semanal en Pamplona que tendrá lugar los jueves en la sala principal de Baluarte. "En las Temporadas de Tafalla y Tudela, la programación corresponde respectivamente a la repetición, en viernes, de los conciertos del ciclo de manera alternativa, siempre en función de las fechas de cada uno de los espacios o de la capacidad escénica de los mismos", explicó Rodríguez. "Hay una excepción, y es el concierto que ofreceremos en Tudela bajo el título *Las ocho estaciones*, en el cual escucharemos *Las cuatro estaciones* de Vivaldi y de Piazzolla con Cecilia Bercovich como concertino y directora", detalló.

El Centro Cultural Tafalla Kulturunea albergará cinco conciertos que tendrán lugar el 8 de octubre, el 12 de noviembre, el 18 de marzo, el 25 de marzo y el 6 de mayo.

Por su parte, el Teatro Gaztambide de Tudela también acogerá otros cinco conciertos que tendrán lugar el 5 de noviembre, el 14 de enero, el 18 de febrero, el 8 de abril y el 29 de abril. También se unificarán los horarios de todos los conciertos, que tendrán lugar a las 19:30 horas en Pamplona, Tudela y Tafalla.



Músicos de la Orquesta Sinfónica de Navarra, durante un ensayo en Baluarte.

BUXENSI/ARCHIVO



La violinista Isabel Villanueva.



La directora de orquesta Alondra de la Parra.



Anna Rakitina dirigirá el último concierto de abono.

### Directoras y compositoras

La programación de la Orquesta se propone también visibilizar el trabajo de la mujer en el mundo de la música. La programación contará con tres directoras, dos solistas, dos compositoras y dos musicólogas.

Baluarte recibirá a artistas invitadas tan relevantes como Isabel Villanueva, Pilar Constancio, Rosa Torres-Pardo, Cristina Montes Mateo, Clara-Jumi Kang y María José Rielo o de las maestras Alondra de la Parra, Anna

Rakitina y Lina González-Granados sobre el podio.

La programación de la temporada recoge las dos grandes efemérides navarras del año: el bicentenario del nacimiento de Emilio Arrieta (Puente la Reina, 1821-1894), de quien se recuperará su última obra escénica, la zarzuela *San Franco de Sena*, y el 70 aniversario de la compositora pamplonesa Teresa Catalán, premio Príncipe de Viana de la Cultura 2021, con quien la orquesta abrirá la temporada con el estre-

no absoluto de *El canto de Atenea*, obra-encargo de Fundación Baluarte que dirigirá la maestra mexicana Alondra de la Parra, una de las batutas más sensacionales del momento.

La presencia femenina también se dejará sentir en el apartado compositivo, pues a la obra-estreno de Catalán se suma el redescubrimiento del *Concierto para piano nº 2* de la navarra Emiliana de Zubeldía, en la nueva edición crítica del pianista Jorge Robaina y Leticia Varela.

### PROGRAMACIÓN DE LA ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA

**Rompiendo barreras.** Estreno absoluto de *El canto de Atenea* de Teresa Catalán y *Sinfonía nº5 en re menor* de Shostakovich. Con Alondra de la Parra (directora) y Pilar Constancio (flauta). Octubre. Día 7 en Pamplona, día 8 en Tafalla.

**Regalos escondidos.** *Concierto para violín* de Brahms y *Variaciones Enigma* de E. Elgar. Con Clara-Jumi Kang (violín) y François López-Ferrer (director). 28 de octubre en Pamplona.

**Las ocho estaciones.** *Las cuatro estaciones* de Vivaldi y de Piazzolla. Con Cecilia Bercovich (concertino y directora). 5 de no-

viembre en Tudela.

**El vuelo fantástico.** *Le Tombeau de Couperin* y *Concierto para piano en sol mayor* de Ravel. *El pájaro de fuego, suite* de Stravinsky. Con Rosa Torres-Pardo (piano) y Yves Abel (director). Noviembre. Día 11 en Pamplona y día 12 en Tafalla.

**El regreso del Maestro.** Zarzuela *San Franco de Sena* de Emilio Arrieta. Con el Coro de AGAO y Óliver Díaz (director). 30 de diciembre (Pamplona).

**Dimensiones sonoras.** *Alen* de E. Soutullo, *Concierto para fagot* de Von Weber y *Sinfonía nº7* en

la mayor de Beethoven. Con María José Rielo (fagot) y Lina González-Granados (directora). Enero. Día 13 en Pamplona y día 14 en Tudela.

**La renovación de lo clásico.** *Concierto-capriccio para arpa y orquesta* de Montsalvatge y *Sinfonía nº3 en fa mayor* de Brahms. Con Cristina Montes Mateo (arpa) y Christian Vázquez (director). Febrero. Día 17 en Pamplona y día 18 en Tudela.

**Un virtuoso en cada abril.** *Suite del ballet El lago de las cisnes* de Tchaikovsky y *Concierto para orquesta* de Béla Bartók. Con Iván López Reynoso (director). Marzo.

Día 17 en Pamplona y día 18 en Tafalla.

**La edad de la inocencia.** *Pavana para una infanta difunta* y *Ma Mère L'Oye, suite* de Ravel y *Harold en Italia* de Berlioz. Con Isabel Villanueva (viola) y Joseph Swensen. Marzo. Día 24 en Pamplona y día 25 en Tafalla.

**Corriente que fluye.** Obras de Sibelius, W. Kilar, Kodály y Ligeti. Con Andrey Baranov (violín) y Michal Nesterowicz (director). Abril. Día 7 en Pamplona y día 8 en Tudela.

**Imprescindibles.** *Arravan. Fantasía para orquesta* de Jesús

Echeverría, *Concierto para piano y orquesta nº2* de Emiliana de Zubeldía y *Sinfonía nº1 en do menor* de Brahms. Con Jorge Robaina (piano) y Carlos Miguel Prieto (director). Abril. Día 28 en Pamplona y día 29 en Tudela.

**Música que acaricia.** Obras de Ravel, Debussy, Fauré y Rousset. Con Antoni Wit (director). Mayo. Día 5 en Pamplona y día 6 en Tafalla.

**La fuerza del destino.** *John of Damascus* de Tayenev y *Sinfonía nº5* de Tchaikovsky. Con el Orfeón Pamplonés y Anna Rakitina (directora). Mayo. Día 6 de mayo en Tafalla y día 28 en Pamplona.

Copia para uso exclusivo de 27900 - 5284dadaf9d64a5798bb9ebd038eef52

## En prisión tras agredir a su pareja y al hijo de esta, de 2 años

**Policia Foral ha detenido a cinco hombres por malos tratos durante esta semana; el último, ayer en Eslava**

DN Pamplona

La Policía Foral ha detenido esta semana a cinco personas acusadas de malos tratos. La última agresión la cometió ayer mismo en Eslava un hombre de 30 años, quien agredió a su actual pareja y al hijo de ella, de dos años. Madre e hijo requirieron atención médica por las agresiones. El padre del ni-

**Y en Olite, agentes de Policía Foral detuvieron a un hombre por un delito sexual contra una menor**

ño fue quien interpuso la denuncia.

Hasta el lugar de los hechos se movilizaron patrullas de Tafalla y Sangüesa, que detuvieron al acusado cuando se paseaba desnudo por la localidad. La Brigada Asistencial se ocupó de completar las diligencias del atestado remitido al juzgado de Aoiz, desde el que se decretó el ingreso

en la prisión de Pamplona.

Respecto a los otros detenidos por malos tratos, sucedieron en Berrioplano, Corella, Villava y Tudela. Y a ellos se suman los arrestados en Olite por un delito contra la indemnidad sexual, en Allo y Tafalla por requisitorias judiciales y lesiones, en Pamplona por lesiones y resistencia, al igual que en Tudela, y en Tafalla por robo con intimidación, informaron ayer desde Policía Foral.

Asimismo, añadía la nota, siete conductores fueron imputados en las últimas horas por delitos contra la seguridad vial, en Mutilva, Berriozar y Murchante, Noain, Tudela y Huarte.

## Atraca a punta de pistola en Arbizu y se lleva 2.000 euros

DN Pamplona

Un hombre armado con una pistola atracó el jueves una sucursal bancaria en la localidad de Arbizu. Tras intimidar al director de la entidad, el atracador se llevó 2.000 euros. El aviso lo recibió Guardia Civil en el número 062 a las 08.50 horas. "Una vez conocidos los hechos, se estableció un importante dispositivo de búsqueda para llevar a cabo las medidas de aseguramiento y cierre de la zona", informaron desde la Benemérita. La Policía Judicial se ha encargado de la investigación.

## Detenido cuando robaba en un comercio

DN Pamplona

Policia Nacional detuvo la pasada madrugada en Pamplona a un joven de 23 años como presunto autor de un robo con fuerza en un comercio tras ser sorprendido en el interior. La intervención se originó al recibirse una comunicación en el 091. Los agentes, tras realizar una inspección ocular, rodearon el establecimiento y detuvieron al ladrón cuando intentaba salir por una ventana del cuarto de los empleados.

## Un nuevo botellón con 50 personas y un detenido

DN Pamplona

Policia Municipal de Pamplona, Policia Foral y Policia Nacional volvieron a disolver ayer un nuevo macrobotellón en Pamplona. En esta ocasión, participaban más de 50 personas en la zona del Archivo de Navarra. Durante la intervención policial fue detenido una persona e identificadas 50. Los vecinos fueron quienes denunciaron estos hechos sobre las siete de la mañana, informaron en un comunicado.

## Seguimos dejando huella



BODEGA INURRIETA



LADERAS DE INURRIETA

Medallas de Oro, CHALLENGE INT. DU VIN (Francia)

BERLINER WINE TROPHY (Alemania)

CONCURSO INTERNACIONAL MUNDUS VINI (Alemania)

INURRIETA PURO VICIO

Medallas de Oro, CONCURSO INTERNACIONAL MUNDUS VINI (Alemania)

CONCURSO INTERNACIONAL BACCHUS (España)

CHALLENGE INT. DU VIN (Francia)

SIGUENOS EN:

www.bodegainurrieta.com

WineModeration.com

(+34) 948 737 309 info@bodegainurrieta.com

MÚSICA EN NAVARRA / MUSIKA NAFARROAN

# Orfeón Pamplonés

# Iruñeko Orfeoia

Concierto en Puente la Reina / Kontzertua Garesen

II Centenario nacimiento Emilio Arrieta / Emilio Arrietaren jaiotzaren 2. mendeurrena

Sábado, 10 de julio 20:00 h. / Uztailak 10, larunbata, 20:00etan

Plaza Julián Mena Enperanza

DIRECTOR/ZUZENDARIA: IGOR IJURRA

PIANISTA/PIANOLA: DIANA YERRO

SOLISTAS/BAKARRAK: ANDREA JIMÉNEZ-JOSÉ LUIS SULA

Entrada libre • Aforo limitado

Sarrera dohainik • Edukiera mugatua

Copia para uso exclusivo de 27900 - 5284dadaf9d64a5798bb9ebd038eef52

# Vive el verano



El Orfeón Pamplonés durante un concierto en Puentelana (arriba), José Luis Sola (izquierda), Andrea Jiménez (en medio) y el compositor Emilio Arrieta (derecha)

CEDIDA

El Orfeón Pamplonés junto con los solistas navarros Andrea Jiménez y José Luis Sola realizarán esta tarde un concierto en homenaje al compositor puentelano Emilio Arrieta con algunas de su obras más emblemáticas como la ópera 'Marina'.

## Ópera y zarzuela por Emilio Arrieta

**RUTH BAZTÁN PEROCHENA**  
Puentelana

**E**L 20 de octubre de 1821 la localidad de Puentelana vio nacer a Emilio Arrieta, uno de las figuras más emblemáticas del panorama musical navarro, y uno de los compositores más destacados del siglo XIX en la Zarzuela y en la Ópera. Con motivo del bicentenario de su nacimiento, el Ayuntamiento de Puentelana, la Fundación Baluarte y el Departamento de Cultura del Gobierno de Navarra ha organizado una serie de actos que serán celebrados en su mayoría en torno al 20 de octubre de este año.

El primero de ellos será un concierto-homenaje a cargo del

Orfeón Pamplonés, con Igor Ijurrá a la batuta y Diana Yerro al piano, en colaboración de la soprano navarra Andrea Jiménez y el tenor navarro José Luis Sola. Dicho concierto tendrá lugar a las 20 horas de hoy en la plaza Julián Mena de Puentelana, con entrada libre hasta completar aforo (300-400 personas). "Emilio Arrieta tiene piezas realmente maravillosas. Fue un gran músico, se nota mucho esa vena que exprimí de su estancia en Italia. Técnicamente es muy complicado y muy exigente, pero es un lujo interpretar algo suyo" indican Jiménez y Sola.

El concierto estará dividido en tres bloques diferentes. En el primero se llevarán a cabo obras del compositor romántico italiano,

Giuseppe Verdi. El motivo de esta elección es porque la composición de estas piezas coinciden con el tiempo en el que el compositor puentelano estudió en Milán (1839-1846).

La zarzuela será la protagonista en el segundo bloque del recital. Para ello, el Orfeón Pamplonés interpretará una serie de obras propias de la década de los 30 del siglo XIX, uno de los periodos de mayor auge de este género musical. Es en este tiempo donde Arrieta adquiere gran relevancia.

El último bloque estará dedicado a tres composiciones de Arrieta: su primera zarzuela, *El dominó azul*; su primera Ópera, *Ildegonda*, y su ópera más trascendente, *Marina*. Esta última

será interpretada por Jiménez y Sola.

Ambientada en la villa gerundense de Lloret de Mar, *Marina* recrea una estampa marinera como escenario para una historia de amores. "Emilio Arrieta tiene cosas muy interesantes, pero si que es verdad que cara al público *Marina* es la obra por excelencia. Es la pieza más conocida por el público", afirma Sola. Aunque originalmente fuera compuesta como una zarzuela, Arrieta terminó por transformarla en una ópera. El día de su estreno, Arrieta recibió una de las mayores ovaciones de su carrera.

*Marina* llegará a Baluarte el 19 de octubre, y contará con la participación del barítono Borja Quiza y el bajo Pablo Ruiz, junto con el

Coro Lírico de AGAO y la Orquesta Sinfónica de Navarra, además del Orfeón Pamplonés. En el día de hoy, ambos solistas ofrecerán un pequeño adelanto de la obra con dos *romanzas* y un dúo. "Ambos presentaremos a nuestros personajes. En mi caso es Marina, y en el caso de Jose Luis es Jorge. Finalizaremos con el dúo "Por dios, tu pena cese", señala Jiménez.

Tanto Jiménez como Sola quieren que esta actuación sirva para reivindicar la cultura y la figura del compositor navarro, puesto que "se debe seguir disfrutando de la cultura y este es un buen momento. Así mismo es una buena ocasión para recordar la carrera de Emilio Arrieta y el legado que dejó".

Copia para uso exclusivo de 27900 - 5284dadaf9d64a5798bb9ebd038eeef52



Las compañías Pasadas las 4 y Spanish Brass representan *El burlador sin sardina* ayer en Almagro. EFE

## María Chivite alaba al sector cultural

• La presidenta considera en el Festival de Almagro que tras la pandemia habrá "un tiempo floreciente, creativo y lleno de actividad cultural"

DN Pamplona

La presidenta del Gobierno de Navarra, María Chivite, dijo ayer durante el acto institucional del Día de Navarra en Almagro que "el Siglo de Oro fue una época fructífera; también otras anteriores en nuestra comunidad, como la del Príncipe de Viana, que marcó un hito para la Cultura de Navarra" y señaló que "el tiempo de postpandemia será un tiempo floreciente, creativo y lleno de actividad cultural". En su discurso en el Corral de Comedias de Almagro, Chivite comentó que "es una oportunidad para encontrarnos, y para recuperar poco a poco la presencialidad que tanto hemos echado de menos en este largo año de pandemia". Y destacó que "la cultura ha sabido encontrar

los canales para llegar al público en todo momento y se ha reinventado para estar siempre cerca de la ciudadanía". La presidenta apuntó que la cultura "ha sido un soporte para una sociedad a la que la pandemia ha pasado factura emocional por el aislamiento y la distancia", al mismo tiempo que "un cauce para la reflexión, para el ocio, para combatir la soledad, para el encuentro y para dar vida a tantos momentos difíciles".

El acto contó con la participación del presidente de la Junta de Comunidades de Castilla la Mancha, Emiliano García Page, del alcalde de Almagro, Daniel Reina, y el director del Festival, Nacho García. Tras las intervenciones, se puso en escena el texto *Bistiendo el abito de mujer* escrito por el dramaturgo Alfredo Sanzol e interpretado por la actriz Natalia Huarte y el músico Iñigo Aguerri. Actúan asimismo Mielotxin Folk Taldea, Hutsun Txalaparta y Tafallako Dantza Taldea.

Festival de Almagro.

Esnaola dijo que el Festival de Olite "nos ayudará al tránsito de los autores clásicos revisados con mirada y lenguajes contemporáneos, ofreciendo una variedad de registros desde el teatro, la música y la poesía, para llegar a un público amplio y variado, en uno de los enclaves

más bellos y emblemáticos de Navarra".

Y de Estella comentó que "ofrece una muestra de la mejor música antigua europea medieval, renacentista y barroca, producida en el ámbito local, nacional e internacional" y que este año se dedica al Camino de Santiago.

# Mendigorría regresa con su VIII Festival de Música

El Cuarteto Matosinhos, Alberto Urroz y Vadim Tchijik son algunos de los principales intérpretes del festival

DN Mendigorría

El Festival Internacional de Música de Mendigorría celebrará entre el 30 de julio y el 11 de agosto su XVIII edición. Dicha celebración pretende convertirse en "un reencuentro entre los músicos y el público, después de la dura prueba a la que ha sometido el Covid-19 al mundo de la cultura", según destaca su director, el pianista Alberto Urroz.

Este año, el certamen se caracteriza por la variedad de estilos y formatos abordados. Bajo el lema *Encuentro camerístico*, el Festival Internacional de Mendigorría acogera un total de siete conciertos. El festival dará comienzo el 30 de julio, donde se recordará a la cantante lírica y compositora francesa Pauline Viardot-García, en el bicentenario de su nacimiento. La mezzosoprano sudaesa Laure de Marcellus ofrecerá en la Iglesia de San Pedro un recital con canciones de origen ruso que fueron las hermanas de María Malibran, así como de Faure, Bizet, Saint-Saëns y Chopin.

El 1 de agosto, el pianista Harrison Herman, ganador del último Concurso Shigueru Kawai Madrid, interpretará en el mismo escenario obras de Beethoven y Prokofiev. El día 4, será el turno de Alberto Urroz y del violinista de origen ruso afinado en Francia Vadim Tchijik, que afrontarán las tres sonatas para



Alberto Urroz junto a Laure de Marcellus, en 2018. COMA

piano y violín de Brahms, obras cumbres de la música de cámara. El 5 de agosto, el festival se trasladará a las ruinas romanas de Andelos en el concierto del Ensamblayueca, un cuarteto de saxofones creado en el Conservatorio de París del que forma parte la navarra Nahikari Olritz. El día 8 de agosto, de vuelta a la Iglesia de San Pedro, estará dedicada a la música de cámara francesa a cargo del Cuarteto de Cuerdas de Matosinhos, de Portugal, que abordará el cuarteto de Maurice Ravel y, acompañados al piano por Alberto Urroz, el quinteto de Cesar Franck. El conjunto portugués volverá a actuar al día siguiente en la Plaza de los Fueros de la localidad en compañía del clarinetista navarro Beñal Erro y la cellista Teresa Valente Pereira, con quienes ofrecerán los quintetos de Brahms y Schubert.

El concierto de clausura del festival será el miércoles 11. Al-

berto Urroz interpretará un concierto titulado *Fantasías para piano*, en el que ofrecerá obras de Chopin y Liszt, y de pianistas españoles del XIX como Sánchez Albi y Juan Bautista Pujol, maestro de Granados. "Queremos que esta edición signifique un encuentro entre los músicos y el público, al que queremos volver a sentir cerca", señala el creador y director del Festival.

Las actuaciones comenzarán en torno a las 20:45 horas y las 21 horas y se llevarán a cabo según las medidas de protección, aforos y distancias Covid-19 que tengan establecidas las autoridades sanitarias. Las entradas tendrán un coste de entre 10 y 12 euros, y únicamente podrán adquirirse por internet a partir del 15 de julio, en la página web de Almagro.

■ Información sobre entradas y medidas sanitarias. Consultar la web: <http://festivalmendigorría.com/>



## PUENTE LA REINA REMEMORA LAS OBRAS DEL MÚSICO EMILIO ARRIETA

El concierto del Orfeón Pamplonés con los solistas Andrea Jiménez y José Luis Sola fue ayer el primero de los actos de homenaje a Emilio Arrieta que el Ayuntamiento de Puente la Reina ha organizado junto con la Fundación Balaute y el departamento de Cultura de Gobierno de Navarra. El repertorio del concierto integró obras de Giuseppe Verdi, zarzuelas de grandes compositores de mitad del siglo XIX, y tres obras de gran relevancia de Arrieta: las óperas *Marina e Idegonda*, y la zarzuela *El dominó azul*.

COROVILLA

Copia para uso exclusivo de 27900 - 5284dadaf9d64a5798bb9ebd038eeef52

todos los aspectos, con ctividades de calle, gratuitas, para todo tipo de personas. Ha conseguido impregnar la calle de flamenco".

Así ocurrirá en Pamplona, pues el ciclo *Calles, balcones y patios* tendrá su epicentro en el balcón del ayuntamiento, donde actuarán Inés Bacán y Antonio Moya, Dolores "Las Agujetas" y Domingo Rubichi, Niño de Elche y Raúl Cantizado, así como Pansequito y Miguel Salado. A escasos metros de la Plaza Consistorial, el patio del Palacio del Condestable también respirará flamenco este año, ya que por las tardes acogerá los directos de algunos de los artistas, al igual que el Palacio de Ezpeleta, ubicado en la calle Mayor y que el año pasado también fue sede de algunas actividades del festival. Junto a este ciclo ya consolidado, Tudela estrenará el denominado *Calles, kioskos y patios* con actuaciones en la Plaza de los Fueros, el conservatorio Fernando Remacha y la sede de Bardenas Reales.

**Fusión y experimentación**

El crecimiento del Flamenco On Fire ha supuesto también la independencia del ciclo F On Fire que nace para difundir el flamenco en todas sus manifestaciones y mostrarlo en lugares singulares y con personalidad propia. En esta edición, la música llegará hasta las Ruinas de San Pedro en Viana donde se presentará el espectáculo de baile de Pastora Galván y la actuación de guitarra flamenca del navarro Jesús Carbonell. El Navarra Arena será el escenario en el que India Martínez presentará su nuevo espectáculo *Palmeras tour*, mientras que los jardines del Espacio Cultural Los Llanos de Estella serán testigo de la unión generacional de un maestro de la guitarra como Pepe Habichuela con el canto de Kiki Morente. Por su parte, los artistas navarros Ángel Ocray y Luis Chaves "El Piti" actuarán en las calles.

Las distintas maneras de entender e interpretar esta música y sentimiento se suman al flamenco más contemporáneo. Y el escenario de la Ciudadela será testigo de las propuestas más avanzadas y disruptivas de la escena actual. Allí actuarán Frank Maza y Niño de Elche, que presentarán dos espectáculos basados en la experimentación sonora y que mostrarán su singular forma de entender el flamenco. Por su parte, Big Lois y Juanito Makandé traerán la fusión luminosa en la que la tradición flamenca se hermana con el hip-hop, trap, latin, pop y otros sonidos.

Los directores del Flamenco On Fire, Arturo Fernández y Juan Casero, destacaron la importancia de sacar adelante una nueva edición a pesar de la crisis sanitaria y garantizaron que el festival cumplirá con todas las medidas de seguridad impuestas por la pandemia. Una seguridad de la que también se hizo eco Ignacio Apesteguía, director general de Cultura, para quien el Flamenco On Fire "es un referente que apuesta por la visión integradora de toda la escena flamenca y un eje vertebrador de la cultura, además de ser un ejemplo de que la cultura es segura".

**PROGRAMA**

**PAMPLONA GRANDES CONCIERTOS**

**Niña Pastori** 26 agosto. Baluarte. 21.30 h.  
**Javier Ruibal** 27 agosto. Teatro Gayarre. 20 h.  
**Manuel Liñán** 27 agosto. Baluarte. 21.30 h.  
**Pansequito con Miguel Salgado, Antonio Reyes con Dani de Mora e Israel Fernández con Diego del Morao** 28 de agosto. Baluarte. 21.30 horas.  
**Buika** 29 de agosto. Baluarte. 21.30 h.  
**CIUDADELA SIGLO XXI**  
**Frank Maza** 28 de agosto. Ciudadela. 18 h.  
**Niño de Elche** 28 de agosto. Ciudadela. 19.30 h.  
**Big Lois** 29 agosto. Ciudadela. 18 h.  
**Juanito Makandé** 29 agosto. Ciudadela. 19.30 h.  
**CALLES, BALCONES Y PATIOS**

**Inés Bacán y Antonio Moya** 26 de agosto. Balcón del Ayuntamiento. 12 h.  
**Dolores "Las Agujetas" y Domingo Rubichi** 26 agosto. Balcón municipal. 12 h.  
**Niño de Elche y Raul Cantizado** 28 agosto. Balcón municipal. 12 h.  
**Pansequito y Miguel Salgado** 29 agosto. Balcón municipal.  
**PALACIO CONDESTABLE**  
**Rycardo Moreno** 26 agosto. 19 h.  
**Inés Bacán y Antonio Moya** 27 de agosto. 19 h.  
**Juanjo Navas y Enrique "El Vaca"** 28 agosto. 19 h.  
**Yerai Cortés** 29 agosto. 19 h.  
**PALACIO EZPELETA**  
**Dolores "Las Agujetas" y Domingo Rudichi** 26 agosto. 20 h.  
**Rycardo Moreno y Ané Carrasco** 27 agosto. 20 h.  
**David Carpio y Francisco Vinuesa** 28 agosto. 20 h.  
**Diego del Morao e Israel Suárez "Piraña"** 29 agosto. 20 h.

**FON FIRE**  
**India Martínez** 18 de agosto. Navarra Arena. 21.30 h.

**TUDELA GRANDES CONCIERTOS**

**Falete** 25 de agosto. Teatro Gaztambide. 21.30 h.  
**CALLES, KIOSKOS Y PATIOS**  
**José Jiménez "Tio Selin" y José Jiménez "Hijo"** 25 de agosto. Plaza de los Fueros. 12 h.  
**Angeles Toledano y Benito Bernal** 25 agosto. Plaza de los Fueros. 12.20 h.  
**Juanfra Carrasco y Nono Reyes** 25 agosto. C. Fernando Remacha. 13 h.  
**Jesús del Rosario** 25 agosto. Conservatorio. 19 h.  
**Mauí** 25 agosto. Sede Bardenas Reales. 20 h.

**ESTELLA**  
**Ángel Ocray y Luis Chaves "El Piti"** 20 agosto. 13 h. Calles. Recital flamenco.  
**Pepe Habichuela y Kiki Morente** 20 agosto. Jardines de Los Llanos. 21 h.  
**VIANA**  
**Pastora Galván y Jesús Carbonell** 7 agosto. Ruinas de San Pedro. 21 h. Baile flamenco y guitarra.



Daniel Sánchez, Teresa Apesteguía, Esther Sanz, Jesús María Aldaz, Mateo Gainza (abajo), Naira Biurrun, Lidia Arellano, Gabriel Martiarena e Igor Ijorra. JOSE CARLOS CORDOVILLA

# El Orfeón Pamplonés, en el homenaje de Estado a las víctimas de la covid 19

**El Orfeón y la Orquesta Sinfónica de RTVE interpretarán seis piezas en el acto que tendrá lugar mañana en Madrid**

**La formación navarra ha reunido para la ocasión un coro intergeneracional formado por 52 coristas**

**RUTH BAZTÁN PEROCHEÑA**  
 Pamplona

"Dentro de este año tan complicado que nos ha tocado vivir, es una satisfacción que desde la Secretaría de Estado de Comunicación se hayan fijado en nosotros, ya que viene a recoger el trabajo que se lleva realizando desde hace tiempo". Fue con estas palabras con las que el presidente del Orfeón Pamplonés, Daniel Sánchez Rivero, quiso comenzar el acto de presentación del Homenaje de Estado a las Víctimas por covid y reconocimiento al personal sanitario al que acudirá el Orfeón Pamplonés junto con la Orquesta Sinfónica de Radio Televisión Española. Dicho acto tendrá lugar mañana, a partir de las 9 horas en los jardines del Palacio Real, y estará presidido por el rey Felipe VI.

Para la ocasión, el Orfeón Pamplonés ha retomado su proyecto de Coro Intergeneracional, el cual vio la luz por primera vez en 2019, con niños de su Coro Infantil, entre los seis y diez años, y un grupo de residentes de Solera Asistencial, entidad especializada en la Tercera Edad. "Lo que quisimos con este proyecto fue inculcar a los pequeños con valores de respeto hacia los más mayores, para que vieran un poco las condiciones en las que estaban. Lo vivieron de una

forma muy bonita. Ver que ahora están experimentando algo parecido con sus compañeros del Orfeón supone para ellos una experiencia muy enriquecedora", indicó la directora del Coro infantil, Teresa Apesteguía Guillén.

Este Coro Intergeneracional está conformado por 52 coristas de diversos rangos de edad. Por un lado se encuentran diecisiete integrantes de la Escuela Coral cuya edad mínima son los siete años, 16 orfeonistas en activo, con una franja de edad de entre lo 22 y 60 años, y 16 antiguos orfeonistas de entre 65 y 85 años.

**Tributo particular**

El objetivo del acto solemne de mañana, que está organizado por la Moncloa y que será similar al que se celebró hace un año, es rendir homenaje a todos los sanitarios que perdieron la vida luchando contra la covid 19 y también para uno de los grupos más vulnerables y castigados por la pandemia, los mayores.

Es por esta razón que desde el Orfeón Pamplonés han querido llevar a cabo su pequeño homenaje particular rescatando algunas de las voces más veteranas del conjunto musical. "Es un proyecto completamente nuevo. Ya contábamos con los adultos y los niños, pero no podíamos llevar a personas que estuvieran en residencias, que fue lo que se hizo en la experiencia de 2019. Entonces se nos ocurrió que podría ser una buena idea el llamar a algunos de nuestros exorfeonistas que todavía siguieran en activo. De esa forma podríamos cubrir todo tipo de franjas de edad. Creemos que es algo muy bonito", afirmó el director del Orfeón Pamplonés, Igor Ijorra Fernández.

Dentro del repertorio escogido se encuentran un total de seis piezas. Cuatro de ellas correrán a car-

go de la Orquesta Sinfónica de Radio Televisión Española en solitario mientras que las dos restantes serán interpretadas por ambos conjuntos. "Todavía no queremos desvelar el nombre de las obras ya que queremos que sea algo sorpresa", explicó Ijorra. La cuatro obras orquestales y la primera en la que cantará el Orfeón Pamplonés estarán dirigidas por Virginia Martínez, directora invitada de la orquesta. Ijorra sostendrá la batuta en la última de las piezas. "Cuando escogimos estas obras tuvimos muy presente el hecho de que tenían que tener unas características muy especiales, y no solo musicalmente hablando. Tenían que tener unas características concretas para que pudiéramos empastar bien, pero también en la letra, porque simboliza muchas cosas. Son dos muy bonitas y emotivas", agregó el director del Orfeón.

Durante la rueda de prensa del homenaje de Estado, Sánchez, Apesteguía e Ijorra estuvieron acompañados de Esther Sanz Lezáun y Jesús María Aldaz, actuales miembros del Orfeón Pamplonés; Mateo Gainza Apesteguía, del Coro Infantil, y Naira Biurrun Regalado, de la Escolanía del Orfeón; y Gabriel Martiarena García y Lidia Arellano Zozaya, ex orfeonistas. Ninguno de ellos quiso perder la oportunidad de expresar su emoción a pocos días del acto de homenaje. "Creo que cantar todos juntos es algo muy bonito. Además, en Madrid, un sitio tan importante y con el objetivo de honrar a los fallecidos", contó Gainza, el más pequeño de los presentes. "Aunque haya vuelto después de muchos años, parece como si nunca lo hubiera dejado. Todo sigue muy vivo". Estoy muy agradecida al Orfeón por acordarse de mí para esta cita tan importante", concluyó Arellano.

Copia para uso exclusivo de 24387 - 68a28d91cda4d999bef1ca2960021d82



tación del baile de Pastora Galván, precedido por la guitarra flamenca del navarro Jesús Carbonell. Posteriormente será el turno India Martínez, en el Navarra Arena de Pamplona, el miércoles 18 de agosto, que traerá su nuevo espectáculo *Palmeras Tour*. Cerrarán este ciclo Pepe Habichuela y Kiki Morente en Estella, el viernes 20 de agosto, con una actividad de calle a cargo de Ángel Ocray y Luis Chaves 'El Piti'.

Otra de las señas de identidad del festival es el ciclo *Calles, balcones y patios*. Así, el balcón del Ayuntamiento volverá a ser el epicentro del canto, con Inés Bacán y Antonio Moya, el jueves 26 de agosto. Le siguen Dolores 'La Agujetas' y Domingo Rubichi, el viernes 27 de agosto. A continuación, el día siguiente, sábado 28 de agosto, actuarán el Niño de Elche y Raúl Cantizano. Por último, Pansequito y Miguel Salado serán los encargados de cerrar el domingo 29 de agosto.

La corrala de Civivox Condestable acogerá por las tardes los directos de Ricardo Moreno, el jueves 26 de agosto. Después, Inés Bacán y Antonio Moya serán los protagonistas del viernes 27 de agosto. Posteriormente, el sábado 28 de agosto, actuarán Juanjo Navas y Enrique 'El Vacas'; y, el domingo 29 de agosto, Yerai Cortés. Tras estos, será el turno del Palacio de Ezpeleta, en donde se encontrarán Dolores 'La Agujetas' y Domingo Rubichi, el jueves 26 de agosto. Le siguen Ricardo Moreno y Ané Carrasco, el viernes 27 de agosto; y, David Carpio y Francisco Vinueza, el sábado 28 de agosto. Por último, Diego del Morao y Israel Suárez Piraña pondrán el broche final en el recinto, el domingo 29 de agosto.

El ciclo se desarrollará también en Tudela, el miércoles 25 de agosto. Así, en la Plaza de los Fueros se podrá ver los recitales de José Jiménez 'Tío Selin' y José Jiménez 'Hijo'; y, Angeles Tolodano y Benito Bernal. Paralelamente, el Conservatorio Fernando Remacha albergará a Juanfra Carrasco y Nono Reyes, así como la guitarra de Jesús del Rosario. También, el público podrá disfrutar ese mismo día de la actuación de Maui, en la sede de las Bardenas Reales.

**GRANDES CONCIERTOS** Maria Antonia Rodríguez detalló que "el ciclo va más allá e incluye cuatro espectáculos en la Sala Sinfónica de Baluarte, del jueves 26 al domingo 29 de agosto, a las 21.30 horas". El primero vendrá de la mano de Niña Pastori, donde la artista presentará su nuevo disco *Realmente volando*. El viernes 27 de agosto, Manuel Liñán traerá su propuesta *¡Viva!* y, el sábado 28 de agosto, e participarán Pansequito con Miguel Salado, Antonio Reyes con Dani Morón e Israel Fernández con Diego del Morao. La última cita en Baluarte será con la artista Concha Buika.

Además, el ciclo de grandes conciertos albergará la actuación de Faletto, con su concierto *Prefiero ser así*, el miércoles 25 de agosto, en el Teatro Gaztambide de Tudela; y de Javier Ruibal en el Teatro Garrayre de Pamplona.

El Flamenco on Fire albergará actividades infantiles con el ciclo *On Fire Kids* y retomará su *Ruta Gastronómica Sabicas*, en las cuatro localidades. ●

# El Orfeón, en un Homenaje de Estado a las víctimas del covid

La actuación, en reconocimiento también del personal sanitario, será en Madrid este jueves

**PAMPLONA** — El Orfeón Pamplonés participará este jueves, 15 de julio, en el Homenaje de Estado a las víctimas del covid, un acto que tendrá lugar en Madrid y que servirá también como reconocimiento a todo el personal sanitario que ha trabajado de forma incansable durante todos estos meses de pandemia.

El Orfeón acudirá a la cita con un Coro Intergeneracional, compuesto por un total de 52 coralistas entre los que se encontrarán niños y niñas de su Escuela Coral así como actuales y antiguos orfeonistas, estos últimos entre los 70 y los 85 años, un sector especialmente castigado por el coronavirus.

El concierto tendrá lugar en los Jardines del Palacio Real de Madrid y, en él, el coro actuará junto a la Orquesta de Radio Televisión Española, con quien interpretará dos obras en el acto. Igor Ijrra será el encargado de dirigir una de las obras y Virginia Martínez tomará la batuta en las obras orquestales como en la otra obra con el Orfeón.

Desde el coro pamplonés señalan que el trabajo conjunto entre los niños pequeños y los cantantes de mayor edad se presenta como un reto cargado de una gran riqueza musical y humana. Así, el Orfeón, un reflejo de la sociedad en sí mismo, desea homenajear a los sectores más castigados por la pandemia,



Daniel Sánchez, presidente, Teresa Apesteguía, directora del coro infantil e Igor Ijrra, director, junto a otros representantes. Foto: Javier Bergasa

muchos de ellos presentes en este coro intergeneracional, en el que muchos de sus cantantes son sanitarios, profesores, etcétera.

El Orfeón Pamplonés es una de las formaciones corales europeas más veteranas y prestigiosas. Fundado en Pamplona en 1865, desde

sus orígenes fue pionero en hitos como la incorporación de voces femeninas en el coro (1903) o el estreno en España de alguna de las grandes obras sinfónicas. El coro está compuesto por cien cantantes amateur y un equipo compuesto por trece trabajadores. Su director

es Igor Ijrra. En 2010, se convirtió en el primer coro español en actuar en el auditorio Carnegie Hall de Nueva York, un hito al que sigue su participación en los BBC Proms de Londres en 2015 o las Noches Blancas de San Petersburgo en 2018. — *Diario de Noticias*

## Toño Benavides y Lierni Azkargorta, Premios Ciudad de Pamplona

El certamen de poesía recibió un total de 482 propuestas, 464 en castellano y 18 en euskera

**PAMPLONA** — Toño Benavides González en la modalidad de castellano con la obra *Panorámica* y Lierni Azkargorta Ruiz de Eginio en la de euskera con *Eripoema* han ganado el XV Premio Internacional de Poesía Ciudad de Pamplona-Iruña Hiria impulsado por el Ayuntamiento de Pamplona y el Ateneo Navarro/Nafar Ateneoa. Para la puesta en marcha del certamen, el Consistorio pamplonés ha firmado un convenio con el Ateneo navarro por el que asume un gasto de 6.000 euros destinado a los dos premios en metálico, dotados con 3.000 euros en cada modalidad.

Al concurso se han presentado un

total de 482 poemarios, de los que 464 son en castellano y 18 en euskera, cifras muy similares en castellano e idénticas en euskera respecto a 2020. En la pasada edición, se recibieron 475 poemarios, casi un 30% más que el año anterior.

Toño Benavides González (León, 1961) es ilustrador y escritor. Ha recibido diversos premios por su larga trayectoria como ilustrador entre los que se encuentran 24 Awards of Excellence, seis medallas de plata y una de oro, incluido el Special Jury Recognition de la Society Of Newspaper Design por trabajos publicados en el diario *El Mundo del Siglo XXI*. De la obra ganadora, el jurado ha destacado su frescura, originalidad y belleza de lenguaje. También coinciden todos los miembros en reconocer "un libro diferente al resto de años precedentes porque arriesga sin duda desde su planteamiento for-

mal, pero también en su agudeza crítica, trayendo versos del mejor surrealismo o caligramas de una belleza muy conseguida".

Lierni Azkargorta Ruiz de Eginio (Lazkao 1979) está diplomada en Enfermería y Fisioterapia en las universidades de San Sebastián y Zaragoza. Actualmente trabaja de enfermera en Osakidetza. Ha ganado distintos premios en certámenes de cuentos (Ayuntamientos de Laudio y Eibar) y el concurso Bizenta Mogel) y los premios de Literatura María de Maeztu y Lasarte-Oria. El jurado ha considerado que su obra premiada "merece especial mención la elegancia con que la autora consigue llevar al terreno de la lírica términos médicos, que de por sí son neutros y asépticos, y lograr con gran habilidad escenas no habituales en poesía. Destaca también el gran nivel en el dominio del idioma". — *Diario de Noticias*

## 'Las vacaciones del señor Hulot', mañana en la Filmoteca

**PAMPLONA** — La Filmoteca de Navarra proyectará mañana, jueves 15 de julio, la película *Las vacaciones del señor Hulot* (1953), del director francés Jacques Tati, que además interpreta como protagonista. La cita es a las 22.15 horas y el precio de la entrada es de 6 euros.

La obra se sitúa en un balneario de la costa atlántica. Relata la historia de unos veraneantes incapaces de apartarse de sus rutinarias costumbres urbanas. Esta situación cambia cuando llega Monsieur Hulot al volante y rompe la calma estival.

De acuerdo a la crítica comercial, se considera la comedia más célebre del prestigioso cineasta. Fue nominada al Oscar 1956 al Mejor Guión y a la Palma de Oro en el Festival de Cannes 1953. — *Diario de Noticias*

# DIARIO DE NAVARRA

PAMPLONA, VIERNES 16 DE JULIO DE 2021

www.diariodenavarra.es

AÑO CXVII N.º 39.091. PRECIO 1,50 EUROS

## Las farmacias ayudarán a los navarros a hacerse el test de antígenos en sus locales

Comunicarán a Salud los positivos, previo consentimiento del cliente

El test, sin receta desde el próximo miércoles, también podrá realizarse en casa

PÁG. 16

### Navarra no descarta medidas duras, incluso el toque de queda

"A la minoría que no cumple le va a caer una buena", avisa Carlos Artundo, director de Salud

PÁG. 15



## El Orfeón cantó a las víctimas

El Orfeón Pamplonés llevó al Palacio Real de Madrid un coro de 52 voces, que incluían niños y exorfeonistas.

EFE

El Rey apela a la unidad en el homenaje de Estado en el que participó el coro pamplonés

PÁG. 2-3 y 50

PÁG. 17

### 608 casos, tercera cifra más alta de la pandemia en Navarra

• Pamplona suma 195, 37 en la Rochapea, y aumentos en Leizta, Mutilva y Milagro

PÁG. 14-15

### El cribado de Lesaka da 98 positivos entre 430 jóvenes

El Ayuntamiento suspende las actividades previstas para los próximos fines de semana

## Osasuna en Tajonar

El club confirma el adiós de Brandon, mientras que Jorge Herrando renueva y se marcha cedido al Logroñés

**Sergio Fernández**  
"Estoy en estos Juegos por mi amor propio"



PÁG. 42-43

JOSÉ M<sup>º</sup> MARCO PDTE. DE LA COMISIÓN TAURINA DE LA CASA DE MISERICORDIA

"Dos años sin Feria suman 5 millones al déficit de la Casa"

• A pesar de todo, confía en que vuelva en 2022, el del centenario de la plaza



PÁG. 22-23

## Chivite desliga del coche eléctrico la salida de Sáenz de Volkswagen

Asegura que trabaja "incluso con Moncloa" para la llegada del vehículo de baterías a la planta de Landaben

PÁG. 19

NACIONAL	2	DEPORTES	40
INTERNACIONAL	6	CLASIFICADOS	48
ECONOMIA	8	ESQUELAS	53
OPINION	11	CARTELERA	58
NAVARRA	14	FARMACIAS	60
PAMPLONA	22	LOTERIAS	60/61



Copia para uso exclusivo de 24387 - 68a28d91cdad4d99bef1ca2960021d82

d2



Los niños del Orfeón Pamplonés que participaron en el acto de ayer.

CEDIDA

## Un tributo de voces navarras

### El Orfeón Pamplonés cantó en el homenaje de estado a las víctimas de la covid-19

**Los orfeonistas destacan la emoción que sintieron en determinados momentos del acto en Madrid**

**JESÚS RUBIO**  
Pamplona

Intuía que no iba a ser un concierto al uso, pero no esperaban que les resultara tan lleno de emoción. A algunos orfeonistas incluso les costó componer bien las voces, por la intensidad del acto. Pero salieron bien librados. Recibieron felicitaciones y volvieron en el tren a Pamplona con la satisfacción de que el coro elegido para el homenaje de estado a las víctimas del covid habían sido ellos, el Orfeón Pamplonés. "Hay muchos, podía haber sido cualquiera de los que hay en Madrid. Para nosotros es un reconocimiento", admitía Igor Ijorra, el director de la formación. "Es un orgullo que nos hayan elegido para estar ahí, en un homenaje a nivel nacional", coincidía Joaquín Jabat Churio, uno de los veteranos de la formación: nacido en 1952, entró en el Orfeón en 2006 e incluso fue su presidente durante un tiempo.

La del Orfeón Pamplonés fue una de las destacadas presencias de Navarra en el solemne acto que Felipe VI presidió ayer en el Palacio Real para honrar a las víctimas de la covid-19, en la que se puso el acento en los sanitarios

**Interpretaron dos canciones, 'Hallelujah' de Leonard Cohen, y 'Por esto cantamos juntos', de Josu Elberdin**

que fallecieron luchando contra la enfermedad, y en la esperanza que trae la vacunación especialmente para los mayores. El coro navarro se encargó de la parte musical junto a la Orquesta de RTVE y de otra navarra, Diana Yerro, que estuvo al piano. Representando a la Comunidad foral también estuvo su presidenta, María Chivite, y varios agentes de la Policía Foral.

#### Distintas edades

El Orfeón acudió a Madrid con un coro intergeneracional, 52 voces que combinaban edades. Había niños de la escolanía y para contar con cantantes de más edad, llamaron a exorfeonistas, entre ellos algunos de más de 80 años.

Jabat, uno de los veteranos, destacaba que había sido un acto "precioso. Sabíamos que íbamos a un homenaje muy merecido a los sanitarios fallecidos, pero ha superado las expectativas. Ha habido compañeros que se han emocionado en algunos momentos, como cuando han intervenido las familias. Ha sido un orgullo estar allí con gente de todas las edades. Ha sido muy bonito".

Algo muy parecido opinaba una de las voces jóvenes de la formación, Maite Artzaco Osambe-



Algunas de las orfeonistas, ayer en Madrid.

CEDIDA



Igor Ijorra, a la derecha, habla con varios de los cantantes.

CEDIDA

la, nacida en 1995 y cantante del Orfeón desde 2015. "Me esperaba un acto muy protocolario pero ha sido muy emocionante, mucho más de lo que preveíamos". Artzaco es médico y pronto comenzará a ejercer su profesión. Sin embargo, no cree que la emoción que sintió ayer tenga que ver con su profesión. "Si que se ha

honrado a gente que murió haciendo el trabajo que yo voy a hacer pronto, pero yo no he vivido ese caos de la pandemia, no lo conozco de primera mano. Me he emocionado más como ciudadana que como médico", admitía la orfeonista, que reconocía que fue difícil cantar justo después de uno de los momentos más emoti-

vos, la entrega de medallas a los familiares de los fallecidos. "Uno de ellos, un auxiliar de enfermería, tenía casi mi edad", apunta.

#### Dos canciones

Igor Ijorra señalaba que para ellos, "acostumbrados a todo tipo de conciertos, entre ellos actos protocolarios", el homenaje de ayer sí fue "especial, por el recuerdo a las víctimas, por las historias, por las cuatro familias que ha salido representando a todo el colectivo de sanitarios". En esos momentos, dice, "la música ayuda a remarcar las emociones".

Ijorra, aunque apunta que desde el punto de vista musical, "la calle no es el mejor lugar para las voces", ha recibido felicitaciones por el resultado. Tuvo además "el honor" de dirigir tanto al coro como a la Orquesta de RTVE. E insistía en lo importante que ha sido que les llamarán a ellos. "Se le reconoce a una institución como el Orfeón y a toda la labor social que hemos hecho en el último año y medio. No es cosa de sacar pecho, pero tampoco de tener falsa modestia".

El Orfeón, junto a la orquesta, interpretó dos canciones, el *Hallelujah* de Leonard Cohen, con arreglos de Hibaï Etxebarria, y *Por esto cantamos juntos*, de Josu Elberdin. "Me gusta llevar una obra conocida y otra nueva. La más reconocible es la de Cohen, un texto que da lugar a muchas interpretaciones, que llega a las entrañas de la gente y ayuda a la reflexión", explica Igor Ijorra. La otra canción era idónea, señala el director del Orfeón, porque la comienzan cantando niños, porque es una canción "fácil de escuchar" y porque es un texto que habla de "estar juntos, unidos. Ese es el mensaje".

MÁS SOBRE EL ACTO EN PAG. 2-3

Copia para uso exclusivo de 24387 - 68a28d91cdad4d99bef1ca2960021d82

# El fallo del TC abre un nuevo frente entre el Gobierno y la oposición

## Moncloa no esperaba que anulase el confinamiento del estado de alarma

**Pablo Casado califica de "preocupante" que el Ejecutivo ponga en duda la resolución de la corte de garantías**

**PSOE y Podemos afirman que la decisión explica la negativa del PP a renovar el Poder Judicial y el Tribunal Constitucional**

**RAMÓN GORRIARÁN**  
Madrid

El fallo del Tribunal Constitucional que anuló el confinamiento del estado de alarma ha abierto un nuevo campo de batalla entre el Gobierno y la oposición. Pablo Casado calificó de "muy preocupante" que el Ejecutivo ponga "en duda" la resolución de la corte de garantías, una actitud que evidencia su falta de respeto por la independencia de los jueces. Pedro Sánchez guardó silencio, pero desde la Moncloa lamentaron

que el líder de la oposición también utilice esta circunstancia para erosionar al Gobierno.

En el Ejecutivo, aunque conocían que el debate estaba reñido, no esperaban el revólver. En público miden sus palabras, pero de puertas adentro el enfado es mayúsculo. La ministra de Defensa y exmagistrada del Supremo exteriorizó ayer ese malestar y reprochó al Constitucional que haya retorcido la ley con "elucubraciones doctrinales" para tumbar la vía escogida por el Gobierno para dotar de un marco jurídico a la lucha contra la pandemia en su momento más crítico. Margarita Robles consideró que el sentido del fallo pone de manifiesto que "muchas veces los juristas e incluso los jueces van por detrás de la realidad social".

Menos académica se mostró la ministra de Derechos Sociales, Ione Belarra, para la que es una evidencia que la oposición "la están ejerciendo los jueces". Para la también líder de Unidas Podemos, ha quedado demostrado que en España hay "un problema muy serio con la Justicia".

Esa lectura es compartida por los socialistas. Que seis magistrados del Constitucional avalasen el recurso de Vox, aunque fuera de forma parcial, explica en buena medida, a juicio del PSOE, por qué Casado mantiene bloqueadas las renovaciones del Consejo General del Poder Judicial y el propio Tribunal Constitucional.

Los populares cuentan con mayorías afines en ambos organismos, fruto de la correlación de fuerzas que había durante el Gobierno de Mariano Rajoy con el PP con mayoría absoluta, y no quieren prescindir de ella. Un análisis que en este caso no se ajusta a la realidad porque entre los magistrados que defendieron la constitucionalidad del estado de alarma dos, Andrés Ollero y el presidente de la corte, Juan José González Rivas, fueron elegidos a propuesta del PP. Mientras que el voto que decantó el fallo contrario fue el de Encarnación Roca, avalada por los socialistas aunque fuera propuesta por la extinta CIU.

El líder de la oposición obvió

este análisis y censuró tanto la respuesta del Gobierno a la decisión del Constitucional como la insistencia en defender el estado de alarma. "El Gobierno usó la pandemia para ampliar su poder y esto es de una gravedad tremenda". Casado lanzó su andanada minutos después del acto de homenaje a las víctimas de la covid y a la labor de los sanitarios, en el que el rey Felipe VI apeló a "la unidad" para afrontar la pandemia y sus consecuencias económicas y sociales.

**Casado, en positivo**

El presidente de los populares señaló que, "en un día como hoy (ayer)" de recuerdo a los fallecidos, quería "ser positivo" e invitó al Gobierno a acordar una "solución", que, a su entender, pasa por la reforma de la ley de medidas especiales de Salud Pública, "y en quince días, porque es solo un artículo por procedimiento de urgencia, España tendría un marco legal para enfrentarse a las pandemias. Casado no tiene en cuenta que los constitucionalistas y juristas sostienen que no

se pueden limitar los derechos fundamentales al margen del paraguas de los estados de alarma o de excepción. Sus propuestas en ese sentido, además, han sido rechazadas por mayorías aplastantes en el Congreso y no consiguió siquiera el respaldo de Vox y Ciudadanos a sus tesis.

El PP, por otra parte, votó a favor en la Cámara Baja de las tres primeras declaraciones de estado de alarma, se abstuvo en la cuarta, y se opuso a las dos últimas. Si bien es cierto que Casado mostró desde el primer momento sus reparos porque consideraba que se trataba de "un estado de excepción encubierto" y denunció que el Gobierno se había "excedido en el alcance constitucional del estado de alarma", no recurrió ante el Tribunal Constitucional.

Ese paso corrió a cuenta de Vox, que celebró por todo lo alto que sus argumentos hayan sido aceptados en parte por la corte de garantías. "Enhorabuena a Vox por el éxito de su recurso ante el Tribunal Constitucional", escribió ayer en Twitter la dipu-

# El Rey apela a la unidad como receta "fundamental" para superar la crisis

**Felipe VI preside por 2º año el homenaje a las víctimas de la covid, esta vez con la ausencia de Urkullu, Aragonès y Vox**



Felipe VI y la reina Letizia frente al pebetero encendido, ayer, en el homenaje de Estado a las víctimas del coronavirus en el Palacio Real.

**El nuevo Gobierno de Sánchez se estrenó en un acto público marcado por la decisión del TC en contra del confinamiento**

**MIGUEL ÁNGEL ALFONSO** Madrid

Duelo y esperanza. Ambos sentimientos marcaron el homenaje de Estado a las víctimas del coronavirus, que se celebró ayer en el Patio de la Armería del Palacio Real de Madrid, y que tuvo un especial reconocimiento al personal sanitario que ha luchado contra el virus desde el inicio de la crisis sanitaria. En más de un centenar de casos hasta la muerte. Felipe VI, que como el año pasado presidió el acto junto a la reina Letizia, defendió que la unidad es "fundamental" para superar la difícil coyuntura económica, social y sanitaria que azota al país.

La situación epidemiológica se vuelve a encontrar, como entonces, en un punto crítico y sigue causando fallecimientos e ingresos en hospitales y plantas UCI, aunque ahora el mundo cuenta con las vacunas para mitigar los estragos del virus. Pero la factura es terrible: la cifra oficial de muertes por la pandemia se eleva a 81.043 personas. Don Felipe quiso recordarlas a todas, especialmente "a los que fallecieron en soledad", a la ge-

Copia para uso exclusivo de 27900 - 5284dadaf9d64a5798bb9ebd038eef52



Casado compareció ayer ante los medios, y se refirió al estado de las víctimas de la pandemia. EFE

tada y portavoz del PP en el Congreso, Cayetana Álvarez de Toledo. Casado no se sumó a la felicitación. "Todo vale para el convento", señalaron fuentes populares pa-

ra justificar que su partido extiende la crítica al Gobierno también a este terreno. El PP se ha planteado una oposición global, similar a la que puso en marcha José María Aznar en los años no-

venta contra Felipe González. Hasta entonces, había materias vedadas, como la lucha antiterrorista, que con Aznar pasaron a formar parte de la contienda política.

## El estado de excepción, una medida sin aplicar

• A diferencia del estado de alarma, que el Gobierno puede decretar sin autorización del Congreso, el de excepción sí lo necesita

M. E. ALONSO  
Madrid

A partir de ahora, si el Gobierno necesita acordar el confinamiento de la población tendrá que recurrir al estado de excepción por un periodo máximo de 60 días y con la autorización previa del Congreso. Un mecanismo constitucional que, al igual que el estado de alarma, regula la ley orgánica 4/1981 pero que no se ha aplicado nunca en democracia, ni siquiera el 23-F. Durante la fase aguda del *procés*, en octubre de 2017, hubo quien reclamó su implantación en Cataluña, pero el Ejecutivo de Mariano Rajoy prefirió optar por el artículo 155 e intervenir la autonomía sin suspender derechos fundamentales.

Con el estado de excepción, el Gobierno podría restringir de nuevo la movilidad para frenar la transmisión y controlar la expansión de la pandemia. Este instrumento legal permite prohibir la circulación de personas y vehículos en determinadas horas y lugares, delimitar zonas de seguridad y exigir a ciudadanos sobre los que pesen

sospechas de ser una amenaza para el orden público que comuniquen los desplazamientos que efectúen fuera de su residencia habitual e incluso imponerles su traslado forzoso o fijársela de forma transitoria.

También permite suspender la inviolabilidad del domicilio, realizar registros sin el consentimiento del propietario; e intervenir las comunicaciones (postales, telegráficas y telefónicas) simplemente dando cuenta al juez.

### Autorización del Congreso

Ese marco excepcional abre la puerta a suspender todo tipo de publicaciones, emisiones de radio y TV, proyecciones cinematográficas y teatrales y el secuestro de teatros. Además, pueden verse afectadas todo tipo de manifestaciones y reuniones, que podrán ser prohibidas o disueltas.

A diferencia del estado de alarma, que el Gobierno puede decretar sin autorización previa del Congreso, el de excepción necesita recabar su permiso. En su solicitud, el Ejecutivo de turno debe especificar qué derechos fundamentales pretende suspender, en qué ámbito territorial y con qué duración, que no podrá exceder los 30 días. Eso sí, prorrogables por otro plazo igual.



El Rey entrega la Cruz al Mérito Civil a los familiares de un sanitario. EFE

neración de personas mayores "que tanto vacío han dejado" y "a todos los profesionales de la Sanidad que entregaron lo más preciado que tiene el ser humano: su propia vida".

El colectivo sanitario, castigado con más de 130.000 contagios, recibió los elogios del Rey como "un referente ético y social para todos". Durante la ceremonia, el monarca entregó cuatro Grandes Cruces de la Orden del Mérito Civil a familiares de los doctores Joaquín Díaz Domínguez, jefe de servicio de cirugía del Hospital La Paz de Madrid, y del otorrinolaringólogo Jesús Anglada; del auxiliar de

enfermería, Pablo Riesgo, y de la doctora Nedialka Veleva; que representaban a los 120 trabajadores fallecidos a los que se ha concedido la distinción. "Pido a la sociedad que cuide a sus cuidadores, déles tiempo para que se recuperen", explicó emocionada la hija del doctor Díaz Domínguez, que perdió la vida a los 67 años en abril de 2020, a escasos meses de su jubilación.

Uno de los momentos más entrañables del acto, que duró 45 minutos, fue la intervención de Araceli Hidalgo, la anciana de 97 años a la que se inculó la primera dosis de la vacuna el pasado mes de di-

ciembre. La mujer, que sigue viviendo en una residencia de Guadalupe, envió un mensaje a los más jóvenes: "Respetad al virus".

### Representación navarra

La presidenta del Gobierno de Navarra, María Chivite, fue una de las autoridades autonómicas que participaron en el homenaje. Además de la presidenta, la representación navarra en el acto fue de la mano de varios agentes de Policía Foral y del Orfeón Pamplonés, que clausuró el acto con la interpretación, bajo la dirección de Igor Ijuria Fernández, de la canción *Por eso cantamos juntos*, com-



María Chivite (dcha), ayer, con otros presidentes autonómicos. EFE

puesta por Josu Elberdin.

El Orfeón Pamplonés, un coro intergeneracional que agrupa a 52 cantantes de edades que oscilan entre los siete y los 85 años, fue invitado al acto en reconocimiento a la iniciativa que llevaron a cabo durante los peores momentos de la pandemia. Entonces, decidieron ir a cantar al exterior de varias residencias de ancianos, para consolar a las personas mayores que estaban confinadas.

Ayer destacaron las ausencias del presidente de la Generalitat,

Pere Aragonés; el lehendakari, Iñigo Urkullu; y los presidentes de Extremadura, Guillermo Fernández Vara, y de Aragón, Javier Lambán. Vox tampoco quiso enviar representación y volvió a calificar el acto de "propaganda a mayor gloria del Gobierno". El presidente Sánchez, y su nuevo Gabinete de Ministros (a excepción del titular del Interior, Fernando Grande Marlaska), participaron en su primer acto público en conjunto.

MÁS SOBRE NAVARRA EN PÁG. 50

Estamos cerca de ti desde 1975

**KOPPO** Especialistas en tartas y celebraciones

EN TU CASA SERVICIO A DOMICILIO

948 253 692 Doctor Labayen 14 SAN JORGE (Pamplona) [www.koppo.es](http://www.koppo.es)

Copia para uso exclusivo de 27900 - 5284dadaf9d64a5798bb9ebd038eef52

## ALERTA SANITARIA →



## El Orfeón Pamplonés clausura el homenaje a las víctimas del Covid

**POR ESO CANTAMOS JUNTOS.** El Orfeón Pamplonés fue el encargado de clausurar el homenaje de Estado a las víctimas del COVID-19 que se celebró ayer por segundo año consecutivo en el Patio de la

Armería del Palacio Real de Madrid. La ceremonia, presidida por los Reyes y en la que también participó la Presidenta María Chivite, contó con la presencia de familiares de las víctimas y representan-

tes de los colectivos que han luchado contra la pandemia, y finalizó con la interpretación de la canción *Por eso cantamos juntos* por parte de la institución musical de la ciudad de Pamplona. Foto: Efe

## La hostelería pide al Gobierno que haga cumplir las medidas sin decretar más restricciones

Anapeh señala los botellones y fiestas privadas como los precursores de la 5ª ola

↪ **María Olazarán**  
 📧 **Enrique Conde**

**PAMPLONA** – La Asociación Navarra de Pequeña Empresa de Hostelería (ANAPEH) mostró ayer su temor a que el Gobierno foral adopte nuevas restricciones ante el incremento de casos de covid-19 y cree que el sector podría “pagar el pato” de este aumento de contagios, “ahondando la crisis que padecemos desde hace ya 16 meses”. Esta asociación considera que no se deberían adoptar restricciones en la hostelería e hizo un llamamiento a la ciudadanía para que cumpla las medidas en vigor y al Gobierno de Navarra para que trabaje por su cumplimiento.

En un comunicado, ANAPEH explicó que temía que “la relajación de la sociedad pudiera conducir a una nueva ola de casos y desgraciadamente, así está siendo, y lo está siendo en un momento clave para el turismo y la hostelería, cuando parecía que por fin íbamos a poder levantar cabeza”.



Restos de un botellón en el puente de El Vergel.

“Lo peor es que nos tememos que de nuevo seremos quienes paguen el pato, con nuevas restricciones que ahondarán la crisis que padecemos desde hace ya 16 meses. Cada ola resta clientes a la hostelería, con locales casi vacíos cuando deberíamos estar trabajando no llenos, pero si comple-

tos, cumpliendo con los aforos y las distancias permitidas en este momento”, indicó este colectivo.

Desde ANAPEH quisieron hacer un llamamiento “a la responsabilidad, a cumplir unas medidas que podrían ralentizar esta nueva ola y evitar nuevos cierres hosteleros, limitaciones

mayores de aforos y una nueva puntilla a un sector más que tocado”. En su opinión, Navarra no debería adoptar nuevas medidas “pero sí cumplir las que ya existen, evitando a toda costa botellones y fiestas privadas, un peligro que ya se ha demostrado como el verdadero precursor de nuevas olas y del aumento desenfundado de los casos, donde no se adopta ninguna precaución”. “Son situaciones que tienen enormes consecuencias, de manera especial sobre nuestros negocios, con el peligro de nuevos cierres”, alertó ANAPEH.

### CARGAR CON LA IRRESPONSABILIDAD DE OTROS

Por ello, esta asociación exigió al Gobierno de Navarra que “haga cumplir las medidas decretadas, pero que no se plantee castigar de nuevo a la hostelería con un aumento de las restricciones en pleno verano”. “Todos sabemos de dónde viene el incremento de casos, por lo que se debe actuar contra esas situaciones, no puede ser que de nuevo sea la hostelería la que cargue con la irresponsabilidad de otras personas”, apuntó.

ANAPEH deseó que “los poderes públicos actúen con responsabilidad y que dejen de ver a nuestro sector como un problema, cuando es parte de la solución”. En este sentido, esta asociación abogó por impulsar de manera conjunta “una oferta de ocio segura y controlada, frente al descontrol que suponen otros entornos donde de todo se relaja y lleva a graves consecuencias, como el cierre de negocios o la pérdida de empleo”. ●

## 37 positivos en los 144 test de antígenos hechos en el II Ensanche

El nuevo recurso seguirá operativo esta tarde y el fin de semana de 10 a 14 horas y de 16 a 20 horas

**PAMPLONA** – En la tarde del miércoles, la primera en la que estuvo operativo el dispositivo habilitado por el departamento de Salud para la realización de test de antígenos para personas con síntomas leves de covid-19 en el centro de salud del Segundo Ensanche de Pamplona, se realizaron 144 pruebas, de las que 37 fueron positivas (25,69% de positividad).

Este recurso, que se ha puesto en marcha para descongestionar los servicios de urgencia y agilizar la detección de casos, estará operativo hoy de 16 a 20 horas, y se mantendrá a lo largo del fin de semana en horario de mañana y tarde (10 a 14 y de 16 a 20).

Las personas que presenten síntomas leves pueden pedir cita a través de la Carpeta Personal de Salud. – *Diario de Noticias*

## Los contactos estrechos de Lesaka, un 52% de positividad

El cribado arroja 98 contagios de 430 muestras y otros 167 entre los 321 contactos analizados

**LESAKA** – El Departamento de Salud detectó 98 pruebas positivas entre las 430 muestras tomadas en el cribado que se realizó ayer a la población de entre 14 y 29 años en la localidad de Lesaka, lo que supone una tasa de positividad del 22,8%. El mismo día se efectuaron otras 321 pruebas, que se corresponden a contactos estrechos, en los que se arrojaron 167 positivos, es decir una positividad del 52%.

Tras estos resultados, el Ayuntamiento instó a la responsabilidad, impulsando al pueblo a mantener las medidas de seguridad, reducir en todo lo posible las aglomeraciones y usar las mascarillas incluso por la calle.

Al aplazamiento de los actos programados durante las próximas dos semanas se le suma también la decisión de suspender los campamentos de verano de la zona. – *Nerea Muñoz*



Compañeros y familiares de María Zandio, durante el acto de ayer. 129

## Profesionales del CHN recuerdan a María Zandio

La directora asistencial del Complejo Hospitalario falleció en accidente el pasado julio

DN Pamplona

El equipo directivo y profesionales del Complejo Hospitalario de Navarra realizaron ayer un acto en recuerdo de María Zandio, la que fue su directora asistencial desde finales de 2018 hasta su fallecimiento el pasado 5 de julio, en un

accidente de tráfico en Almería. En el siniestro también murió su marido, Francisco Javier Perales, y resultaron heridos los dos hijos de la pareja.

El homenaje, celebrado en el exterior del pabellón D del centro hospitalario, contó con la presencia de familiares, además de la consejera de Salud, Santos Induráin, y en el mismo participó el Orfeón Pamplonés. En su intervención, la consejera destacó la gestión en la lucha contra la covid de María Zandio, así como su trayectoria profesional ligada a la salud mental. La describió no solo como una "profesional esencial", sino "imprescindible", y tuvo también un recuerdo para su marido, agente de la Policía Foral.

El gerente del CHN, Alfredo Martínez, alabó la capacidad de Zandio para "escuchar, comprender, convencer y actuar", con el objetivo de "ofrecer siempre la mejor atención sanitaria para toda la población". También habló el subdirector asistencial de Procesos Quirúrgicos del CHN, Jon Ariceta, quien, hablando en representación de la dirección médica, se centró en la dimensión más personal de Zandio y la consideró una "referente" para el conjunto de los facultativos del centro. Por su parte, la directora de Cuidados del CHN, Marta Ancín, aludió también a la vertiente humana de la que fuera directora asistencial del CHN y quiso poner en valor "su visión integradora y su permanente búsqueda del consenso en el trabajo en equipo".

El Orfeón Pamplonés, con la dirección de Igor Ijarra y el acompañamiento al piano de Diana Yerro, interpretó la versión de Pascual Adave del *Agur jaunak*, *An Irish blessing* (J.E. Moore), *Hallelujah* (Leonard Cohen), *Basoiltarrak* (Aita Donostia) y, para finalizar, *Txoria-Txori* (Mikel Laboa). Los participantes en el homenaje pudieron expresar por escrito su recuerdo y sus sentimientos hacia María Zandio en unas tarjetas, recogidas al finalizar el acto con el fin de hacerles llegar a la familia.



## Profesionales del CHN recuerdan a María Zandio

**HOMENAJE.** El equipo directivo, junto a profesionales del Complejo Hospitalario de Navarra, realizaron ayer un acto en recuerdo de María Zandio, la que fue su directora asistencial desde finales de

2019 hasta su fallecimiento el pasado 5 de julio en un accidente de tráfico en Almería. En el siniestro también se produjo el deceso de su marido, Francisco Javier Perales, y resultaron heridos los dos

hijos de la pareja. El homenaje, celebrado en el exterior del centro hospitalario, contó con la presencia de varios familiares, además de la consejera de Salud, Santos Induráin, y del Orfeón Pamplonés.



## Bicentenario de Emilio Arrieta



Retrato de Emilio Arrieta realizado hacia 1860, cuando el compositor rondaba los 40 años de edad.

Este miércoles se cumplen 200 años del nacimiento del compositor puentésino, a quien se le rendirá homenaje esta semana. Varias figuras del mundo de la música destacan su brillantez y proponen rescatar otros títulos ensombrecidos por la enorme popularidad de la ópera 'Marina'.

## Emilio Arrieta, un músico para redescubrir

NEREA ALEJOS Pamplona

**N**UNCA Arrieta desafiaba, con su música divina da gloria a los patrios lares, y cruzó todos los mares la fama de su *Marina*. Esta coplilla, publicada en 1880 en la revista satírica *Madrid Cómico* junto a una caricatura del propio Arrieta, da una idea de la fama que llegó a alcanzar el compositor navarro, encumbrado además por la reina Isabel II.

A lo largo de esta semana, en torno al bicentenario de su nacimiento (20 de octubre de 1821), Pamplona y Puente la Reina acogerán diversas conferencias y conciertos que permitirán conocer otros aspectos del legado musical de Arrieta, como las canciones que se han ido recopilando para reunir las en dos proyectos discográficos.

Uno de ellos será *Canciones para una reina*, con el pianista Rinaldo Zhok y la soprano Sofia Esparza, mientras el segundo será con el pianista Rubén Fernández Aguirre y la soprano Sabina Puértolas. Para Zhok, "las canciones que compuso Arrieta están a la altura de las de Bellini o Donizetti". La 'Semana Arrieta' tendrá como principal reclamo la representación de *Marina* ma-

ñana en Baluarte. "Es la ópera española más representada, y probablemente la única que se ha mantenido siempre en el repertorio", comenta el maestro madrileño José Miguel Pérez-Sierra, que se encargará de dirigir este título en versión concierto.

"Hay otras óperas interesantes de Arrieta, como *La conquista de Granada*, que afortunadamente se grabó. La pena es que no se haya hecho una producción escenificada. Creo que tendríamos que ser más proclives a programar a nuestros compositores", opina Pérez-Sierra.

En el caso de Arrieta, quienes conocen su obra citan otros títulos interesantes a rescatar, como las zarzuelas *El grumete*, *El dominó azul* o *El potosí submarino*. Tal como reivindica la soprano Andrea Jiménez, que mañana protagonizará *Marina* junto al tenor José Luis Sola, "hay que aprovechar este bicentenario para que la obra de Arrieta salga a la luz y se vaya incluyendo en el repertorio".

El bicentenario tendrá su broche el 30 de diciembre con un concierto dedicado a *San Franco de Sena*, la última obra que compuso Arrieta, y a la que el director ovetense Óliver Díaz calificó como "una joya".

JESÚS ECHEVERRÍA DIRECTOR DE ORQUESTA

## “Su música es brillante, atractiva y bastante europea”

El director de orquesta olitense ha dirigido varios títulos de Arrieta, entre ellas 'El grumete' y 'El dominó azul'. El miércoles impartirá una conferencia sobre esta última

El director olitense Jesús Echeverría descubrió la música de Arrieta cuando dirigió por primera vez las zarzuelas *El grumete* y *Adán*, en un concierto celebrado el Día de Navarra de 2002. "Es muy raro dirigir obras de Arrieta, porque no se suelen tocar, pero yo casualmente he dirigido varias obras suyas, incluyendo una *Sinfonía para orquesta y banda*", recuerda.

Casi dos décadas después, Echeverría sigue ligado a Arrieta. El próximo Día de Navarra volverá a dirigir dos obras orquestales del compositor puentésino que han sido recuperadas y gra-

badadas por la Orquesta Sinfónica de Navarra con motivo del bicentenario. Se trata de *Recuerdos de 'El dominó azul' en forma de obertura* y de *Capricho para orquesta sobre temas de Gaspar Sanz*. Sobre la primera obra, Echeverría ofrecerá una conferencia el próximo miércoles a las 19:30 horas en la Casa del Vínculo de Puente la Reina. *Recuerdos de 'El dominó azul' en forma de obertura* es una adaptación orquestal de la zarzuela homónima. "Esta obertura se interpretó por primera vez en 1882 para inaugurar la temporada de zarzuela en Madrid. El empresario del Teatro de la Zarzue-

la, Francisco Arderius, le pidió a Arrieta que compusiera una obertura nueva para la representación de *El dominó azul*. Arrieta eligió los momentos que más le gustaban y los puso todos seguidos en forma de obertura, sin seguir el orden cronológico de la zarzuela", explica Echeverría.

Esta partitura formaba parte del legado que la familia Huarte donó al Archivo de la Música y de las Artes Escénicas. En cuanto a *Capricho para orquesta sobre temas de Gaspar Sanz*, estrenada en 1881, Echeverría la define como una "obra de circunstancia" que Arrieta compuso con motivo de la celebración de unas jornadas en homenaje a Calderón de la Barca. "Los manuscritos de esta obra se encontraron en el Conservatorio de Madrid, del que Arrie-



Jesús Echeverría.

ta fue director", detalla Echeverría. "Es una obra de unos cinco minutos de duración, muy bonita". De todas las obras que ha dirigido de Emilio Arrieta, el director olitense siente una especial predilección por *El grumete*. "La zarzuela suele tener mucho de música española, de andalucismos...

Pero la música de *El grumete* es más europea", asegura.

Echeverría lamenta que no se hayan interpretado otros títulos destacados de Arrieta, como *El dominó azul*, *Ildegonda* o *La conquista de Granada*. "Estas obras tuvieron un éxito tremendo, tanto como *Marina* o más. *El dominó azul* llegó a ser el emblema de Arrieta, y *El grumete* recorrió toda España", cuenta.

A la hora de valorar la figura de Arrieta, Echeverría destaca lo siguiente: "Su música tiene una gran facilidad melódica. Sus melodías son muy bonitas, muy italianas. Además, su base armónica es bastante rica. En resumen, la música de Arrieta es brillante, atractiva para el público y bastante europea".

Por último, el director reivindica que se interpreten más títulos del compositor puentésino: "Los navarros no tenemos que esperar a que en Madrid programen a Arrieta; somos nosotros los que tenemos que interpretar a Arrieta y a otros compositores como Gaztambide, Guelbenzu, etc".

Copia para uso exclusivo de 24387 - 68a28d91cdad4d99bef1ca2960021d82

Bicentenario de Emilio Arrieta

**MARÍA ENCINA CORTIZO** MUSICÓLOGA Y BIÓGRAFA DE EMILIO ARRIETA

## “Fue un músico con muchas caras”

Autora de la biografía ‘Emilio Arrieta. De la ópera a la zarzuela’, impartirá una conferencia el viernes en Puente la Reina

Considerada la gran experta en la vida y obra de Emilio Arrieta, María Encina Cortizo, catedrática de Musicología de la Universidad de Oviedo, acudirá el próximo viernes a Puente la Reina para impartir una conferencia. Cortizo es la autora de *Emilio Arrieta. De la ópera a la zarzuela* (1998), una obra de 600 páginas a la que dedicó cuatro años de minuciosa investigación, con la dificultad añadida de no poder consultar documentación por Internet.

En Puente la Reina, Cortizo localizó numerosos datos, como la fecha real de nacimiento del compositor, que constaba en el acta de bautismo de la parroquia. “A lo largo de su vida, Arrieta siempre mantuvo que su año de nacimiento era 1823, cuando en realidad nació en 1821. Al quitarse esos dos años, cuando llegó a Italia consiguió la beca de estancia para estudiar en el Conservatorio de Milán”, cuenta la musicóloga. De paso, aprovecha para recordar que el propio Giuseppe Verdi se quedó fuera de ese mismo Conservatorio: “No superé la prueba de acceso, algo que sí logró Arrieta”.

Para construir el retrato humano del compositor, Cortizo se basó en un epistolario que encontró en la Biblioteca Nacional. “También me apoyé en los testimonios de sus amigos. Le gusta

ba reunirlos en su casa y cocinar para ellos, sobre todo platos italianos. Arrieta era muy amigo de sus amigos, y muchos de ellos eran navarros, desde Guelbenzu hasta el propio Sarasate”.

Para Cortizo, “Arrieta fue un músico con muchas caras”. Entre los títulos más desconocidos de su catálogo figuran las llamadas “zarzuelas de magia”, como *Las manzanas de oro*. “Él no estaba muy orgulloso de esa obra, pero fue una de las que más dinero le dio en toda su vida”.

También escribió zarzuelas cómico-fantásticas como *El potosi submarino*, “una imitación de lo que hacía Offenbach en el Théâtre des Bouffes-Parisiens, como la opereta *Orfeo en los infiernos*, ambientada en un mundo onírico, disparatado y fantástico”.

En *El potosi submarino*, Arrieta recrea un viaje al fondo del mar: “Aparece un coro de coralinas, un coro de anfibias...”, detalla Cortizo. Además, en esta obra introduce detalles de su época, como el cable telegráfico, las bicicletas de rueda grande o las “velocosedoras”, en referencia a la máquina de coser. La musicóloga también destaca la “crítica política” de esta obra, que también alude al crack bursátil de 1870.

Sobre el repertorio de Arrieta que le parecería interesante recuperar, Cortizo destaca dos títulos: *Ildegonda* y *La conquista de Granada*, esta última escrita en italiano. “Sobre *La conquista*, es la primera ópera española que trata un tema histórico hispánico. Además, esta ópera reproduce lo que para Arrieta era el sonido de La Alhambra. Ese elemento alhambrista es



María Encina Cortizo es catedrática de Musicología de la Universidad de Oviedo.

absolutamente novedoso”, destaca. En 2014, Cortizo tuvo la oportunidad de asistir a la puesta en escena de *La conquista de Granada* en el Stadttheater de la ciudad alemana de Gießen, cerca de Frankfurt. “Todos los alemanes de alrededor me decían: ‘¿Qué conocida tiene que ser esta ópera en España!’ Y a mí me daba vergüenza pensar que este título no se había escenificado en nuestro país desde 1856”.

En su época, los títulos de Arrieta que lograron mayor “arraigo popular”, además de *Marina*, fueron las zarzuelas *El grumete* y *El dominó azul*. “Estos tres títulos le hicieron inmensamente conocido para el gran público”. Según Cortizo, la gran singularidad de Arrieta frente a otros compositores de su época es su afán por “modernizar y europeizar” la España del siglo XIX. “Arrieta nunca perdió la elegancia

sonora del bel canto. La conoció en Italia, la asumió y la mantuvo hasta el final”.

Respecto al supuesto romance entre Arrieta y la reina Isabel II, de quien fue profesor de canto, Cortizo cree que la monarca debió de quedarse “impresionada” por aquel músico veinteañero que había triunfado en Milán. Isabel II lo nombró compositor de la corte y ordenó construir un teatro en el Palacio Real, donde Arrieta volvió a estrenar su primera ópera, *Ildegonda*.

Pese a haber contado con el apoyo de la reina, tras el derrocamiento de ésta a raíz de la Revolución ‘la Gloriosa’ (1868), Arrieta compuso el himno *Abajo los Borbones!*: “La reina y él se enfadaron, pero no se sabe si fue por motivos personales. Desde luego, es muy curioso que él acabara evolucionando hacia esa postura antimonárquica”, comenta Cortizo.

**JOSÉ LUIS SOLA** TENOR

## “Volvería a cantar ‘El grumete’ y ‘El dominó azul’”

Mañana, el tenor pamplonés José Luis Sola abordará por primera vez el papel de Jorge. En su caso, la oportunidad de cantar *Marina* le ha llegado después de haber interpretado otros títulos de Arrieta: “En mis comienzos canté *El grumete* y *El dominó azul*. Aún recuerdo partes de *El grumete* como la romanza *Noiréyo al río*. Esa es una parte muy pegadiza. Aunque ya han pasado casi veinte años, todavía recuerdo detalles de aquella escena”, cuenta Sola, que interpretó el papel de Serafín. Sobre *El dominó azul*,



“tuve que prepararla con poco tiempo, pero no me resultó difícil porque musicalmente está muy bien escrita. Volvería a hacerla encantado, al igual que la de *El grumete*”. Este año, Sola ha tenido la oportunidad de cantar por primera vez otras obras de Arrieta, como un dúo de la ópera *La conquista de Granada* que interpretó en marzo en el Teatro de la Zarzuela. “Me pareció una obra muy operística y muy bien escrita”.

**ANDREA JIMÉNEZ** SOPRANO

## “Compuso canciones de un nivel importante”

La soprano navarra Andrea Jiménez participa en el homenaje a Arrieta por partida doble: mañana protagonizará *Marina* en Balaarte, mientras el viernes ofrecerá un concierto en el Nuevo Casino integrado por cinco canciones, dos romanzas y dos arias. En una grabación realizada para el Archivo de la Música, Jiménez también puso voz a tres canciones de Arrieta: *Pobre Granada*, *La sombra* y *La niña abandonada*. También ha cantado la ópera *Ildegonda*: “¡Me parece un obrón! Es puro belcanto, una ópera totalmente verdiana donde se respeta la voz por encima de todo. *Marina* es muy bonita y conocida, pero es más incómoda de cantar”, explica. En cuanto a las canciones de Arrieta, que están saliendo a la luz este año, Jiménez destaca su “variedad de estilos y de textos”. “Son canciones de un nivel importante. Yo destacaría títulos como *Il Desiderio*, *A tel Pobre Granada* o *La sombra*”. Estas tres últimas las interpretará el viernes.



**MARÍA NAGORE** MUSICÓLOGA Y PROFESORA DE LA UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

## “Formó a grandes compositores”

Esta tarde, la musicóloga pamplonesa María Nagore abrirá con una conferencia el ciclo de actividades en homenaje a Arrieta que han organizado la Sociedad Cultural Pregón y el Nuevo Casino de Pamplona. Esta experta hablará de la imprevista de Arrieta en la música española del siglo XIX: “Él fue una figura muy importante, y no solo como compositor. También fue profesor de grandísimos compositores como Ruperto Chapí, Tomás Bretón y Emilio Serrano, todos ellos referentes musicales de finales del siglo XIX”. Según explica Nagore, Arrieta les inculcó una

“buenísima” técnica de composición: “Por ejemplo, en sus obras hay una orquestación maravillosa, y eso es lo que heredan sus alumnos: una gran solidez en la orquestación y una técnica compositiva muy depurada”. Para Nagore, la gran popularidad de *Marina* ha hecho que hayan caído en el olvido unas cuantas obras “que merecería la pena volver a poner en escena. Por ejemplo, *El dominó azul* tuvo muchísimo éxito en su época. En el momento de su estreno, estuvo dos meses en cartel y se representó durante todo el siglo XIX. En aquella época, en cualquier ca-



María Nagore. CEDIA

pital de provincia había un teatro de ópera con una orquesta, y ahí se representaban todas las obras que se ponían de moda. También se hizo muy popular *El potosi submarino*. Es una obra cómica, pero está muy bien escrita. Creo que a veces somos un poco elitistas, y se tiende a pensar que la zarzuela es de menor categoría que la ópera”. Para Nagore, la ventaja de celebrar este bicentenario es que “se destinan recursos para recuperar obras”. Por ejemplo, “es necesario recuperar las canciones de Arrieta porque la única forma de que se conozcan es que haya grabaciones”.

ACTIVIDADES EN TORNO AL BICENTENARIO DE ARRIETA

**Hoy lunes.** *El compositor Emilio Arrieta y su impronta en la música española del siglo XIX.* Conferencia de María Nagore, musicóloga de la Universidad Complutense. A las 19 horas en el Nuevo Casino de Pamplona.

**Mañana martes.** Representación de la ópera *Marina* en Balaarte. Versión concierto. 20 horas. Una hora antes, el presidente de AGAO y profesor de

Historia de la Lírica Luis Miguel Alonso ofrecerá una conferencia sobre este título operístico en la Sala Gola de Balaarte.

**Miércoles 20.** *Recuerdos de ‘El dominó azul’.* Charla a cargo del director Jesús Echeverría. A las 19.30 horas en la Casa del Vínulo de Puente la Reina.

**Viernes 22.** *La figura de Emilio Arrieta.* Conferencia a cargo de

María Encina Cortizo, catedrática de Musicología de la Universidad de Oviedo. A las 19.30 horas en la Casa del Vínulo de Puente la Reina.

*Emilio Arrieta. El teatro lírico español del siglo XIX.* Presentación del libro de Jesús María Macaya. A las 19 horas en el Nuevo Casino de Pamplona. A continuación, concierto a cargo de Andrea Jiménez (soprano) y Pascual Jover (piano).

**Sábado 23.** Concierto de Sabina Puértolas con obras vocales de Arrieta. A las 20 horas en la Iglesia de Santiago Apóstol de Puente la Reina. Piano: Rubén Fernández Aguirre.

Concierto *Canciones para una reina.* Con Sofía Esparza (soprano), Rinaldo Zhok (piano) y Alicia Griffiths (arpa). A las 19.30 en el Auditorio de la Ciudad de la Música.

# 'Marina', la ópera de Emilio Arrieta, abre temporada hoy en Baluarte

Será a las 20 horas en la Sala Principal de una manera renovada, más "actual, fresca y activa"

ALBA CIDONCHA SÁDABA

Pamplona

"Una Marina más actual, activa, fresca y mucho más dinámica de

como se ha concebido hasta ahora" es la interpretación de la soprano navarra Andrea Jiménez que se podrá ver hoy a las 20 horas en la Sala Principal de Baluarte. La fundación comienza su temporada 21-22 con la ópera "más célebre" del compositor navarro Emilio Arrieta, *Marina*. Esta ópera en versión concierto se presenta, además, como una celebración del bicen-

nario del nacimiento del artista. Lo hará con "más de 120 personas en el escenario", señalaban sus intérpretes ayer en la presentación, entre la Orquesta Sinfónica de Navarra, el coro lírico de la Asociación Gayarre de Amigos de la Ópera (AGAO) y el Orfeón Pamplonés. Será dirigida por José Miguel Pérez-Sierra. El papel de Marina recae sobre la soprano Ángela Jiménez,

uno de los roles "más importantes y complicados" que ha interpretado hasta ahora, reconocida. Lo primero que preguntó cuando le ofrecieron el papel fue si interpretaría la ópera, más extensa, o la zarzuela, más liviana, pero aceptó con la premisa: "Vamos a hacer una navarrada de las buenas", confesaba divertida. El papel de Jorge recae sobre

el tenor navarro José Luis Sola. "Jorge es un personaje difícil, denso. Tiene una salida muy conocida y puñetera, digamos. Pero no se acaba ahí, ese es el comienzo. Es un personaje largo", describía el tenor.

**Marina decide su destino**

"Marina no es una Julieta. No es una mujer a merced del destino, es una chica joven que la lía parda", comentaba graciosamente el maestro José Miguel Pérez-Sierra.

Realiza un planteamiento "verdiano" de la ópera de Arrieta y del propio compositor, en una ocasión para festejar a "Arrieta y también a este formato de espectáculo después de más de un año y medio", apuntaba.

"Marina es una mujer verdiana que decide exactamente cómo quiere hacer las cosas y cómo quiere condicionar a un montón de señores para llevarse al final a la persona que quiere. Durante casi hora y media le sale el tiro por la culata, pero al final se arregla", detallaba Pérez-Sierra.

Continuaba afirmando que la protagonista de esta ópera en versión concierto tiene un punto de "inmadurez juvenil" cuando se le ocurre la idea de decirle a Pascual que si quiere casarse con él, para ver cómo reacciona Jorge", adelantaba.

Antes de la función, Luis Miguel Alonso —presidente de AGAO y profesor de Historia de la Lírica— ofrecerá una conferencia sobre la ópera en la Sala Gola Aretoa. Entre el reparto que completa Marina se encuentran los barítono Borja Quiza, Pablo Ruiz, Andoni Sarobe y Darío Maya y la soprano Elena Miral.

■ Conferencia de Luis Miguel Alonso sobre *Marina*, de Emilio Arrieta Sala Gola Aretoa de Baluarte hoy a las 19 horas. Entrada libre hasta completar aforo.

■ *Marina* Sala Principal de Baluarte hoy a las 20 horas. Entradas desde 25 a 50 euros.



Representantes de la AGAO, intérpretes y representantes de Fundación Baluarte ayer en la presentación de la ópera *Marina*, que se interpretará en versión concierto hoy a las 20 horas en Baluarte.

JOSE CARLOS CORDOVILLA

## Conciertos y cursos musicales, a partir de mañana en Civican

Entre las 17 y 19.30 h. tendrá lugar la primera sesión de 'Prismas sonoros' y un concierto de la OSN a las 19.30 h.

DN Pamplona

Mañana comienza en Civican el ciclo de música de cámara de la Orquesta Sinfónica de Navarra, que pertenece a *Enclave Fortissimo* y que constará de seis conciertos, y *Prismas sonoros*, un curso de acercamiento a la música.

El primer ciclo comenzará con el concierto *Música de cámara del s.XX para fagot y orquesta de cuerda* mañana a las 19.30 horas en el auditorio de Civican. Será interpretado por los miembros de la Orquesta Sinfónica de Navarra José Lozano (fagot), Maité Ciriaco y Edurne Ciriaco (violines), Justina Bumbu (viola), Tomasz Przybecki (violonchelo) y Piotr Piotrowsky (contrabajo). Un re-

cidental camerístico que propone un programa heterogéneo por la naturaleza de las obras y las diversas formaciones que intervienen. Siempre se cuenta con el fagot como parte de la formación o como solista (como es en el caso de Piazzolla, de quien en 2021 se celebra el centenario de su nacimiento).

Los próximos cinco conciertos del ciclo tendrán lugar entre noviembre y julio. Todos serán en el auditorio de Civican a las 19.30 horas.

El 24 de noviembre se llevará a cabo *Estrenos de la música navarra, Maestro Acilu y sus discípulos* con obras de Acilu, Catalán, Echeverría y Pastor. El 12 de enero y el 23 de febrero tendrá lugar *La viola d'amore, un instrumento mágico*, con obras de Milandre, Stamitz, Toeschi y Casadesu.

El 23 de febrero será *Canto de los graes - América norte y sur*, con obras de Johnstone, Villa-Lobos, Cage, Foley y Gershwin. El 1 de junio se interpretarán obras del compositor Reicha, en un

concierto con el mismo título.

*Enclave Fortissimo* plantea un programa de actividades paralelo a los espectáculos y conciertos que ofrece la Fundación Baluarte con el objetivo de fomentar la participación ciudadana en la cultura, ofreciendo un espacio común de diálogo y aprendizaje entre públicos y especialistas en materia artística y musical.

Mañana tendrá lugar también entre las 17.30 y las 19 horas, en el Aula 1 de Civican, la primera sesión del curso *Prismas sonoros*. El curso, dividido en cuatro bloques y centrado en la audición activa, se extenderá hasta mayo de 2022 y será impartido por profesorado especializado. Pretende ofrecer, desde distintas ópticas profesionales del sector, un acercamiento a los contenidos musicales de la programación artística de la Temporada 21/22 de la Fundación Baluarte.

Las dos actividades están auspiciadas por la Fundación Baluarte y la Fundación Caja Navarra.

## Documentales y charla sobre el terrorismo, este sábado en el Planetario

El XX Ciclo de Cine para la Tolerancia y contra el Terrorismo comenzará a las 17 h.

DN Pamplona

Dos documentales y una charla tendrán lugar el sábado a partir de las 17 horas en el Planetario de Pamplona dentro del XX Ciclo de Cine para la Tolerancia y contra el Terrorismo. Será organizado por la Asociación por la Tolerancia y está patrocinado por la Fundación de Víctimas del Terrorismo.

A las 17 horas se proyectará *Voces sin libertad*, de Iñaki Artea. Un documental de 50 minutos desarrollado en 2001-2004 que habla de personas (familiares de asesinados, víctimas de chantajes, ciudadanos perseguidos, amenazados o personas que han logrado sobrevivir a un

atentado) y que sufrirán para siempre sus consecuencias.

A las 18 horas será el turno de *Traidores*, de Jon Viar. Un documental de 90 minutos desarrollado en 2020. Cuando apenas era un niño, Jon descubrió el pasado de su padre, Iñaki Viar, vinculado a ETA. Como otros expresos, reniega del nacionalismo y condena la violencia terrorista. Jon Viar trata de entender el pasado de su padre mientras convive con atentados, secuestros y muchos silencios.

A las 19.30 horas se desarrollará una charla con Jon Viar y Rosa Díez, que hablarán del documental *Traidores* y de la "traición" que supone denunciar a ETA y a las políticas "comprensivas" con el terrorismo y el nacionalismo excluyente. Rosa Díez es una conocida personalidad en el mundo de la política y de la militancia ciudadana. ETA atentó contra ella con un paquete bomba en su domicilio.

Copia para uso exclusivo de 24387 - 68a28d91cdad4d99bef1ca2960021d82

tor de numerosos proyectos editoriales relacionados con la divulgación musical. En 2002 comenzó a dirigir la colección *De música*, de la editorial Paidós.

El ganador es también coordinador del consejo editorial de la revista de música antigua *Goldberg* (2004-2007), y fue miembro fundador de *Archipiélago. Cuadernos de crítica de la cultura* (1987-2009).

Además ha publicado en revistas como *Humanitas*, *Insula*, *Nexus*, *Pasajes*, además de la mencionada *Archipiélago*, y sus artículos han aparecido en periódicos como *La Vanguardia*, *El País*, *El Periódico de Cataluña* y *El Mundo*.

Ha escrito textos discográficos para los sellos Harmonia mundi [France] y Ensayo, y programas para el Teatro Real de Madrid y el Teatro de la Ópera de Bilbao. También ha escrito libros sobre música y literatura, como el *Diccionario de instrumentos musicales. Desde la Antigüedad a J.S. Bach y Wolfgang Amadeus Mozart*, entre otros, además de la edición de *Oculto filosofía. Razones de la música en el hombre y la naturaleza*, de Juan Eusebio Nieremberg, y otras ediciones de clásicos, de ensayos y de libros de poesía.

También ha traducido, entre otros, *Bajo el bosque lácteo* de Dylan Thomas y *Los caracteres* de Jean de La Bruyère. En el 2015 ganó el Premio Príncipe de Viana de la Cultura por su trayectoria intelectual y literaria. Desde el 2017 es Académico Correspondiente de la Real Academia Catalana de Belles Arts de Sant Jordi.

El jurado de esta edición ha estado presidido por María José Gálvez Salvador, directora general del Libro y Fomento de la Lectura.

**CITA EN EL ARCHIVO MAÑANA** El Archivo General y Real de Navarra acoge será escenario mañana de la conferencia que impartirá Ramón Andrés. Bajo el título *Música y Mitología, ¿hacia dónde mira Orfeo?*, el poeta, filósofo, ensayista y pensador presentará un análisis de la relación entre la música y las ideas, con un recorrido por algunos de los mitos clásicos y sus significados y vinculaciones con la música. La ponencia, programada dentro del ciclo *El ciclo Las ideas sueñan* organizado por Jakiunde, comenzará a las 19.00 horas y cuenta con entrada libre hasta completar aforo.

A lo largo de la conferencia, Ramón Andrés realizará un recorrido por la mitología y, entre otros ejemplos, analizará el mito de Orfeo. El navarro cuestiona si como dice la mitología Orfeo fue a rescatar a su amada con una lira o sería más certero mirar a Orfeo como un errante melancólico al que la música lo ampara.

En ese sentido, el ponente se refiere al mito de Orfeo como un viaje al centro del dolor y al submundo de las sombras, como una biografía representativa de los que padecen. Y donde al igual que en la mitología a Orfeo la melodía de su lira le ampara en la búsqueda de Eurídice, plantea el valor de la música como la calma de los que nunca se han sentido a salvo en la civilización. - *Eje/Diario de Noticias*



Foto de familia de parte de los responsables artísticos de la ópera 'Marina'.

## La ópera 'Marina' recuerda a Emilio Arrieta en su bicentenario

Baluarte acoge hoy la versión en concierto en la que participan la OSN, la AGAO y el Orfeón

de Ana Jiménez Guerra  
y Oskar Montero

**PAMPLONA** – Como una celebración del 200º aniversario del compositor navarro Emilio Arrieta, Baluarte acoge hoy a las 20.00 horas su ópera *Marina* en versión concierto. Dirigida por José Miguel Pérez-Sierra, está protagonizada por los navarros Andrea Jiménez y José Luis Sola, y cuenta con la participación de la Orquesta Sinfónica de Navarra, el Coro Lírico de AGAO (Asociación Gayarre Amigos de la Ópera) y el Orfeón Pamplonés. La cita será además el arranque de la Temporada 21-22 de Fundación Baluarte. Las entradas para esta primera propuesta de la cuestas 25, 35 y 50 euros y se pueden adquirir en las taquillas de Baluarte y en su web. Además, las personas menores de 30 años pueden comprar entradas por 8, 11 y 15 euros, únicamente en taquilla.

Concebida como una zarzuela en 1855, *Marina* fue transformada en ópera dieciséis años después y Emilio Arrieta recibió, el día del estreno, una de las mayores ovaciones de toda su carrera. En ese sentido, el director de esta ópera, José Miguel Pérez-Sierra, destacó la figura del compositor navarro, una figura relevante para la música española y a quien en ocasiones se etique-

ta "por error" como *belcantista*, cuando en su opinión "es profundamente *verdiano*". De hecho, fue contemporáneo del compositor italiano y el propio Arrieta tuvo formación italiana, tras sus estudios en el Conservatorio de Milán.

**UNA 'MARINA' MÁS 'ACTUAL'** La ópera cuenta la historia de Marina y Jorge, dos jóvenes que se aman en secreto, pero ninguno de los dos sabe si el otro le corresponde. Y para saberlo, Marina hace que Pascual, que también está enamorado de ella, pida a Jorge su mano, de modo que éste tenga excusa para dar salida a sus sentimientos. Sin embargo, Jorge aceptará la propuesta de Pascual, pensando que Marina no le ama. Y ese equivoco provocará infelicidad, hasta que los celos de Pascual causen una situación en la que los sentimientos reales puedan aflorar.

"Marina es una mujer *verdiana*, que la lía parda y que decide exactamente cómo quiere hacer las cosas y cómo quiere gestionar ese amor", explicó el director de la ópera, José Miguel Pérez-Sierra, en rueda de prensa. Éste es uno de los aspectos que han trabajado profundamente en la producción que este martes reunirá sobre el escenario de Baluarte a "una masa

coral extraordinariamente grande" con la unión del Coro Lírico de AGAO y el Orfeón Pamplonés "En los números corales se revela mucho más el sonido *verdiano* de *Marina*". Todo ello acompañado de la Orquesta Sinfónica de Navarra, que se encuentra "en un estado de forma formidable".

Interpretará a Marina la navarra Andrea Jiménez, quien reconoció que ha sido una "responsabilidad por la dificultad del personaje" y por llevarlo a cabo en su tierra. "Ha sido un proceso duro e interesan-

te, una *navarrada* de las buenas", bromeó la soprano sobre una Marina que en esta producción, en su opinión se presenta "más actual, fresca y dinámica". Su compañero de reparto el tenor navarro José Luis Sola es el encargado de dar vida a Jorge, a quien definió como "un personaje difícil y denso". Asimismo, agradeció la oportunidad de poder llevar a cabo una producción así en Baluarte, sentimiento compartido por todos los protagonistas de la rueda de prensa.

**UN MONTAJE 'POSTPANDÉMICO'** La cita se presenta como una celebración del centenario de Emilio Arrieta, pero también como una vuelta a la normalidad, ya que tras meses de restricciones y limitaciones de aforo y producción, esta noche la ópera reunirá en el escenario de Baluarte a más de 120 personas: "Es una alegría, es como una manera de decir: *señores, hemos vuelto*", celebró José Miguel Pérez-Sierra.

Además, como antesala a la puesta en escena se ha organizado una charla en torno a la figura de Emilio Arrieta y la ópera *Marina*, a cargo del presidente de AGAO y profesor de Historia de la Lira Luis Miguel Alonso. Será en la sala Gola, a las 19.00 horas y la entrada es libre hasta completar aforo. ●

### EN CORTO

- **Dirección.** José Miguel Pérez-Sierra.
- **Elenco.** El reparto de solistas está formado por Andrea Jiménez, como el personaje de Marina; José Luis Sola como Jorge; Borja Quizá como Roque; y Pablo Ruiz como Pascual. Además, completan el elenco la Orquesta Sinfónica de Navarra, el Coro Lírico AGAO y el Orfeón Pamplonés. Marina es una coproducción de Fundación Baluarte y la Asociación Gayarre Amigos de la Ópera (AGAO).

## Monográfico de 'Príncipe de Viana'

La Dirección General de Cultura se suma al reconocimiento publicando dos volúmenes de la revista *Príncipe de Viana* dedicados a Gustav Henningsen y a Marisa Rey-Henningsen, coordinados por Ignacio Panizo. La revista recoge los testimonios de catedráticos y profesores y las memorias y bibliografías del homenajeado. Además, da continuidad a la labor de traducción realizada por Marisa Rey para dar a conocer la obra de Henningsen en España. Para ello, se han recuperado múltiples textos publicados fuera del territorio nacional, como Estados Unidos, Dinamarca, Finlandia e Italia, y en otras lenguas. El monográfico ha contado con la participación de numerosos investigadores nacionales e internacionales.

a Galicia porque allí la tradición seguía vive. Así lo hizo, recogió testimonios, mostró los resultados a Caro Baroja y decidió centrarse en la brujería en España. La muestra enseña la minuciosidad con la que trabajaba, sus ficheros, las anotaciones en los márgenes, y las bases de datos que elaboró.

La otra exposición, *La brujomanía europea. Hechos y mitos*, es más amplia y se encuentra en el aula. La muestra itinerante se vio por primera vez en la Biblioteca Real de Dinamarca en 1984 y ha recorrido decenas de instituciones desde entonces. Planteadas de forma didáctica, explica la evolución del fenómeno a través de 21 paneles. Hasta 1450 nadie hablaba de brujas. La bula de Inocencio VIII en 1484 supuso el pistoletazo de salida a su caza, pero aún tardaron cien años en aparecer en ilustraciones de libros. Esas primeras representaciones eran muy pacíficas, de forma aislada, todavía con cierta belleza. Tras la reforma y contrarreforma la intolerancia se disparó. Empiezan a representarse volando, calderos, cada vez más feas, cada vez todo más peyorativo. En total se calcula que hubo 50.000 víctimas por brujería en Europa, 20.000 en Alemania, en España no se llegó a 1.000, y el 80% fueron mujeres.

### ¿Qué tal están ellos?

Están mayores, mi madre está muy bien, mi padre también está bien, pero está triste por no haber podido venir. Mi padre tiene 87 años y mi madre 85. Es un gran honor estar aquí para mí pero también tengo mucha pena por estar yo en lugar de ellos.

¿Ellos tenían claro que toda esta documentación tenía que estar en Navarra o pensaron otras opciones?

Era natural que el archivo viniera aquí, a Navarra, porque es donde ocurrió esta historia y también así se hace justicia de alguna manera con esas mujeres.

# El Orfeón ofrecerá seis conciertos sinfónicos en la nueva temporada

Actuará con la Orquesta del Reino de Aragón, la Sinfónica de Navarra y la de Euskadi y viajará a Madrid y San Sebastián

CRISTINA ALTUNA  
Pamplona

El Orfeón Pamplonés recupera algunas de sus citas sinfónicas tradicionales en sus programaciones antes de la pandemia. Tras una época de cancelaciones y reestructuración del trabajo, la temporada 2021-2022 supondrá el regreso al ciclo de la Orquesta Sinfónica de Navarra y a los conciertos de la Fundación Baluarte, además de participar en la temporada de la Orquesta Sinfónica de Euskadi y actuar en Zaragoza, Madrid y San Sebastián.

Junto al regreso a los auditorios y teatros, el Orfeón Pamplonés continuará con sus actuaciones en el marco de su línea social, una ini-

ciativa que cobró fuerza durante la pandemia a través de recitales en espacios al aire libre y en residencias de la tercera edad. La entidad también reanuda otros programas, como la competición de coros de empresa o la Red Coral dirigida a centros educativos y al que se han adherido, hasta el momento, que lleva la música a los centros de ikastola Amairu y los institutos Navarro Villoslada, Alaitz, Sarri-guren.

La nueva temporada supondrá la interpretación de obras nuevas para el Orfeón Pamplonés. Se trata de *Goyescas*, de E. Granados, en la que el coro estará acompañado por la Orquesta del Reino de Aragón; obras de la saga *Star Wars*, junto a la OSN; así como la obra rusa *John of Damascus*, de Taneyev, también con la OSN. "Con la OSN, vamos a vivir dos hitos importantes, pues serán conciertos dirigidos por dos directoras jóvenes" explica Igor Ijorra, en referencia a Vanessa Gardé y Ana Rakitina.

Igor Ijorra reconoce las dificul-

tades que han vivido con la cancelación de proyectos como la presencia de Valery Gergiev en Baluarte o la participación del Orfeón en el Festival de Granada. "El Orfeón está en el mundo sinfónico coral y el mundo de las orquestas es muy sensible a las crisis. Con las cancelaciones se han perdido contactos que dan oportunidad al Orfeón para su presencia internacional".

### Apoyo institucional

El director, sin embargo, se muestra optimista ante la nueva temporada y considera que el Orfeón ha salido fortalecido y rejuvenecido de la crisis sanitaria, con más integrantes que antes de la pandemia y con la incorporación de más de una treintena de jóvenes entre 22 y 30 años. "En los últimos 15 años no hemos tenido un número tan alto de orfeonistas jóvenes. Ha habido un relevo, estos jóvenes han entrado con mucha ilusión y tiran del carro. El coro está muy motivado".

El presidente de la entidad, Daniel Sánchez Riveros, destaca la versatilidad demostrada por el coro para actuar en otros escenarios y formatos más reducidos, si bien señala que el Orfeón, al igual que otras entidades culturales, ha sufrido una merma de ingresos que ha llevado incluso a aplicar un ERTE a la plantilla de junio a diciembre de este año. "Cuadrar el presupuesto de la entidad ha sido complicado y tuvimos que tomar algunas decisiones que no gustan".

Daniel Sánchez solicita un mayor apoyo institucional para el sector de la cultura y una consolidación de las ayudas para el propio Orfeón. "Ha habido una merma de ingresos por proyectos, cuotas y ayudas institucionales pues no se consolidan las partidas presupuestarias. El Orfeón, siendo un embajador de su tierra, necesita este apoyo para poder abordar proyectos internacionales. Cuando nos reunimos con los políticos les insistimos en que también se puede exportar cultura".



Igor Ijorra (izda), director del Orfeón Pamplonés, junto a Daniel Sánchez, presidente de la entidad, en la presentación de la temporada. EDUARDO BLUXENS

### PROGRAMACIÓN

#### CONCIERTOS

**Misa de Santa Cecilia. 20 de noviembre.** Iglesia de Santiago. Orfeón Pamplonés y Coro juvenil. Dirección: Igor Ijorra y Mari Paz Arizkun.

**Misa de San Saturnino. 29 de noviembre.** Iglesia de San Saturnino. Con la Capilla de Música de la Catedral. Director: Aurelio Sagaseta.

**'Goyescas', de E. Granados. 4 de diciembre.** Auditorio de Zaragoza. Con la Orquesta del Reino de Aragón. Dirección: Ricardo

#### Casero.

**Concierto de Navidad. 17 de diciembre** Baluarte. Orfeón y coro juvenil, con la Orquesta Sinfónica de Navarra. Villancicos y música navideña. Director: Juanjo Ocón.

**'Novena Sinfonía', Beethoven. 21 de diciembre** Auditorio Nacional de Madrid. Con la Orquesta Sinfónica de Madrid. Dirección: Juanjo Mena.

**'Star Wars, el concierto de la saga'. 11 de marzo** Baluarte. Orquesta Sinfónica de Navarra.

#### Directora: Vanessa Gardé.

**Temporada Orquesta Sinfónica de Euskadi. 23, 24, 28 y 29 de marzo; 1 de abril.** Bilbao, San Sebastián, Pamplona y Vitoria. *Ein deutsches Requiem*, de Brahms. Con la OSE. Director: Georg Mark.

**Temporada Orquesta Sinfónica de Navarra** Baluarte. *John of Damascus*, de Taneyev. Con la OSN. Directora: Ana Rakitina.

**Semana de Música Aita Donostia. 11 de junio** San Sebastián. Orfeón Pamplonés, Orfeón

Donostiarra, Sociedad Coral de Bilbao y Coral Andra Mari. Obras a capella y con órgano.

#### RESIDENCIAS

**Noviembre** Orfeón Pamplonés, Coro juvenil y Escolanía. Actuaciones a capella y repertorio navideño. Residencias de la tercera edad de Alsasua, Estella y Pamplona. **6 de noviembre**, clínica Josefina Arregui de Alsasua. **Diciembre** Orfeón Pamplonés, Coro juvenil y Escolanía. Repertorio navideño. Residencias de Burlada y Pamplona.

Copia para uso exclusivo de 27900 - 5284dadaf9d64a5798bb9ebd038eef52

# El Orfeón abre temporada con récord de jóvenes en sus filas

Su próxima actuación será el 6 de noviembre en la Residencia Josefina Arregui, en Alsasua

**PAMPLONA** — El Orfeón Pamplonés estará presente en su nueva temporada, entre noviembre y junio, en la programación del ciclo de la Orquesta Sinfónica de Navarra y los conciertos organizados por Fundación Baluarte y en una programación sinfónica fuera de Navarra con la obra Goyescas, en la que participará con la Orquesta Reino de Aragón en el Auditorio de Zaragoza el próximo 4 de diciembre, la Novena Sinfonía de Beethoven en el Auditorio Nacional el 21 de diciembre junto con la Orquesta Sinfónica de Madrid, o una gira con el *Réquiem Alemán* de Brahms y la Orquesta Sinfónica de Euskadi.

Además, el Orfeón retoma su presencia en los centros educativos de Navarra y llevará la música coral a la ikastola Amaiur, IES Navarro Villoslada, IES Sarriguren BHI, Alaitz BHI e IES Plaza de la Cruz. La agrupación musical también recupera la Competición de Coros de Empresa.

Asimismo, la nueva temporada incluye otros formatos como las actuaciones en residencias. Concretamente, dentro de un acuerdo de colaboración con Laboral Kutxa, se inicia un ciclo de actuaciones prenavideñas y navideñas en residencias de Pamplona y otros pun-



Una actuación del Orfeón Pamplonés durante el año pasado. Foto: Iñaki Porto

tos de Navarra.

El presidente del Orfeón Pamplonés, Daniel Sánchez, y el director artístico, Igor Ijorra, presentaron ayer la nueva temporada en rueda de prensa, donde el presidente aprovechó

para solicitar un mayor apoyo institucional para el mundo de la cultura y una consolidación de las ayudas para el propio Orfeón. Ha dicho además que el Orfeón, "siendo un embajador desde sus orígenes de su tierra,

necesita de este apoyo para poder abordar proyectos internacionales".

Ijorra ha destacado también las dificultades en una época de cancelaciones y reestructuración de trabajo tras la que se ha producido un

rejuvenecimiento de la plantilla. "En los últimos quince años no hemos tenido un número tan alto de orfeonistas jóvenes, un total de treinta entre los 22 y los 30 años", explica-ba orgulloso. —Eje

## PROGRAMACIÓN

- **6 de noviembre:** Proyecto Residencias de mayores, Clínica Josefina Arregui.
- **20 de noviembre:** Misa de Santa Cecilia, iglesia de Santiago.
- **29 de noviembre:** Misa de San Saturnino
- **4 de diciembre:** Goyescas, de E. Granados. Auditorio de Zaragoza.
- **17 de diciembre:** Concierto de Navidad. Baluarte. Con la Orquesta Sinfónica de Navarra.
- **21 de diciembre:** Novena sinfónica de Beethoven. Auditorio Nacional, Madrid. Con la Orquesta sinfónica de Madrid.
- **11 de marzo:** *Star Wars*, el concierto de la Saga. Auditorio Baluarte. Orquesta Sinfónica de Navarra.
- **23, 24, 28 y 29 de marzo; 1 de abril de 2022:** Ein deutsches Requiem de Johannes Brahms. Orquesta Sinfónica de Euskadi.
- **26 de mayo 2022:** Temporada Orquesta Sinfónica de Navarra. John of Damascus, de Taneyev. Orquesta Sinfónica de Navarra.
- **11 de junio 2022:** XXV Semana de Música Aita Donostia de San Sebastián. Obras a capella y con órgano.



## Presentada la Asociación Empresarial Escena Navarra

**REÚNE A SEIS EMPRESAS.** Representantes de la Asociación Empresarial Escena Navarra (ESNA) presentaron ayer en Pamplona esta entidad, cuyo objetivo es "convertirse en una herramienta útil para el desarrollo de las artes escénicas tanto en Navarra como en otras comunidades".

La conforman seis empresas, todas con larga trayectoria en espectáculos teatrales y de magia y en la asistencia técnica: Acrónica Producciones, Cia Mago Hodei Magoa, Global Servicios Culturales, Producciones Maestras, TDiferencia y Yarleku Antzerkia/Teatro. Foto: Iban Aguinaga

## La Batalla de Noáin centra un ciclo en el Archivo de Navarra

Las conferencias comienzan mañana, con el profesor de Historia José Miguel Escribano Páez

**PAMPLONA** — El Archivo Real y General de Navarra ha programado para el mes de noviembre un ciclo de conferencias sobre la Batalla de Noáin, que tuvo lugar el 30 de junio de 1521, con motivo de la exposición *Guerra. Vivir la violencia y los conflictos en la Navarra de 1521*, que se puede visitar en el centro. El ciclo constará de cuatro conferencias y el punto final será el concierto que será en Baluarte el 27 de noviembre.

El ciclo comienza mañana con José Miguel Escribano Páez, profesor de Historia Moderna de la Universidad Pablo de Olavide y comisario de la exposición sobre *Escaladas y desescaladas violentas en un reino de Frontera: Navarra en 1521*. —Diario de Noticias

## Mikel Sanz Tirapu presenta este viernes su cuarto poemario

Su título es 'La parte predominante del caos' y la cita tendrá lugar en el nuevo Molino de Caparroso

**PAMPLONA** — Este viernes 5 de noviembre el poeta pamplonés Mikel Sanz Tirapu presentará en el nuevo Molino de Caparroso a las 19.00h su cuarto poemario *La parte predominante del caos*, editado por ediciones 4 de agosto dentro de su colección *Cuadernos clandestinos*.

Durante las tres partes que componen el libro y bajo los títulos de *Búsqueda absurda*, *Búsqueda infinita* y *Búsqueda absoluta* el autor desgana sus inquietudes sobre la poesía, la vida y el amor. Pero, como es habitual en la obra de Mikel, estos conceptos se entremezclan, desdibujándose y creando una unidad temática que concentra su mirada filosófica sobre la existencia. —Diario de Noticias

Una escena de *Un ballo in maschera* de Verdi, único título operístico que se representará de manera escenificada.

FUNDACIÓN BALUARTE

# Baluarte y la OSN presentan una Temporada con carga femenina

## El Auditorio acogerá 11 propuestas líricas, sinfónicas y de danza

**La programación arrancará el 19 octubre con la ópera 'Marina' de Emilio Arrieta**

**El pianista Arcadi Volodos y el violinista Fumiaki Miura, entre los solistas más destacados que llegarán a Baluarte**

**NEREA ALEJOS**  
Pamplona

"Volvemos con ilusión renovada y con la convicción de que los protocolos sanitarios funcionarán". La consejera de Cultura, Rebeca Esnaola, inició ayer con estas palabras la presentación de la próxima programación 2021-2022 de Fundación Baluarte, en una presentación realizada de manera conjunta en la que también se detalló la Temporada de Abono de la Orquesta Sinfónica de Navarra.

Tras superar una Temporada "compleja" que ha estado marcada por los efectos de la pandemia, —"con reajustes en aspectos artísticos, derivados de la situación sanitaria"—, Esnaola quiso "poner en valor" el trabajo realizado por Fundación Baluarte durante

la Temporada ya finalizada, donde algunos espectáculos se llevaron a cabo sin público en la sala, como la ópera *Fidelio* que se retransmitió por televisión.

En cuanto a las propuestas artísticas que llegarán al Auditorio Baluarte entre octubre de 2021 y mayo de 2022, Esnaola destacó la "marcada presencia femenina", especialmente en los conciertos de la Sinfónica de Navarra, y a nivel general resaltó la participación de artistas navarros: "Continuamos con el trabajo de puesta en valor, recuperación y difusión de artistas navarros con proyección nacional e internacional".

La Sala Principal de Baluarte acogerá 11 propuestas líricas, sinfónicas y de danza dentro de la Temporada Principal. Cuatro conciertos dedicados al barroco integran la propuesta de *Baluarte Cámara*, mientras el ciclo *Baluarte Txiki* ofrecerá 6 espectáculos para toda la familia.

La Temporada arrancará el 19 octubre con la celebración del Bicentenario del nacimiento del compositor navarro Emilio Arrieta, con una de sus obras más conocidas: la ópera *Marina*. Se ofrecerá en versión concierto con los cantantes navarros José Luis Sola y Andrea Jiménez en los papeles protagonistas y con la participa-

ción de la Orquesta Sinfónica de Navarra, el Orfeón Pamplonés y el coro lírico de AGAO, bajo la dirección del maestro madrileño José Miguel Pérez-Sierra.

El apartado lírico se completará con la ópera de Giuseppe Verdi *Un ballo in maschera* (4 y 6 de febrero) en versión escenificada de la Ópera National de Lorraine; *Seise* de Haendel en versión concierto (20 de mayo) a cargo de The English Concert; y una gala con dos de los grandes nombres de la lírica actual: Jessica Pratt y Xabier Anzuaga (4 de abril).

*Un ballo in maschera* será el único título operístico que se representará de manera escenificada. Con una espectacular puesta en escena realizada por Waut Koecken para la Ópera de Lorraine, esta versión utiliza el libreto original que ambienta la trama en Suecia, y no la versión censurada que obligó a Verdi a ubicarla en Boston. La dirección musical correrá a cargo del maestro canadiense Yves Abel.

Acosta Danza (10 diciembre) será la primera cita con la danza de esta temporada con un programa de cuatro obras, una de ellas interpretada por el bailarín fundador de la compañía Carlos Acosta. La Compañía de Antonio Gades, con la Orquesta Sinfónica de Navarra en el foso (21 enero),

regresará a Baluarte con *Fuego*, la versión escénica de *El amor brujo de Falla*. La danza contemporánea llegará con Northern Ballet (26 de febrero), la compañía más importante del Norte de Inglaterra. Les Ballets de Montecarlo (24 de mayo) completarán el programa de danza con uno de los grandes títulos clásicos: *Romeo y Julieta*.

**Homenaje a Sarasate**

En el capítulo de los grandes solistas, acudirán el pianista Arcadi Volodos (13 noviembre) y la gran revelación mundial del violín, Fumiaki Miura (25 noviembre), que junto a la OSN rendirá homenaje a Saint Saëns y Sarasate. "Escucharemos su *Introducción y rondó caprichoso*, pieza que dedicó a su admirado amigo Pablo Sarasate y combinaremos obras de ambos maestros", avanzó la directora gerente de Fundación Baluarte, María Antonia Rodríguez.

Completa el programa de la Temporada 21-22 el concierto dedicado al compositor John Williams, *Star Wars, el concierto de la saga*, a cargo de la Orquesta Sinfónica de Navarra y el Orfeón Pamplonés, dirigidos por la navarra Vanessa Garde. En este concierto se interpretará la banda sonora de las nueve películas de la saga *La Guerra de las Galaxias*.

La venta de nuevos abonos y entradas para las nuevas Temporadas se iniciará a primeros de septiembre y, como en años anteriores, los menores de 30 años tendrán importantes descuentos que podrán llegar hasta el 70% del precio de la entrada.

**Ciclo 'Baluarte Cámara'**

Esta temporada, el ciclo *Baluarte Cámara* estará dedicado al Barroco y tendrá cuatro citas que arrancarán en mayo con un concierto de la soprano navarra María Bayo (4 mayo) junto a *Vespres d'Arnadí*. Dos conjuntos de cámara, La Ritirata (18 mayo) y MUSiKA ALcheMica (1 junio) y el clavecinista Benjamin Alard (25 mayo) con las *Variaciones Goldberg* completan el programa.

**Ciclo 'Baluarte Txiki'**

El ciclo de espectáculos familiares, Baluarte Txiki, ofrecerá 6 espectáculos de teatro, magia, danza y música: *Hilos* (9 octubre) a cargo de La Rous Teatro, *La lógica de lo imposible* (11 diciembre) con el mago Hodei, *4 Estaciones* (29 enero) con Fueradeleje Danza, *Muscando Cine / Zinema Musikatuz* (12 febrero) con la OSN y Javier Irigoien, *K'aa tu canción* (26 marzo) con Inspira Teatre y *ROUTE 6.6* (30 abril) con Pasadas las 4.

Copia para uso exclusivo de 27900 - 5284dadaf9d64a5798bb9ebd038eef52



Actuación del Coro Infantil del Orfeón Pamplonés, durante la jornada inaugural del Rastrillo de 2019.

JESUS CASO/ARCHIVO

## EVENTOS DESTACADOS

**Inauguración oficial.** Se celebrará el jueves 11 de noviembre, con la actuación de el Coro Infantil del Orfeón Pamplonés.

**Encuentros con escritores.** Por la antigua estación de autobuses pasarán Sandra Iraizoz y Juan Frommknicht, Marta BorrueL, Ana Martínez, Susana Rodríguez, Satur Napal, Inma Blurruñ, Iván Romo, Carlos Medrano, Emilio Garrido, Koldo Pta y Paqui Navarrete, Yolanda Almeida, Ignacio Lloret, Jon Aramendia y Silvia Marambio.

**Actuaciones musicales.** Cofradía de San Saturnino, Labanda Flowers, Chuchín Ibáñez, Coral Media Luna, Canciones de Siempre, María, Rondalla Yoar, Tamarindo, Dúo My Way, El Camarote, A Beatle Bit.

**Otras actividades.** Esgrima, pintacaras para niños, mago Hodel, taller de sushi, taller de cafés, pintxo 50º aniversario, tertulia deportiva, danza del vientre, sevillanas... Toda la información en <http://nuevo-futuro.org>

## Cincuenta años de Navarra Nuevo Futuro y 26 de su rastrillo solidario

**El mercadillo recupera su formato presencial en la antigua estación de autobuses entre el 11 y el 21 de noviembre**

R.M.  
Pamplona

"Volvemos". Es el rotundo lema con el que la Asociación Navarra Nuevo Futuro, en un año de celebración —su medio siglo de vida—, retoma su tradicional rastrillo solidario, que se celebrará entre el 11 y el 21 de noviembre (de 11 a 21 h.) en la antigua estación de autobu-

**La entidad espera recuperar los ingresos previos a la pandemia y mantener sus más de 100 hogares de acogida**

ses. "Volvemos tras un 2020 tremendo a todos los niveles. Y volvemos en un año especial", declaró ayer Elena Vizcay, directora de la asociación, en la presentación de este evento —patrocinado por Caja Rural de Navarra—, que retoma su habitual formato presencial.

Fue en 1971 cuando echó a andar en Navarra esta entidad sin ánimo de lucro con el objetivo fun-

damental de "trabajar en defensa de la promoción de la infancia y la juventud", según palabras de Vizcay. Nuevo Futuro lleva medio siglo ofreciendo una cobertura integral a niños y niñas que no pueden ser atendidos por sus padres o en el lado contrario, que han sido víctimas de abuso o abandono.

Tal y como se recoge en su web corporativa, "en más de 100 hogares de acogida, los menores reciben una atención personalizada de un equipo multidisciplinar y conviven solo con otros ocho chavales, es decir, crecen en un entorno protegido y seguro que les ayuda como una familia a su pleno desarrollo e integración social". A lo

largo de estos 50 años de existencia, la entidad ha atendido a cerca de 14.300 menores y jóvenes.

### Más de 15.000 visitantes

Una cifra similar al número de visitantes —en torno a 15.000— que, antes de la pandemia, acudían al rastrillo solidario, un evento que es una inyección económica esencial para la labor diaria de la entidad. Según apuntó ayer Vizcay, los ingresos que se obtienen en el mercadillo representan en torno a un 30% de su presupuesto anual. Parte de lo que se recaude en el rastrillo se destinará a los proyectos de cooperación internacional que la entidad tiene en países en

vías de desarrollo, como Haití, Perú, El Salvador y Senegal.

La irrupción de la pandemia obligó a Nuevo Futuro a alumbra en 2020 una nueva modalidad de colaboración sin necesidad de que fuese presencial, el así llamado rastrillo digital. Se trata de un modelo innovador de captación de fondos cuya finalidad es contribuir a desarrollar proyectos y actividades con niñas, niños y jóvenes, que promuevan sus derechos. Su funcionamiento no es con euros, sino con su moneda personalizada, los "rastis", cuyo valor es de 1 euro, y que permite a los beneficiarios participar en el sorteo de diferentes regalos.

El 11 de noviembre, el Rastrillo de Nuevo Futuro vuelve al modelo presencial. Aunque no está confirmada su asistencia, desde la organización confían en que acudan la presidenta María Chivite y el alcalde Enrique Maya, autoridades que si estuvieran en la jornada inaugural de 2019.

## El aparcamiento de Blas de la Serna cambia de registro

**Debido a su escaso uso, adoptará, junto a otros dos espacios de la Milagrosa, el modelo de pago tras 24 horas**

NOELIA GORBEA  
Pamplona

Se inauguró en agosto y, pese a lo que hubiera podido parecer, apenas ha tenido respuesta. La infrutilización de la bolsa de aparcamiento adecuada entre las calles Río Ultzama y Blas de la Serna, en el barrio de la Milagrosa, ha empujado al consistorio a cambiar de parecer.

De este modo, junto a otras dos bolsas de aparcamiento del mismo barrio de la Milagrosa, adoptará el nuevo modelo que desde el área de Seguridad Ciudadana se está impulsando por distintos sectores de la ciudad. De idéntica manera al visitado este mismo lunes por la Comisión de Presidencia, el solar servirá para que los vehículos estacionen gratuitamente durante las primeras 24 horas para, a partir de ese momento, abonar una cuantía definitiva dependiendo del tiempo que permanezcan dentro (4 euros el segundo día y 3 los siguientes).

Recordemos que el Ayuntamiento de Pamplona está implantando este sistema de apar-

camiento como experiencia pionera para generar zonas de estacionamiento de gran rotación, que no supongan coste para la ciudadanía, y que se conviertan en espacios intermodales donde aparcar el vehículo privado para, después, trasladarse al lugar al que se vaya a ir. De esta forma, se pretenden evitar desplazamientos innecesarios por los barrios y apostar por la sostenibilidad.

### Más de 500 plazas

El primer aparcamiento de la calle El Mochuelo se localiza entre las calles Río Ultzama, Río Irati, Mochuelo y avenida de Zaragoza, ocupa una superficie de 3.564 m<sup>2</sup> y tiene 158 plazas. El segundo



Vista de la bolsa de aparcamiento que cambiará de modelo en el barrio.

parking de esta misma calle El Mochuelo se ubica entre Río Ultzama, Río Irati, Mochuelo y Blas de la Serna. Ocupa una superficie trapezoidal de 3.120 metros cuadrados, con 136 plazas. Y,

finalmente, el aparcamiento de Blas de la Serna, que mantendrá la prioridad de los vecinos residentes, cuenta con 230 plazas y un acceso único para sus 6.545,70 metros cuadrados.





Las compañías Pasadas las 4 y Spanish Brass representan *El burlador sin sardina* ayer en Almagro. EFE

## María Chivite alaba al sector cultural

• La presidenta considera en el Festival de Almagro que tras la pandemia habrá "un tiempo floreciente, creativo y lleno de actividad cultural"

DN Pamplona

La presidenta del Gobierno de Navarra, María Chivite, dijo ayer durante el acto institucional del Día de Navarra en Almagro que "el Siglo de Oro fue una época fructífera; también otras anteriores en nuestra comunidad, como la del Príncipe de Viana, que marcó un hito para la Cultura de Navarra" y señaló que "el tiempo de postpandemia será un tiempo floreciente, creativo y lleno de actividad cultural". En su discurso en el Corral de Comedias de Almagro, Chivite comentó que "es una oportunidad para encontrarnos, y para recuperar poco a poco la presencialidad que tanto hemos echado de menos en este largo año de pandemia". Y destacó que "la cultura ha sabido encon-

trar los canales para llegar al público en todo momento y se ha reinventado para estar siempre cerca de la ciudadanía". La presidenta apuntó que la cultura "ha sido un soporte para una sociedad a la que la pandemia ha pasado factura emocional por el aislamiento y la distancia", al mismo tiempo que "un cauce para la reflexión, para el ocio, para combatir la soledad, para el encuentro y para dar vida a tantos momentos difíciles".

El acto contó con la participación del presidente de la Junta de Comunidades de Castilla la Mancha, Emiliano García Page, del alcalde de Almagro, Daniel Reina, y el director del Festival, Nacho García. Tras las intervenciones, se puso en escena el texto *Bistierdo el abito de mujer* escrito por el dramaturgo Alfredo Sanzol e interpretado por la actriz Natalia Huarte y el músico Íñigo Aguerri. Actuaron asimismo Mielotxin Folk Taldea, Hutsun Txalaparta y Tafallako Dantza Taldea.

Festival de Almagro.

Esnaola dijo que el Festival de Olite "nos ayudará al tránsito de los autores clásicos revisados con mirada y lenguajes contemporáneos, ofreciendo una variedad de registros desde el teatro, la música y la poesía, para llegar a un público amplio y variado, en uno de los enclaves

más bellos y emblemáticos de Navarra".

Y de Estella comentó que "ofrece una muestra de la mejor música antigua europea medieval, renacentista y barroca, producida en el ámbito local, nacional e internacional" y que este año se dedica al Camino de Santiago.

# Mendigorría regresa con su VIII Festival de Música

El Cuarteto Matosinhos, Alberto Urroz y Vadim Tchijik son algunos de los principales intérpretes del festival

DN Mendigorría

El Festival Internacional de Música de Mendigorría celebrará entre el 30 de julio y el 11 de agosto su XVIII edición. Dicha celebración pretende convertirse en "un reencuentro entre los músicos y el público, después de la dura prueba a la que ha sometido el Covid-19 al mundo de la cultura", según destaca su director, el pianista Alberto Urroz.

Este año, el certamen se caracteriza por la variedad de estilos y formatos abordados. Bajo el lema *Encuentro camerístico*, el Festival Internacional de Mendigorría acogerá un total de siete conciertos. El festival dará comienzo el 30 de julio, donde se recordará a la cantante lírica y compositora francesa Pauline Viardot-García, en el bicentenario de su nacimiento. La mezzosoprano suiza Laure de Marcellus ofrecerá en la Iglesia de San Pedro un recital con canciones de quien fue hermana de María Malibrán, así como de Fauré, Bizet, Saint-Saëns y Chapi.

El 1 de agosto, el pianista Harrison Herman, ganador del último Concurso Shigueru Kawai Madrid, interpretará en el mismo escenario obras de Beethoven y Prokofiev. El día 4, será el turno de Alberto Urroz y del violinista de origen ruso afinado en Francia Vadim Tchijik, que afrontarán las tres sonatas para



Alberto Urroz junto a Laure de Marcellus, en 2018. CEDIDA

piano y violín de Brahms, obras cumbres de la música de cámara.

El 5 de agosto, el festival se trasladará a las ruinas romanas de Andelos para el concierto del Ensemble Rayuela, un cuarteto de saxofones creado en el Conservatorio de París del que forma parte la navarra Nahikari Olóriz. El día 8 de agosto, de vuelta a la Iglesia de San Pedro, estará dedicada a la música de cámara francesa a cargo del Cuarteto de Cuerdas de Matosinhos, de Portugal, que abordará el cuarteto de Maurice Ravel y, acompañados al piano por Alberto Urroz, el quinteto de Cesar Franck. El conjunto portugués volverá a actuar al día siguiente en la Plaza de los Fueros de la localidad en compañía del clarinetista navarro Beñat Erro y la cellista Teresa Valente Pereira, con quienes ofrecerán los quintetos de Brahms y Schubert.

El concierto de clausura del festival será el miércoles 11. Al-

berto Urroz interpretará un concierto titulado *Fantasías para piano*, en el que ofrecerá obras de Chopin y Liszt, y de pianistas españoles del XIX como Sánchez Allú y Juan Bautista Pujol, maestro de Granados. "Queremos que esta edición signifique un encuentro entre los músicos y el público, al que queremos volver a sentir cerca", señala el creador y director del Festival.

Las actuaciones comenzarán en torno a las 20:45 horas y las 21 horas y se llevarán a cabo según las medidas de protección, aforos y distancias Covid-19 que tengan establecidas las autoridades sanitarias. Las entradas tendrán un coste de entre 10 y 12 euros, y únicamente podrán adquirirse por Internet a partir del 15 de julio, en la página web de Guiarte.

■ Información sobre entradas y medidas sanitarias Consultar la web: <http://festivalmendigorría.com/>.



## PUENTE LA REINA REMEMORA LAS OBRAS DEL MÚSICO EMILIO ARRIETA

El concierto del Orfeón Pamplonés con los solistas Andrea Jiménez y José Luis Sola fue ayer el primero de los actos de homenaje a Emilio Arrieta que el Ayuntamiento de Puente la Reina ha organizado junto con la Fundación Baluarte y el departamento de Cultura de Gobierno de Navarra. El repertorio del concierto integró obras de Giuseppe Verdi, zarzuelas de grandes compositores de mitad del siglo XIX, y tres obras de gran relevancia de Arrieta: las óperas *Marina* e *Ildegonda*, y la zarzuela *El dominó azul*.

COROVILLA

Copia para uso exclusivo de 24387 - 68a28d91cdad4d99bef1ca2960021d82

# La crisis de abastecimiento obliga a cerrar VW las dos próximas semanas

EN CIFRAS

25

**DÍAS** menos de producción acumula la factoría de Landaben debido al insuficiente suministro de componentes y piezas.

1.481

**COCHES** diarios está fabricando Volkswagen Navarra, el máximo posible con todas las medidas de flexibilidad activas.

260.558

**UNIDADES** era el objetivo anual que la marca le había asignado a Landaben. Tras los sucesivos recortes, cayó a 237.500 coches y ahora habrá que aplicar otro recorte de unos 10.000 menos.

2.000

**VEHÍCULOS** Taigo están a la espera de ser terminados por la falta de bandejas para el maletero.

Descontando los festivos, se dejará de fabricar durante siete días, lo que supone un recorte de unos 10.000 vehículos

Si no hay cambios hasta final de año, el objetivo anual de producción se verá reducido en 33.500 coches, un 12,9% menos

C.L. Pamplona

Lejos de escampar, el temporal que azota a Volkswagen Navarra arrecia. El desabastecimiento de piezas y componentes, en gran parte relacionados con la escasez de microchips, obligó a los responsables de la fábrica de Landaben a anunciar ayer que habrá que cerrar las próximas dos semanas, del 29 de noviembre al 12 de diciembre. Descontando los festivos, son siete días menos de producción en los que el grueso de la plantilla quedará afectada por el Expediente de Regulación Temporal de Empleo (ERTE) vigente.

Por el momento, no hay una estimación del recorte de producción que va a suponer estos días extra de cierre, aunque una simple multiplicación puede dar una idea aproximada del efecto que tendrá. Si en una jornada habitual salen 1.481 coches de la cadena de montaje, el recorte final se situará en torno a algo más de 10.000 coches menos. Además de estos cierres, hoy está previsto que la dirección comunique al comité la previsión de calendario a partir



Los tres modelos de Landaben, en línea: Taigo (rojo), T-Cross (gris) y Polo (blanco).

ARCHIVO

del 13 de diciembre y, según las fuentes consultadas, no se espera que lleguen buenas noticias.

Según anunció la marca hace algunas semanas, el objetivo para este año se situaba en 237.500 unidades, en su mayoría del modelo T-Cross que deja mayor margen de ganancias para la factoría navarra. Este objetivo suponía un recorte de 23.000 coches respecto a la asignación inicial para todo el año, que se fijó en 260.558 unidades. La empresa explicó entonces que la producción del Polo renovado pasaba de 40.169 a 33.761 vehículos, lo que suponía un recorte de 6.408 unidades, y la producción

del Polo antiguo, por el contrario, se incrementaba hasta las 42.290 unidades, frente a las 23.450 que se habían previsto hasta ahora. Por último, la producción del T-Cross, que arrancó en diciembre de 2018, se redujo a 150.538, una merma de 20.383 frente a las 170.921 que se habían anticipado.

A estas cifras habrá que aplicar un nuevo tajo de 10.000 coches con el efecto que eso tendrá sobre las cuentas de la empresa, lo que supondrá una caída del 12,9%. Cuando quedan poco más de dos semanas para conocer los planes de inversión del grupo Volkswagen hasta 2030, momen-

to en el que todos esperan noticias respecto a la adjudicación de los coches eléctricos pequeños a las plantas españolas de Martorell y Landaben, las preocupaciones en la factoría navarra están más centradas en los problemas de suministro de piezas.

Los responsables de logística de la empresa están haciendo auténticos encajes de bolillos para poder sacar el mayor número de coches terminados, pero en muchas ocasiones es necesario producir coches incompletos a la espera de recibir los suministros que faltan. En concreto, esta semana se espera acabar los 3.000

T-Cross de la semana pasada a los que les faltaba la doble bandeja del maletero y que están aparcados en distintos puntos del recinto. Ya se han logrado terminar 1.000 de ellos y se está a la espera de que lleguen las piezas que faltan para entregar los otros 2.000. Tampoco es posible hacer planes a largo plazo debido a que los envíos de piezas llegan sin responder a un patrón predecible.

En relación con los retrasos en los pagos de los ERTE, dirección y comité continúan trabajando en la búsqueda de una solución satisfactoria para ambas partes en los próximos días.

## Una caída de los ingresos de unos 400 millones por el recorte de producción

• La pérdida de ingresos por el descenso en la producción en 33.500 coches se va a traducir en una rebaja del 13% en la facturación de la empresa

C.L. Pamplona

En la recta final del año y con escaso margen de tiempo para que el panorama mejore, las cuentas de Volkswagen Navarra van a sufrir una considerable merma por la escasez de suministros. Se trata de una anomalía cuando la factoría de Landaben debería disfrutar de uno de sus momentos más dulces en los últimos años gracias a la buena demanda de los productos que fabrica y la disponibilidad de tres modelos simultáneos, circunstancia que no se daba desde los tiempos en los que la fábrica se denominaba Automóviles Hispano Ingleses (AUTHI).

Según los datos financieros aportados por la compañía respecto al año pasado, Volkswagen

Navarra ingresó 3.066 millones de euros, de los que el 95% correspondieron a la venta de coches y el resto a la comercialización de carrocerías, componentes y recambios. Por tanto, la empresa facturó unos 2.913 millones por la producción de 242.666 coches, lo que arroja una cifra media de 12.000 euros por vehículo fabricado. Si se tiene en cuenta que la planta de Landaben planeaba terminar este año 260.558 vehículos y que finalmente serán unos 33.500 menos, la merma de ingresos rondará los 400 millones de euros, un 13,1% menos de lo previsto. No obstante, es probable que esta cifra siga creciendo debido a que falta por contabilizar los cierres que se acumulan en octubre y noviembre, ya que en buena parte de estas semanas solo se ha trabajado durante tres días. Además, el cálculo de 12.000 euros por unidad proviene de un mix en el que el Polo, menos rentable, representaba un mayor peso en la producción anual.

ORFEÓN PAMPLONÉS  
IRUEÑEKO ORFEOIÁ

¿Te gusta cantar?

No termines el año sin atreverte a intentarlo

Buscamos voces

Zatoz gurenana!

Escribenos a [orfeon@orfeonpamplones.com](mailto:orfeon@orfeonpamplones.com) con tus datos y nos pondremos en contacto.  
Si tienes dudas llama al 948 222 089 en horario de mañanas.

Gobierno de Navarra  
Nafarroako Gobernua

GOBIERNO DE NAVARRA  
GOBIERNO DE NAVARRA

inaem

GOBIERNO DE NAVARRA  
GOBIERNO DE NAVARRA

ILUNEA

saba

ORFEÓN PAMPLONÉS  
IRUEÑEKO ORFEOIÁ

Copia para uso exclusivo de 27900 - 5284dadaf9d64a5798bb9ebd038eef52

# Orfeón Pamplonés Iruñeko Orfeoia



DICIEMBRE MUSICAL

ABENDUAN KANTARI

## CONCIERTOS 2022

### 4 de diciembre. Orfeón Pamplonés.

**Goyescas, de E. Granados.** Auditorio de Zaragoza. 19,30 h. Orquesta del Reino de Aragón. Solistas: Maite Alberola, Javier Tomé, Javier Franco, Sandra Ferrández. Dirige Ricardo Casero. [www.auditoriozaragoza.com](http://www.auditoriozaragoza.com)

### 17 de diciembre. Orfeón Pamplonés y Coro Juvenil. Concierto de Navidad.

Auditorio Baluarte. 19,30 h. Orquesta Sinfónica de Navarra. Repertorio de villancicos y música navideña. Dirige Juanjo Ocón. [www.baluarte.com](http://www.baluarte.com)

### 18 de diciembre. Escolanía. Concierto de Navidad.

Iglesia de Carmelitas Descalzas. 19,30 h. Dirige Juan Gainza. Piano Diana Yerro.

### 19 de diciembre. Coro Infantil. Concierto de Navidad.

Iglesia de San Agustín. 19,00 h. Dirige Teresa Apesteguía, piano Diana Yerro.

### 21 de diciembre. Orfeón Pamplonés. Novena Sinfonía, Beethoven.

Auditorio Nacional, Madrid. 19,30 h. Orquesta Sinfónica de Madrid. Solistas: Carmen Solís, Sandra Fernández, Aíram Hernández y José Antonio López. Dirige Juanjo Mena. [www.auditorionacional.mcu.es](http://www.auditorionacional.mcu.es)

**11 de marzo. Orfeón Pamplonés. Star Wars, el concierto de la Saga.** Auditorio Baluarte. Orquesta Sinfónica de Navarra. Directora: Vanessa Garde. [www.baluarte.com](http://www.baluarte.com)

**23, 25, 28 y 29 de marzo; 1 de abril de 2022. Ein deutsches Requiem de Johannes Brahms.** Director: Georg Mark. Solistas: Ainhoa Arteta, Michael Nagy. Orquesta Sinfónica de Euskadi. Temporada de abono.

**23 de marzo. Bilbao,** Palacio Euskalduna. 19,30 h. [www.euskalduna.eus](http://www.euskalduna.eus)

**25 de marzo. San Sebastián,** Auditorio Kursaal. 19,30 h. [www.kursaal.eus](http://www.kursaal.eus)

**28 de marzo. San Sebastián,** Auditorio Kursaal. 19,30 h. [www.kursaal.eus](http://www.kursaal.eus)

**29 de marzo. Pamplona,** Baluarte. 19,30 h. [www.baluarte.com](http://www.baluarte.com)

**1 de abril. Vitoria.** Teatro Principal. 19,30 h. [www.vitoria-gasteiz.org](http://www.vitoria-gasteiz.org)

**26 de mayo de 2022. Temporada Orquesta Sinfónica de Navarra.** John of Damascus, de Taneyev. Orquesta Sinfónica de Navarra. Directora: Ana Rakitina. [www.baluarte.com](http://www.baluarte.com)

**11 de junio de 2022. XXV Semana de Música Aita Donostia de San Sebastián.** Iglesia Nuestra Señora de Lourdes (Capuchinos). Obras a capella y con órgano. Dirige Igor Ijorra.



Regala música, regala emociones

Geurea dena oparitu



[www.orfeonpamplones.com](http://www.orfeonpamplones.com)



Gobierno de Navarra  
Nafarroako Gobernu



GOBIERNO DE NAVARRA  
MINISTERIO DE CULTURA Y PATRIMONIO  
inaem

SOCIOS  
PROTECTORES

FD  
Fundación  
Futuro Futuro



Ayuntamiento de  
Pamplona  
Iruñeko  
Udala

iLUNE  
social design



MECNA

saba  
estacionamientos



ORFEÓN PAMPLONÉS  
IRUÑEKO ORFEOIA

Copia para uso exclusivo de 27900 - 5284dadaf9d64a5798bb9ebd038eef52

Alumnado de la UPNA aprende derecho administrativo mediante obras de arte expuestas en el Museo de Navarra, entre ellas el retrato del Marqués de San Adrián que pintó Goya, 'Sokadantza' de Ciga o 'Contaminación' de Francis Bartolozzi



Alumnos de tercer curso del Doble Grado de Derecho y ADE de la UPNA, en la clase de Derecho Administrativo impartida en el Museo de Navarra por el catedrático José F. Alenza (en el centro de la imagen).

de Navarra citado anteriormente, un itinerario jurídico-administrativo por las distintas salas. El objetivo, como se ha señalado, era que el alumnado pudiese constatar, a través de las piezas seleccionadas, la presencia del derecho público a lo largo de la historia como respuesta a las necesidades de la ciudadanía.

Así, a lo largo del recorrido, el alumnado pudo apreciar la regulación de la economía en la Edad de Hierro o los servicios públicos (suministro de agua, termas) y las infraestructuras (carreteras) de la Antigua Roma. Los estudiantes recorrieron también las pinturas murales góticas y se detuvieron en el retrato del Marqués de San Adrián pintado por Goya, que hace patente "el surgimiento de un derecho administrativo contemporáneo", detalla el catedrático.

Por su parte, la obra *Sokadantza*, de Ciga, permitió al alumnado apreciar la labor de la Administración local en la organización de eventos festivos y la importancia de la costumbre en el derecho local. Por otro lado, pinturas paisajísticas sirvieron de excusa para resaltar cómo el derecho puede otorgar una protección especial a los espacios naturales y a la biodiversidad.

Otras pinturas, como *Contaminación*, de Francis Bartolozzi, muestran el otro sector del derecho ambiental, el del control de la contaminación del aire, de las aguas y del suelo. Finalmente, la obra de Elena Asins *Canons 22*, realizada con procedimientos matemáticos y algoritmos, "permite plantear los retos del Derecho Administrativo para mantener las garantías de la ciudadanía ante la utilización de la inteligencia artificial por la Administración pública", concluye José F. Alenza.

## Una visión artística del Derecho

DN Pamplona

**A**LUMNADO de la Facultad de Ciencias Jurídicas de la Universidad Pública de Navarra aprende, en este curso, conceptos básicos de derecho administrativo a través de la comprensión e interpretación de la cultura y, en concreto, de la literatura, del cine y de las obras de arte. Se trata del proyecto de innovación educativa CUARDA (Cultura, Arte y Derecho

Administrativo), en el marco del cual el alumnado recibió recientemente una clase a través de nueve piezas expuestas en el Museo de Navarra.

La sesión, preparada en colaboración con el propio museo, estuvo impartida por el catedrático José F. Alenza García, uno de los responsables de esta iniciativa junto al profesor Aritz Romeo Ruiz. Asimismo, en el proyecto se implicó la directora del Museo de Navarra, Mercedes Jover, y en la confección

del itinerario jurídico y la visita guiada intervinieron las técnicas Marta Arriola y Olaia Nagore.

"El arte y la cultura, como expresiones de las inquietudes y problemas de una sociedad, entrañan siempre un componente jurídico. El proyecto guiará a los estudiantes a través del descubrimiento de la dimensión jurídica de los temas tratados por el arte y a la comprensión de conceptos jurídicos básicos", detalla José F. Alenza.

"Redundará en la mejora del pensamiento crítico de los estudiantes y en el descubrimiento de valores y principios esenciales de nuestra sociedad. Se pretende transmitirles pasión por el Derecho, de modo que sientan los valores que subyacen en él, como justicia, igualdad, equidad, solidaridad, pluralismo o sostenibilidad", indica.

Tal y como explica el catedrático, antes de la clase se preparó, junto con el personal del Museo



### MÁS DE CINCO MINUTOS DE APLAUSOS PARA EL ORFEÓN PAMPLONÉS EN ZARAGOZA

El Orfeón Pamplonés interpretó el pasado sábado la obra *Goyescas*, de Granados, en el Auditorio de Zaragoza, junto a la Orquesta del Reino de Aragón, bajo la dirección de Ricardo Casero. El concierto, que recibió más de cinco minutos de aplausos, suponía la primera colaboración del Orfeón con la orquesta, así como la primera vez que el coro interpretaba *Goyescas*. El próximo día 17 de diciembre, el Orfeón actuará junto con la Orquesta Sinfónica de Navarra en Baluarte, con un concierto navideño. El día 21 de diciembre interpretará la *Novena Sinfonía* de Beethoven en el Auditorio Nacional de Madrid.

### ¡Felicidades!



Feliz, feliz en tu día, amiguito que Dios te bendiga. Antes de los 61 deberíamos haber ido al Madison.



Javier Galdeano Portillo. Para el campeón en Generación. Felicidades, Javier. Hijos, nietos y hermano.

Copia para uso exclusivo de 27900 - 5284dadaf9d64a5798bb9e6bd038eef52

## El Orfeón Pamplonés, tres citas en tres días



### Vi., Sáb. y Do.

El Orfeón Pamplonés afronta este fin de semana una intensa actividad musical. Hoy viernes participará junto con la Orquesta Sinfónica de Navarra (OSN) en el **Concierto Especial de Navidad** que tendrá lugar en Baluarte. Bajo la batuta del director Juanjo Ocoín, la Orquesta Sinfónica de Navarra, el Orfeón Pamplonés (que dirige Igor Jurrá) y el Coro Juvenil del Orfeón (que dirige Juan Gainza)

interpretarán las inolvidables polkas instrumentales de Johann Strauss, Jr. y números clásicos del repertorio de ballet *El lago de los cisnes* y *El cascanueces*, junto a varios temas tradicionales vascos para coro y orquesta *-Eusko Irudiak; Mesas Sarritan; El tambolero* y el universal *Adeste fideles*. La guinda del pastel la pondrá el difunto maestro Ennio Morricone con temas cinematográficos memorables como *La misión* o *Cinema Paradiso*. Por otra parte, mañana sábado, la Escolanía del Orfeón actuará en la Iglesia

### En datos

**Viernes 17.** Orfeón + Coro Juvenil + OSN. Baluarte. 19.30 h.  
**Sábado 18.** Escolanía. Iglesia Carmelitas Descalzos. 19.30 h.  
**Domingo 19.** Coro Infantil. Iglesia San Agustín. 19 h.

de los Carmelitas Descalzos, mientras que el domingo será el turno del Coro Infantil, en la Iglesia de San Agustín. En ambos casos ofrecerán villancicos y temas navideños.

## XIII Jornadas de Cardo Rojo de Corella

### Todo finde

CORELLA celebra sus XIII Jornadas de Cardo Rojo. Los actos centrales tendrán lugar mañana sábado, con la inauguración del Mercado de Invierno y Cardo Rojo de Corella-venta de productos culinarios, verduras de invierno y cardo rojo de Corella-, de 10:30 a 14:30 h en la Plaza de los Fueros. Además, habrá un taller de preparación y pelado de cardo rojo a cargo de la Asociación M y H el Crucero (11:30 h. Plaza de los Fueros) y un taller infantil de cocina con verduras de invierno y cardo rojo (11:30-13:30 h. Plaza de los Fueros). También habrá visitas guiadas a Bodegas Corellanas y al conjunto histórico-artístico de la ciudad y Museo de Arte Sacro.

### Y también...

**Sábado.** Visita guiada a Bodegas Corellanas. 12 h. C/ Santa Bárbara 29. Entrada libre hasta completar aforo. **Sáb. y Dom.** Visitas guiadas al conjunto histórico-artístico y Museo Arte Sacro. 11:30 h. Asociación Guías de Corella. Desde el Museo de Arte Sacro.

18 h. Auroros de Santa María la Real. Plaza Mercaderes. Programa Navidad 2021. Ayuntamiento Pamplona.  
**'Precelacion europeo para una época navideña'**. Iglesia de San Lorenzo, Pamplona. 20 h. A cargo del Dúo Parnaso (flauta y clave). Programa Navidad 2021. Ayuntamiento.  
**Coral del Valle de Egüés-Concierto Navideño**. Iglesia Parroquial de Gorraiz. 19.30 h. La coral actuará durante la misa y, a continuación.  
**Concierto Navidad-Coral San Miguel de Orkoien**. Centro Cívico de Orkoien. 19 h. Con invitación gratuita.  
**III Encuentro Coral 'Cantando la Navidad-Coral Ametsa de Berriplano y Coral Goizalde de Berián'**. Iglesia Santo Cristo del Perdón, Berián. 19 h.  
**Agrupación Coral Tafallesa**. Parroquia de la Asunción de Olleta. 19.30 h.  
**Talco 'Maskerade'**. Sala Totem, Villava. 18.30 horas. Presentan su disco 'Locktown'. Entradas: anticipada 18 € + gastos, taquilla 22 €.  
**Franck Carducci & The Fantastic Squad**. Carpa Municipal, Plaza de las Eras, Burlada. 20 h. Frank Carducci dirige 'Rock'n Roll Circus'. Organiza: Burlada Blues Bar. Entrada gratuita.  
**Concierto Solidario con La Palma**. Centro Cultural Tafalla Kulturunea. 19 h. Et Incarnatus Orkestra. Colaboraciones como la soprano tafallesa Arantza Irañeta. Entradas: 10 €.  
**'Historias Extraordinarias': Javier Gurruchaga y la Orquesta Mondragón**. Ribaforada Arena. 20 h. 'Anaim Club Fest'. Entradas: 22 a 25 €.

### Teatro

**'Ingovernables'**. Escuela Navarra de Teatro. 19 h. Programación Ofi-

21. Compañía valenciana Atirohecho. Entradas: general 12 €. Personas en paro: 10 €. Carné joven: 7 €.  
**'3 en impro'**. Centro Cultural de Noáin. 20 h. Con Pentacion. La mejor comedia improvisada... Entradas: 8 €.  
**'¿Esto cuándo lo echan?'**. Centro de Artes Avenida de Cintuénigo. 19 h. Compañía Jorge Asín y Marisol Aznar. Entradas: 15 €.  
**'Tarta de Manzana'**. Casa de Cultura de Fontellas. 19 h. A cargo de la compañía Estoeloquehay. Entrada libre.  
**'Lope que te parió'**. Casa de Cultura de Villafraanca. 20 h. Con Malaje Solo.  
**'La Santa Paz'**. Sala Multiusos del Ayuntamiento de Allo. 18:30 h. Con Mireni. Entradas: 2 €.

### Con niños

**'PLANETEC: De la Tierra al Universo'**. Planetario de Pamplona. 12 h. Todos los públicos. Entradas: 7 €.  
**'El Cielo De Cloe' + Cielo en Directo**. Planetario. 16:30 h. Infantil. 6 €.  
**'El Universo de Alfonso X, el Sabio'**. Planetario de Pamplona. 18 h. 7 €.  
**Taller 'Estampa tu bolsa'**. Espacio Gastronómico Mercado del Ensanche. 12 a 13 h. Para niños/as entre 6 y 12 años. Actividad gratuita, con inscripción previa tfo. 010. Promueven Ayuntamiento y Reyno Gourmet.  
**'Un cuento de miedo (que da risa)'**. Auditorio de Berriozar. 19 horas. Teatro con Iluna. Entradas: 3 €.  
**'Ernest & Celestine'**. Casa de Cultura de Villava. 17 h. Cine Infantil en euskera. Entradas: 1 €.  
**'Katius, la niña del arroyo'**. Centro Cultural Iortia de Alsasua. 18 h. La Banda Haize Berriak estará dirigida por David Sánchez y Belén Otxotore narrará el cuento. Entradas: 6 €.

**'Olentzeroren Bidai Zoragarria'**. Casa Cultura Valle de Aranguren (Mutilva). Euskera. 18 h. Teatro con Zirtaka Antzerki Taldea. Entradas: 3 €.  
**Pirixit, Porrotxe Eta Marimotuz: 'Kuiku!**. Polideportivo de Iurtutzun. 18 h. Entradas: 8 €.

### Varios

**Jornada 'Derecho a la participación y al asociacionismo de personas migrantes'**. Civivox Condestable. 18 h. Con la Asociación Brasería de Navarra, Hombres Panafricanistas por la Igualdad, Flor de África y Kairaba. XVII Semana DD HH y Migraciones.  
**Slam Poetry**. Librería Katakarak, Pamplona. 12 h. Recital de poesía.  
**RE'Market 'Edición Especial Juguetes'**. Gettoki. Pamplona. 11 a 14 h.  
**Gala virtual de Navidad-25º Aniversario Asociación Esclerosis Múltiple**. 12 h. En https://www.youtube.com/c/EMNAVARRATV  
**Taller: 'Agentes Antirrumores: ¡que no te pongan de mal rumor!'**. Civivox Iturrana. 12-14 h. Para jóvenes (16-21 años), facilitado por Zaska-Red Antirrumores-Navarra. 'Jornadas Migración y Refugio', organiza Alboan.

## D19

### Navidad

**Villava-Navidad**. Salida al monte Miravallés para entregar las cartas a Olentzero. 11 h. Desde la Plaza San-

cho VI el Sabio. Concierto de Navidad 'Munduko gabon kantak/ Villancicos del mundo' -Atarrabia Abesbatza. 19:30 h. Casa de Cultura. Dirección: Iñigo Casali. Entradas: 4 €.  
**Navidad-Ansoáin**. 11-14:30 h Feria Artesanía. Plaza Lapurbide. 12-13:30 h. Karrika Dantza. Plaza ayuntamiento. 16:30 h Recogida Cartas en el parque Zelaia. Se subirá hasta la iglesia del pueblo viejo. 18 h Txokolatada popular en el cubierto de Ezkaba.  
**Noáin-Gabonetako Besta**. Organizada por Eraiki Guraso Elkarte con la colaboración de Ertortzibarko Gau Eskola, Txarrantxulo Elkarte, Iturbiki Elkarte y Urdiña Elkarte. A las 11:30 h almuerzo en la Sociedad de Imarkoain y posterior subida a la casa de Olentzero. En caso de mal tiempo, los actos se trasladarán al frontón.  
**Navidad-Huarte**. A las 11 h nos juntaremos en la Plaza San Juan para subir al monte Oihana y dejar la carta a Olentzero y a Maridomingi.  
**Tudela-Navidad**. 10 h. Visita de la Escuela de Txistus a las residencias Ntra. Sra. de Gracia y Real Casa de Misericordia y posterior pasacalles. 12 h. Concierto Navidad. Colegio Elvira España. Organiza Grupo Vocal Shinjiru.  
**Iurtutzun**. Pasacalles hasta el buzón de Olentzero. 17:30 h. Inicio: Plaza.

### Música

**Jazzy Leap y Jazzy Leap Band: 'Hosanna'**. Baluarte. 19 h. Kirk Franklin y clásicos del Góspel. Entradas: 12 €.  
**Concierto de Navidad: Coro Infantil Orfeón Pamplonés**. Iglesia de San Agustín, Pamplona. 19 h. Niños/as entre 6 y 10 años. Dirige Teresa Apesteguía, al piano Diana Yerro.

**'Poniendo alas al espíritu: música gospel'**. Iglesia de los Carmelitas Descalzos. 20 h. Con el Coro Gospel Alaiakapela. Programa Navidad 2021 - Ayuntamiento Pamplona.  
**Concierto oración de Adviento del Grupo Sherná**. Iglesia de San Ignacio (antiguos Redentoristas) de Pamplona. 20 h. Concierto oración. 21 h. Misa.  
**Coro La Asunción-Concierto Navideño**. Parroquia la Asunción. 18 h.  
**V Festival de Villancicos Federación Casas Regionales en Navarra**. Iglesia de San Nicolás, Pamplona. 18 h.  
**Concierto benéfico a favor de Cáritas Ansoáin y Ademna**. Teatro de Ansoáin. 18 h. Organiza Asociación de Jubilados/as Ezkaba. Participan Coral Ezkaba, Rondalla Yoar y los grupos Tamarindo y Brotes de Encinas. Entradas: 5 €.  
**Concierto Solidario con Kenia-Corral Elkarrekin**. Auditorio Berriozar. 19 h. En colaboración con la Fundación Emalaitak. Directora: Cristina Sevillaño. Entradas: 8 €.  
**Concierto Grupo Vocal Elkhos**. Iglesia de San Pedro, Artajona. 12 h. Director: Carlos Gorriño.  
**Concierto del Grupo Vocal Elkhos**. Iglesia Santa María de Allo. 18:30 h.  
**Concierto de Navidad-Coro de Tiebas**. Parroquia de Santa Eufemia, Tiebas. 19 h. Directora: Itziar Bueno.  
**Concierto de Navidad Coro San Bartolomé**. Iglesia de Ribaforada. 11 h. Misa cantada y después concierto.

### Danza

**La Pamplonesa: 'Ballet Navideño'**. Teatro Gayarre. 12 y 20 h. Selección del gran repertorio para ballet clásico y obras originales y arreglos para banda de temática navideña. Bailarines: Carmen Larraz y Martín Los Arcos (Dinamo Danza); Marxel Rodríguez y Jon López (Led Silhouette). Director: J. Vicent Egea. Entradas: 5 a 10 €.  
**Matiné de Flamenco con Tablao El Juncal**. Zentral Pamplona. 13 h. Eburne Portilla al baile, Paz De Manuel al cante y Rafael Borja a la guitarra. Entrada: anticipada 14 € + gastos.  
**Masterclass con la artista navarra de danza urbana Safu**. On Fitness Center La Morea. 16:30 h. Información e inscripciones: cdf.dancecenter@gmail.com  
**Alegrías de Burlada**. Casa de Cultura de Burlada. 19 h. Entrada gratuita hasta completar aforo.

### Teatro

**'Ingovernables'**. Escuela Navarra de Teatro, Pamplona. 19 h. Con Atirohecho. Entradas: general 12 €. Personas en paro: 10 €. Carné joven: 7 €.  
**'Toc, toc'**. IES Plaza de la Cruz, Pamplona. 19 h. Taller de teatro espontáneo de madres que no se conocían de nada. Con el apoyo de PLANETA TOC (proyecto de recuperación para personas con TOC). Entradas: 6 €, a beneficio de Hiru Hamabi, asociación de daño cerebral adquirido infantil.  
**'Desmontando a Shakespeare'**. Casa de Cultura de Marchante. 19 h. Con Candilejas Teatro. Entradas: 3 €.

### Con niños

**'Pirados en la isla del tesoro'**. Auditorio del Carmen. Sangüesa. 18 h. Con Iluna. Entradas: anticipada 3 €, taquilla 5 €.  
**'La lógica de lo imposible'**. Casa Cultura María de Maeztu de Berriplano (Artica). 18 h. Magia. A partir de 5 años. Castellano. Entradas: 5 €.

TEATRO Ana Artajo

## Los clásicos, así, sí

### 'LA VIDA ES SUEÑO. EL BULULÚ'

De Calderón de la Barca  
 Versión y dirección: Jesús Torres  
 Una producción de El Aedo Teatro  
 Diseño de iluminación: Jesús Diaz Cortés  
 Vestuario: Elena Pérez Aranda  
 Duración: 75'  
 Fecha: 15/12/2021  
 Lugar: I.E.S. Navarra Villoslada

CUANDO en 1648 los teatros de Madrid son cerrados por orden real, el comediante Sebastián de Prado se refugia de sus perseguidores en el sótano de la Taberna del Turco, dispuesto a recitar los versos de *La vida es sueño*. El solo, con la sutil ayuda del público clandestino que lo escucha,

encarnará a cada uno de los personajes que pueblan el drama calderoniano, al tiempo que compartirá sus experiencias vitales en los corrales de comedia y como miembro de una compañía de legua, dando una visión compleja y enterecedora de la vida de los cómicos en el siglo XVII.

Con un solo actor en el escenario, la escena no podría estar más llena. Jesús Torres levanta sobre sus espaldas un espectáculo que atrapa al espectador de principio a fin. Las claves de su éxito son varias. La primera de ellas tiene que ver con el inteligentísimo acercamiento a los clásicos que realiza. Ante la ingente y poderosa *La vida es sueño*, Torres reduce su trama a lo esencial, presen-

ta a los personajes de una manera cercana y viva, y se vale del personaje de Sebastián de Prado para llenar de humor y ternura la función.

Además, la dramaturgia que construye se erige como una lección magistral sobre el teatro del Siglo de Oro. Ya no tanto por los datos históricos -impecablemente explicados-, sino por la conexión inevitable que establece con el aquí y ahora del público que lo escucha. Sebastián de Prado cuenta cómo los espectadores de los corrales de comedias acudían a las funciones para ver y ser vistos, divertirse, cortejar y armar todo el jaleo que pudiesen, dejando a los actores en la tesitura de competir por su atención.

Al mismo tiempo, Jesús Torres tiene delante a un patio de butacas abarrotado de adolescentes acostumbrados a un ritmo de visualización frenético, de duración fugaz e impacto visual continuo, al que tiene que enganchar con su sola presencia y la fuerza de la historia que cuenta. Y lo consigue. Vaya si lo consigue. En hora y cuarto que dura la obra, a golpe de efecto y cambios de ritmo, hace que sea imposible relajar la atención. Sale y entra sin parar de la historia de Segismundo, interrumpiéndola con las explicaciones pertinentes y añadiendo grandes dosis de comicidad que convierten al espectáculo en un deleite continuo. Ese ritmo incansable, de me-

tralleta, y la energía que imprime a todas las acciones que emprenden se mantienen, imbatibles, sin caer en ningún momento.

No extraña que *La vida es sueño*, el *bululú* lleve más de diez años en marcha, sumando un total de, hasta la fecha, trescientas cincuenta y seis representaciones; que se dice pronto. La compañía El Aedo es todo un ejemplo de pasión por el teatro, con la voluntad de acercarse a los grandes autores a públicos más inaccesibles, para que cualquiera pueda aprender de ellos. Un trabajo educativo imprescindible y necesario para la sociedad, como un día lo fueron también la Barraca de Lorca o el Teatro del Pueblo de Casona.



### PUNTO DE VISTA ENSEÑARÁ A JÓVENES A PROGRAMAR

El festival de cine documental Punto de Vista organizará en su próxima edición, junto a Cinema en Curs y en colaboración con Fundación Caja Navarra, el proyecto Jóvenes Programadores x Punto de Vista. Quince jóvenes de entre 15 y 19 años serán seleccionados para programar y presentar una de las películas del festival. La inscripción, que será gratuita, permanecerá abierta hasta el 19 de enero dentro de la web del festival, [www.puntodevistafestival.com](http://www.puntodevistafestival.com). Los jóvenes se reunirán para ver una serie de películas, dialogando a continuación sobre ellas con el objetivo de seleccionar una que se proyectará en el festival. De la mano de la cineasta y programadora Mercedes Álvarez, así como del guionista y docente de cine Arturo Redín y de parte del equipo del festival, descubrirán a lo largo de seis sesiones, que tendrán lugar entre febrero y marzo, en qué consiste el trabajo de programar cine en un marco como Punto de Vista.

MÚSICA Xabier Armendáriz

## Espíritu festivo

Viernes, 17 de diciembre de 2021. Auditorio y Palacio de Congresos Baluarte de Pamplona. Joseba Garde, tenor. Coro Juvenil del Orfeón Pamplonés. Juan Gaínza, director del coro. Orfeón Pamplonés. Igor Ijuria, director del coro. Orquesta Sinfónica de Navarra. Juanjo Ocoñ, director. Obras tradicionales y de Piotr Illyich Tchaikovsky, Ennio Morricone, Johann Strauss Hijo, Bartolomé de Ercilla, Katherine Davis y Jesús Guridi. Concierto Especial de Navidad organizado por Fundación Baluarte.

Se va acercando el final de año y, poco a poco, empiezan a aparecer los habituales conciertos de Navidad. Lamentablemente, este año no tendremos el concierto participativo que, en otras ocasiones, ha organizado la Fundación La Caixa, y tampoco encon-

tramos en la programación musical pamplonesa ninguna obra de gran formato de tipo navideño. Pero tanto la Fundación Baluarte como La Pamplonesa presentan estos días sendas propuestas centradas en repertorio propio del momento, ya sea por haber sido creado especialmente con esa intención o porque, como ocurre con las obras de los Strauss vieneses, lo hemos asociado a esta época del año.

En el caso de la propuesta ofrecida por Fundación Baluarte, observamos un programa que podría entenderse como especialmente variado o más bien heterogéneo, según cómo se contemple. Hablamos de una combinación de villancicos, música de ballet de Tchaikovsky, polkas de Johann Strauss hijo con o sin la

colaboración de su hermano Josef y los temas principales de las dos bandas sonoras más conocidas de Ennio Morricone. De todo ello, la presencia de Morricone es lo que más puede llamar la atención, en cuanto que en teoría no hablamos de películas relacionadas necesariamente con la Navidad, al menos de forma directa; pero el caso es que tanto *La misión* como *Cinema Paradiso* tienen temas principales de poderoso encanto melódico y un cierto carácter sentimental, que de alguna manera parece adecuado para este periodo del año. El conjunto prometía un rato divertido y agradable para un público dispuesto a disfrutar. La presencia de Juanjo Ocoñ en el podio, junto con la participación del Orfeón Pamplonés y un conjunto bien

trabajado como la Sinfónica de Navarra, aseguraba un grado de calidad y eficiencia en los resultados.

A partir de ahí, podemos abordar y entrar en algunos detalles, aunque sean los más generales. Juanjo Ocoñ empezó con gran fuerza dramática en la célebre escena que inicia el segundo acto de *El lago de los cisnes* de Tchaikovsky y demostró tener finura suficiente para administrar con tino el rubato en la *Polka pizzicata* de los hermanos Strauss, aunque en la *Trisch-Trasch* y Bajo truenos y relámpagos tomó tempi quizá demasiado prudentes. En la música de Morricone, permitió a la orquesta frasear con la amplitud necesaria y en todas las obras en las que acompañó al Orfeón gobernó todo con eficacia y

atención a los detalles, luciendo especialmente el peculiar arreglo de *El tamborero*, tan reminiscente del *Bolero* de Ravel. El Orfeón Pamplonés no demostró su potencia y redondez habitual, (las preceptivas y necesarias mascarillas siguen dificultando proyectar las voces como antaño), pero contar con la participación añadida del Orfeón Juvenil tiene la ventaja de ofrecer una mayor frescura vocal.

El concierto se cerró como suele ser habitual en estos casos, pues sonó la *Marcha Radetzky* de Johann Strauss Padre, con las palmas de rigor del público presente. No obstante, creo que buena parte de los asistentes habría agradecido que se hubiera escuchado alguna otra propina con la participación del Orfeón Pamplonés. En todo caso, fue una velada musical entretenida, pensada para imprimir espíritu festivo en el público y que cumplió los objetivos que pretendía.

Copia para uso exclusivo de 24387 - 68a28d91cdad4d99bef1ca2960021d82

## 'Mara Mara Cabaret' lleva el circo más actual a la Comarca de Pamplona

Seis artistas ofrecerán diversos números en un espectáculo que se podrá ver en Ansoáin, Noáin y Berriozar

**NEREA ALEJOS**  
Berriozar

Siguiendo la tradición de diferentes ciudades de España y Europa, donde los circos de invierno se han convertido en una cita indispensable, el *Cabaret Mara Mara* pretende convertirse en un evento de referencia en el calendario navideño de los habitantes de la Comarca de Pamplona. Con la idea de promover las artes del circo en Navarra, el centro de creación El Punto Gunea y La Trapeccionista han organizado la segunda edición del *Cabaret Mara Mara*, una muestra de circo contemporáneo en la que participan media docena de artistas de procedencia local, nacional e internacional.

"Queremos ampliar el imaginario que la mayoría de la gente tiene del mundo circense. El circo ha evolucionado mucho, pero en Navarra el circo contemporáneo es un arte que está poco visto o poco desarrollado", explica la bailarina y trapeccionista pamplonesa Maitane Azpiroz, de la compañía La Trapeccionista.

El año pasado se puso en marcha la primera edición del *Cabaret Mara Mara*, que surgió dentro del proyecto transfronterizo Zirkko Ensamble. "Nos juntamos tres espacios de creación: El Punto Gunea de Berriozar, el laboratorio de creatividad Ga-



Desde la izq.: David Lainez, gerente del centro de creación El Punto Gunea; Fermín Irigoien, técnico de Cultura del Ayuntamiento de Berriozar, y la artista Maitane Azpiroz, ayer en la Escuela de Música de Berriozar. Detrás, el cartel de esta segunda edición del *Cabaret Mara Mara*.

COROVILLA

raion (Álava) y BLF de Hendaya. Decidimos crear el proyecto Zirkko Ensamble para promover las artes del circo y ayudar a los artistas a recibir una formación de calidad", cuenta Azpiroz.

"En Pamplona prácticamente no existe formación en circo, solo para niños y poco más. Aquí tenemos pocas posibilidades de desarrollarnos como artistas de

circo", considera. El proyecto Zirkko Ensamble se desarrolló en tres fases: formación, creación y difusión. Dentro de esta última se ofrecieron tres actuaciones en formato de cabaret que tuvieron lugar en Ozaeta (Álava), Berriozar y Hendaya.

En esta segunda edición del *Cabaret Mara Mara*, la exhibición circense se llevará a cabo en

tres espacios escénicos de la Comarca de Pamplona. Las funciones tendrán lugar el día 29 en Ansoáin, el 30 en Noáin y el 2 de enero en Berriozar, a las 18 horas.

En el espectáculo participarán seis artistas que han sido seleccionados entre las más de 15 propuestas recogidas. Cada uno de ellos ofrecerá una actuación: Circo Dabitzxi (Navarra) realizará un

### AL DETALLE

#### FUNCIONES

Miércoles 29 en Ansoáin, jueves 30 en Noáin y domingo 2 de enero en Berriozar. A las 18 horas. Entradas: 5 euros

#### ARTISTAS

Actuarán Circo Dabitzxi (Navarra), Izaskun Lasarte (Navarra), Julia Ferrero (Lleida), Mauricio Garzón (Argentina), Nano Napal (Navarra) y Teresa Magallón (Zaragoza).

número de bicicleta acrobática, Izaskun Lasarte (Navarra) se centrará en el *pole dance*, Julia Ferrero (Lleida) actuará con el trapezo estático, Mauricio Garzón (Argentina) ofrecerá un número de rueda Cyr, Nano Napal actuará con malabares y Teresa Magallón (Zaragoza) acudirá con el trapezo giratorio.

La artista Estefanía de Paz ejercerá de presentadora de este cabaret y se encargará de hilar las diferentes actuaciones. "Se podrán ver números bastante novedosos, como el de la bicicleta acrobática", comenta David Lainez, gerente del centro de creación El Punto Gunea.

Para Lainez, uno de los objetivos de esta iniciativa es "crear público para el circo", y también motivar a futuros artistas: "Es una manera de que a la gente de aquí le pique el gusanillo del circo, de que se animen a formarse en alguna disciplina o a crear algo".

"Visualmente, es una propuesta bastante atractiva de cara al espectador", comenta Fermín Irigoien, técnico de Cultura del Ayuntamiento de Berriozar. "Hay números diversos, de mucha calidad y muy bien enlazados. El año pasado programamos dos funciones y el público salió encantado", asegura.

## Arantza Santesteban, premiada en Novos Cinemas por '918 Gau'

El filme ha ganado el premio Latexos del festival gallego, en la sección dedicada a obras autobiográficas

DN Pamplona

Tras hacerse con el premio al mejor documental en Torino Film Festival, y después de haber ganado también el premio Ciudad de Lisboa a la mejor película en el Festival de Cine Doclisboa, la cineasta navarra Arantza Santesteban Pérez (Pamplona, 1979) sigue cosechando galardones con su primer largometraje, *918 Gau* (918 noches).

El largometraje, rodado en euskera, ha gana el Premio Latexos del Festival Novos Cinemas de Pontevedra. *918 Gau* entró dentro de la selección de 24 obras de cineastas emergentes (primeras y segundas obras) que componen la programación del festival gallego. El pasado sábado,

Santesteban presentó el filme en el Teatro Principal de Pontevedra. Ayer, la distribuidora Begín Again Films comunicó que *918 Gau* ha ganado el premio Latexos, en la sección que lleva su mismo nombre y que presenta propuestas de carácter autobiográfico que transitan el recuerdo y la investigación. Se trata de una producción de Txintxua Films e Hiruki Filmak que llegará a los cines en 2022.

#### Recuerdos carcelarios

*918 Gau* supone una relectura crítica de los recuerdos que la directora conserva de su estancia en la cárcel. Tras pasar 918 noches encerrada, Santesteban reflexiona acerca de la invisibilidad de las experiencias que buscan un lugar político desde lo vulnerable, lo imperfecto y lo osado.

De aquellos días conserva algunos recuerdos: las interminables vueltas por el patio, los campeonatos de natación, el periplo carcelario de una compañera... Tras pasar 918 noches encerrada,



Cartel de la película.

Santesteban queda en libertad. A partir de ese momento, registra en una grabadora sus recuerdos y sus dudas, que se van desplegando a lo largo de la película a modo de una memoria fragmentada, creando un autorretrato íntimo de una mujer que deja de lado la narrativa imaginaria de una luchadora por la libertad.

## El Orfeón Pamplonés interpreta la 'Novena Sinfonía' en Madrid

Esta tarde ofrecerá un concierto en el Auditorio Nacional de Madrid, bajo la batuta de Juanjo Mena

DN Pamplona

El Orfeón Pamplonés interpreta hoy la *Novena Sinfonía* de Beethoven en el Auditorio Nacional de Madrid, con la Orquesta Sinfónica de Madrid, bajo la dirección de Juanjo Mena.

Se trata de la 32 edición del tradicional Concierto de Navidad de la orquesta, en el cual ya ha participado el Orfeón Pamplonés, la última en 2017, también con Juanjo Mena, y la anterior en 2008, con Rafael Frühbeck de Burgos, ambos directores de honor del Orfeón.

Los vínculos del Orfeón Pamplonés con la Orquesta Sinfónica de Madrid se remontan a

1927, cuando interpretó también la *Novena Sinfonía*, con motivo del centenario de la muerte de Beethoven. Antes del fin de año, el Orfeón Pamplonés volverá a participar en la tradicional ronda de villancicos del Ayuntamiento de Pamplona. La cita será el lunes 27 a las 19.30 horas, en un recorrido que comenzará en Carlos III, junto al monumento al encierro, para dirigirse posteriormente a la Plaza San Francisco y a la Plaza Consistorial.

El 11 de marzo de 2022, el Orfeón interpretará en Baluarte con la Orquesta Sinfónica de Navarra *Star Wars*, el *concierto de la saga*, con música de las nueve películas, que dirigirá Vanessa Garde. En el mes de marzo interpretará asimismo cinco conciertos con *Ein deutsches Requiem*, de J. Brahms, en el Palacio Euskalduna de Bilbao, Kursaal de San Sebastián, Teatro Principal de Vitoria y Baluarte.

Copia para uso exclusivo de 27900 - 5284dadaf9d64a5798bb9ebd038eef52

# Pamplona muestra sus lugares emblemáticos a través del baile

ria del cine marroquí escrita tras la colonización española y francesa: una obra crucial que ha permanecido inédita durante 35 años y que es el eje del que parte esta programación.

Tomando como punto de partida dicha publicación, Punto de Vista ahondará a través de un ciclo de proyecciones, coloquios y conferencias en la historia documental del país vecino, que a su vez funcionarán a modo de presentación del libro.

La retrospectiva, titulada *¿Quién contará la historia? Inicios del cine documental en Marruecos*, estará comisariada por el editor del libro y profesor en la Cooper Union de Nueva York, Omar Berrada, así como por el cineasta, programador e investigador de la historia del documental marroquí Ali Essafi. Además, contará con invitadas como Touda Bouanani, hija de Ahmed Bouanani y responsable de su archivo, y Léa Morin, antigua directora de la Cinémathèque de Tánger y actual directora de L'Atelier de l'Observatoire en Casablanca. Todos estarán presentes durante la celebración del festival para participar en las diversas actividades que comprenderán *¿Quién contará la historia?*

Entre los títulos que compondrán las sesiones de la retrospectiva, *Tarfaya ou la marche d'un poète* (1966), *6 & 12* (1968) y *Mémoire 14* (1971), todas de Ahmed Bouanani, *De chair et d'acier* (1959) y *Retour à Agadir* (1967) de Mohamed Afifi, o una selección de cortometrajes rodados a finales de los años 60 por una serie de entonces estudiantes y después figuras clave del cine marroquí —Mostafa Derkaoui, Hamid Bensaid, Idriss Karim—, en el marco de su estancia en la escuela de cine de Łódź (Polonia).

La retrospectiva marroquí se verá complementada por la publicación por primera vez en castellano del libro de Bouanani. Una edición que se sumará a la colección de publicaciones que el Punto de Vista edita cada año como parte del festival.

de alguna pieza de cine experimental, que supondrán un recorrido por diversos ríos del mundo. Todas las sesiones irán seguidas de un coloquio con el público conducido por la programadora, y puntualmente habrá también encuentros con invitados e invitadas de diferentes ámbitos, que participan del cuidado de los ríos a escala local y que compartirán su experiencia para estimular la percepción, sensibilización y reflexión en torno a ellos.

Entre los títulos que compondrán las seis sesiones del ciclo, figuran *Fischfang in der Rhön (an der Sinn)* (Ella Bergmann-Michel, 1932), *The River* (Pare Lorentz, 1938), *La cantata delle marane* (Cecilia Mangini, 1961) o *An-Nil oual hayat* (Youssef Chahine, 1964).

Punto de Vista, Festival Internacional de Cine Documental de Navarra, está promovido por Gobierno de Navarra y organizado íntegramente por la sociedad pública NICDO.

## La Escuela de Baile Le Bal participa en un proyecto internacional de danza con Japón, China y Corea del Sur

DN Pamplona

El ayuntamiento de Yamaguchi (Japón) ha organizado un proyecto internacional de baile para estrechar lazos entre sus ciudades hermanadas: Pamplona, en España; Jinan, en China, y Changwon, en Corea del Sur.

La Escuela de Baile Le Bal de Pamplona ha sido escogida para representar a la capital navarra en este proyecto internacional de baile, cuyo objetivo es mostrar, a través de la danza, los lugares más emblemáticos de cada ciudad y además, fomentar la práctica del baile como ejercicio físico saludable y divertido.

En este proyecto participan una escuela de baile por cada país, con niños, niñas y jóvenes pertenecientes a las escuelas seleccionadas. Cada ciudad realizará varias grabaciones en sitios emblemáticos y el próximo 22 de enero se estrenará el proyecto a través de una reunión de Zoom en la que estarán presentes los participantes de las cuatro ciudades.

En Pamplona, Le Bal llevó a cabo el rodaje durante el pasado fin de semana con más de un centenar de alumnos y alumnas de edades comprendidas entre los 7 y los 30 años. En esta grabación, alumnos y profesores de Le Bal han realizado coreografías de diferentes estilos —breakdance, hip hop y moderno—, en lugares tan emblemáticos de Pamplona como la plaza del Ayuntamiento, el Portal Nuevo, la zona de El Caballo Blanco o la Catedral.

La iniciativa ha contado con el apoyo de Protocolo del Ayuntamiento de Pamplona, la Policía Municipal y el Departamento de Turismo.



Alumnos de la Escuela de Baile Le Bal realizan una coreografía en la Plaza del Ayuntamiento.

LEBAL



Otro grupo de Le Bal, bailando en El Caballo Blanco de Pamplona.

LEBAL

## EL ORFEÓN TRIUNFA EN EL AUDITORIO NACIONAL DE MADRID

El pasado martes, el Orfeón Pamplonés actuó en el Auditorio Nacional de Madrid. Bajo la batuta de Juanjo Mena, interpretó la *Novena Sinfonía* de Beethoven en el tradicional concierto navideño de la Orquesta Sinfónica de Madrid, titular del Teatro Real. Un público entusiasmado brindó seis minutos y medio de aplausos. El concierto contó con la intervención de cuatro solistas: Carmen Solís, soprano; Sandra Ferrández, mezzosoprano; el tenor Airam Hernández y José Antonio López, barítono-bajo. Los vínculos del Orfeón Pamplonés con la Orquesta Sinfónica de Madrid se remontan a 1927, año en que interpretó también la *Novena Sinfonía* con motivo del centenario de la muerte de Beethoven.



Copia para uso exclusivo de 24387 - 68a28d91cdad4d99bef1ca2960021d82



## Música

# Un surtido de músicas

POR Teobaldos

### ORFEÓN PAMPLONÉS Y CORO JUVENIL DEL ORFEÓN

Director: Iñuri Ijuria del Orfeón Pamplonés y Juan Gaitza del Coro Juvenil. Joseba Garde, tenor. Orquesta Sinfónica de Navarra. Juanjo Ocoñ, director del concierto. Programa: villancicos tradicionales y obras de Tchaikovsky, Morricone, J. Jr. Strauss, Erccilla/Ondarra, Javis/Colomer, y Guridi. Programación: Fundación Baluarte. Lugar: sala principal. Fecha: 17 de diciembre de 2021. Público: casi lleno.

A falta de un Oratorio de Navidad de Bach, –ni recuerdo el último escuchado–, recibimos la felicitación navideña de Baluarte con una ecléctica programación que, a modo de cesta de Navidad, tiene un poco de todo; no son raciones grandes, –se fragmentan partituras famosas y conocidas–, sino más bien de picoteo, para todos los gustos, y, eso sí, todo resulta agradable. Siguen las mascarillas estorbándolo todo un poco; pero, en general, el Orfeón, su Coro Juvenil y la orquesta se tomaron en serio el concierto, con novedades y matices sobre lo muy conocido; y un Juanjo Ocoñ que dirigió con convicción y, en algunas obras, con aciertos de versión, notables. La orquesta, también se empleó a fondo, con sobresalientes tramos en cuerda, trompas, maderas... y esos momentos de arpa tan angelicales y navideños. El comienzo, con el álgido tramo del *Lago de los Cisnes*, de Tchaikovsky, sorprendió por su fuerza y dramatismo; la pega es que se hace corto. Un punto álgido de la velada fue Morricone: afortunadamente, no nos quedamos en el solo de oboe –impecables el solista y el acompañamiento orquestal–, y se dio el fragmento coral que tanto éxito tiene: aquí Ocoñ dosificó muy bien el regulador hasta llegar a un final francamente espléndido, con previos matices en *piano* y muy emotivos episodios corales; los conjuntos del Orfeón, entendieron muy bien la dinámica de la obra, su *staccato*, su fondo heroico, su luminosidad. En *Cinema Paradiso*, el clarinete, el piano, y la cuerda –toda– lograron la melancólica y soñadora atmósfera del tema filmico. Toda la parte vienesa –polcas– siempre es bien recibida; tiene su riesgo interpretativo, claro, por ejemplo en la *pizzicato polca*: el pellizco de un solo atril, fuera de tiempo, se nota. La polca *Unter Donner...*, un poco pasada de truenos; pero gusta. Del cortesano y circular vals de

las flores de *El Cascanueces*, hay que destacar a la estupenda arpista, a las trompas, –ejemplo de redondez sonora, estos compases–, y, de nuevo a la cuerda. *Eusko Irudiak* de Guridi, no me resultó tan redondo: algo timorato el coro, en el Hator, (la mascarilla resta), y un poco flojo el pedal de los bajos; la orquesta, potente. De la parte más navideña lo más destacable, sin duda, fue la versión del Tamborilero, trufada de *Bolero de Ravel*: de las muchas versiones escuchadas (de Sinatra, a Jessye Norman, o Raphael), esta de Juan José Colomer es bastante original, y, desde luego, un tanto desacralizada. Como en la obra del vasco francés, manda la caja, y se van luciendo la flauta, el clarinete, el oboe, el fagote, el trombón de varas, la trompeta, las voces blancas... hasta el *tutti* final, caaleado del Bolero.

Muy bien hecho el regulador. Es efectivo, curioso y discutible: se lo descarga de ternura; pero como idea, funciona. Del *Mesias* Sarritan, la versión de Ondarra tiene bonitos detalles, como esa salida de tenores, arriba, que quedó muy bien. Joseba Garde se atrevió con el solo, que es peliagudo. Y del *Adeste Fideles*, también se me quedó un poco pobre el *discantus* de sopranos; quizás a Ocoñ le gusta más comedido. Feliz Navidad a todos. ●

**El Orfeón, su Coro Juvenil y la orquesta se tomaron en serio el concierto, con novedades y matices sobre lo muy conocido**

**De la parte más navideña, lo más destacable, sin duda, fue la versión del Tamborilero, trufada de 'Bolero de Ravel'**

# Las Navidades traen a Baluarte 10 espectáculos y una exposición

La programación incluye propuestas infantiles y la recuperación de una zarzuela de Arrieta en versión concierto

**PAMPLONA** – En Baluarte ya está listo para acoger la programación especial de Navidad, que ofrecerá 10 propuestas y de 15 funciones. Destacan varias citas dirigidas a un público infantil, propuestas de música amplificada, el estreno de una zarzuela de 1883 y la tradicional muestra de Belenes. Las entradas para las citas del programa navideño están ya a la venta entre los 5 y los 45 euros y pueden adquirirse en la web de Baluarte y su taquilla.

El pistoletazo de salida a la Navidad en Baluarte tendrá lugar hoy a las 20.00 horas con el concierto *Oh Happy Day!* de Alabama Gospel Choir, donde sonarán desde canciones espirituales del siglo XIX, hasta un homenaje a las canciones de protesta y marchas por la libertad.

Tomarán el testigo las propuestas para el público infantil y familiar. El domingo 26 de diciembre llegará *La Granja de Zenón* con su espectáculo ¡Exacto!. También los días 29 y 30 de diciembre estará la ópera familiar *All Babá* y los 40 ladrones que pondrá en escena Ópera de Cámara de Navarra. El nuevo año se estrenará con el regreso de la compañía de títeres y marionetas Maese Villarjo, los días 3 y 4 de enero, que presentará dos títulos: Gor-



Alabama Gospel Choir actúa hoy en Baluarte. Foto: Diario de Noticias

gorito y los camellos reales y Gorgorito y el concurso de villancicos. La última cita dirigida al público infantil y familiar tendrá lugar el domingo 9 de enero de la mano de Ene Kantak que presentará su nuevo proyecto, *Liluragarria, gorputz barrun goaz*.

**CITAS MUSICALES** La cantante y compositora pamplonesa Natalia Lacunza protagonizará el primer concierto del Festival Santas Pascuas en Baluarte el martes 4 de enero. Esa misma semana, el sábado 8 de enero, llegará Morgan al auditorio pamplonés para presentar su tercer trabajo de estudio titulado *The River and the Stone*. Un día antes, el viernes 7 de enero (20.30

hrs.), el público podrá disfrutar del concierto *Recuperando las emociones* de Los Secretos.

Antes, el 30 de diciembre Baluarte albergará la recuperación de la zarzuela *San Franco de Sena*, del navarro Emilio Arrieta, que no se interpretaba desde su estreno en Madrid en 1883. La obra, en versión de concierto, contará con la Orquesta Sinfónica de Navarra, los solistas Alejandro Roy (tenor), Beatriz Díaz (soprano), Ángel Odena (baritono), Manuel Fuentes (baritono-bajo), Julen Jimenez (tenor) e Itaso Loizaz (triple), el Coro Lírico de la AGAO, Patricio Poncela como narrador y colaborará el coro de cámara Aizaga. – Diario de Noticias



## Éxito del Orfeón Pamplonés en Madrid

**ACTUACIÓN JUNTO A LA SINFÓNICA DE MADRID.** Éxito del Orfeón Pamplonés en su participación en el tradicional concierto navideño de la Orquesta Sinfónica de Madrid, que tuvo lugar el pasado martes en el Auditorio Nacional de la capital. El Orfeón interpretó la

Novena Sinfonía de Beethoven, ante un público entusiasmado que brindó seis minutos y medio de aplausos a la agrupación navarra, según apuntan desde el orfeón. El concierto de la OSM estuvo dirigido por Juanjo Mena. Fotos: Diario de Noticias

2021, UN AÑO PARA REINVENTARNOS

# MARZO



CONCIERTOS MÁS RECONOCIBLES La pandemia aún no permite disfrutar de los conciertos como antaño, pero al menos la presencia de público les ha permitido recuperar parte de su esencia. J.P. URRUTIA

## La cultura recupera a su público

Por **DANIEL SÁNCHEZ RIVEROS**

**E**l año para el sector cultural ha ido 'in crescendo' conforme la situación sanitaria ha permitido recuperar al público y aumentar aforos, entre otras medidas. Pero en puertas del 2022 todavía prima la cautela.

La incertidumbre vuelve a ser protagonista en un sector en el cual muchos de los proyectos se trabajan 'a fuego lento'. Aún y todo, apostamos por que no decaiga el ánimo para seguir brindando a la sociedad el mejor bálsamo: la cultura y, en mi caso, la música.



A lo largo de 2021 se estaba llegando a una recuperación de público y actividad en un sector que ha enarbolado la bandera de la cultura segura con la consigna de trabajo, trabajo y más trabajo. El Orfeón Pamplonés ha sido uno de los coros pioneros en recuperar actividad sinfónica, en parte gracias a que ha podido permitirse continuar ensayando sin interrumpir su actividad, buscando lugares más amplios que permitieran mantener las distancias entre cantantes y las condiciones sanitarias exigidas en cada momento. No ha sido así para muchos otros coros, especialmente para muchas formaciones pequeñas.

El año ha supuesto una transición y adaptación para todos. Los conciertos en auditorios vacíos y las retransmisiones televisivas del 2020, la mascarilla que continúa, los aforos cambiantes, un gran esfuerzo para que no deje de sonar la música. La música nos mantuvo a todo el mundo unido incluso en los peores momentos de la pandemia. Esta semana interpretábamos la Novena Sinfonía en Madrid y podía sentirse en todos, orquesta, coro, solistas y público, una tremenda sintonía, como si fuéramos uno. Un deseo de que todos unidos conseguiremos salir adelante.

A punto de cerrar el año, 2022 plantea de nuevo la incertidumbre en un sector que necesita mucha antelación para que el engranaje de un concierto se ponga a funcionar: Desde los programadores mu-

sicales, los espacios escénicos, las orquestas, los coros, la práctica habitual de tener una programación cerrada con dos o incluso más años de antelación es complicado de abordar a día de hoy. Ya no solo se trata de que pueda haber cancelaciones, sino de conciertos que no llegarán a ver la luz.

Abogamos por continuar trabajando, siempre de la mano de las medidas sanitarias. Si hemos conseguido no parar incluso en los peores momentos, tenemos que continuar dando a la sociedad la mejor medicina para el ánimo, la música. Y para esto necesitamos que las instituciones nos apoyen, todos juntos conseguiremos salir adelante.

Daniel Sánchez Riveros es presidente del Orfeón Pamplonés

Copia para uso exclusivo de 27900 - 5284dadaf9d64a5798bb9ebd038eef52

## Espíritu festivo

Viernes, 17 de diciembre de 2021. Auditorio y Palacio de Congresos Baluarte de Pamplona. Joseba Garde, tenor. Coro Juvenil del Orfeón Pamplonés. Juan Gainza, director del coro. Orfeón Pamplonés. Igor Ijurra, director del coro. Orquesta Sinfónica de Navarra. Juanjo Ocón, director. Obras tradicionales y de Piotr Illyich Tchaikovsky, Ennio Morricone, Johann Strauss Hijo, Bartolomé de Ercilla, Katherine Davis y Jesús Guridi. Concerto Especial de Navidad organizado por Fundación Baluarte.

**S**E va acercando el final de año y, poco a poco, empiezan a aparecer los habituales conciertos de Navidad. Lamentablemente, este año no tendremos el concierto participativo que, en otras ocasiones, ha organizado la Fundación La Caixa, y tampoco encon-

tramos en la programación musical pamplonesa ninguna obra de gran formato de tipo navideño. Pero tanto la Fundación Baluarte como La Pamplonesa presentan estos días sendas propuestas centradas en repertorio propio del momento, ya sea por haber sido creado especialmente con esa intención o porque, como ocurre con las obras de los Strauss vieneses, lo hemos asociado a esta época del año.

En el caso de la propuesta ofrecida por Fundación Baluarte, observamos un programa que podría entenderse como especialmente variado o más bien heterogéneo, según cómo se contemple. Hablamos de una combinación de villancicos, música de ballet de Tchaikovsky, polkas de Johann Strauss hijo con o sin la

colaboración de su hermano Josef y los temas principales de las dos bandas sonoras más conocidas de Ennio Morricone. De todo ello, la presencia de Morricone es lo que más puede llamar la atención, en cuanto que en teoría no hablamos de películas relacionadas necesariamente con la Navidad, al menos de forma directa; pero el caso es que tanto *La misión* como *Cinema Paradiso* tienen temas principales de poderoso encanto melódico y un cierto carácter sentimental, que de alguna manera parece adecuado para este periodo del año. El conjunto prometía un rato divertido y agradable para un público dispuesto a disfrutar. La presencia de Juanjo Ocón en el podio, junto con la participación del Orfeón Pamplonés y un conjunto bien

trabajado como la Sinfónica de Navarra, aseguraba un grado de calidad y eficiencia en los resultados.

A partir de ahí, podemos ahondar y entrar en algunos detalles, aunque sean los más generales. Juanjo Ocón empezó con gran fuerza dramática en la célebre escena que inicia el segundo acto de *El lago de los cisnes* de Tchaikovsky y demostró tener finura suficiente para administrar con tino el rubato en la *Polka pizzicato* de los hermanos Strauss, aunque en la *Trisch-Trasch* y *Bajo truenos y relámpagos* tomó tempi quizá demasiado prudentes. En la música de Morricone, permitió a la orquesta frasear con la amplitud necesaria y en todas las obras en las que acompañó al Orfeón gobernó todo con eficacia y

atención a los detalles, luciendo especialmente el peculiar arreglo de *El tamborileo*, tan reminiscente del *Bolero* de Ravel. El Orfeón Pamplonés no demostró su potencia y redondez habituales (las preceptivas y necesarias mascarillas siguen dificultando proyectar las voces como antaño), pero contar con la participación añadida del Orfeón Juvenil tiene la ventaja de ofrecer un mayor frescura vocal.

El concierto se cerró como suele ser habitual en estos casos pues sonó la *Marcha Radetzky* de Johann Strauss Padre, con la palmas de rigor del público presente. No obstante, creo que buena parte de los asistentes habrá agradecido que se hubiera escuchado alguna otra propina con participación del Orfeón Pamplonés. En todo caso, fue una velada musical entretenida, pensada para imprimir espíritu festivo en el público y que cumplió los objetivos que pretendía.





*Critica: Brillante  
Carmina Burana  
en Pamplona |  
Beckmesser*



*'Carmina Burana'  
en Baluarte,  
con la Sinfónica  
de Madrid  
y el Orfeón  
Pamplonés |  
Platea*



*ANTENA 3:  
homenaje  
COVID Orfeón  
Pamplonés*



*TVE: homenaje  
COVID Orfeón  
Pamplonés. TVE  
informativo*



*TeleNavarra:  
homenaje  
COVID Orfeón  
Pamplonés*



*TVE:  
presentación de  
la temporada  
2021-22*



*NAVARRA TV:  
presentación de  
la temporada  
2021-22*